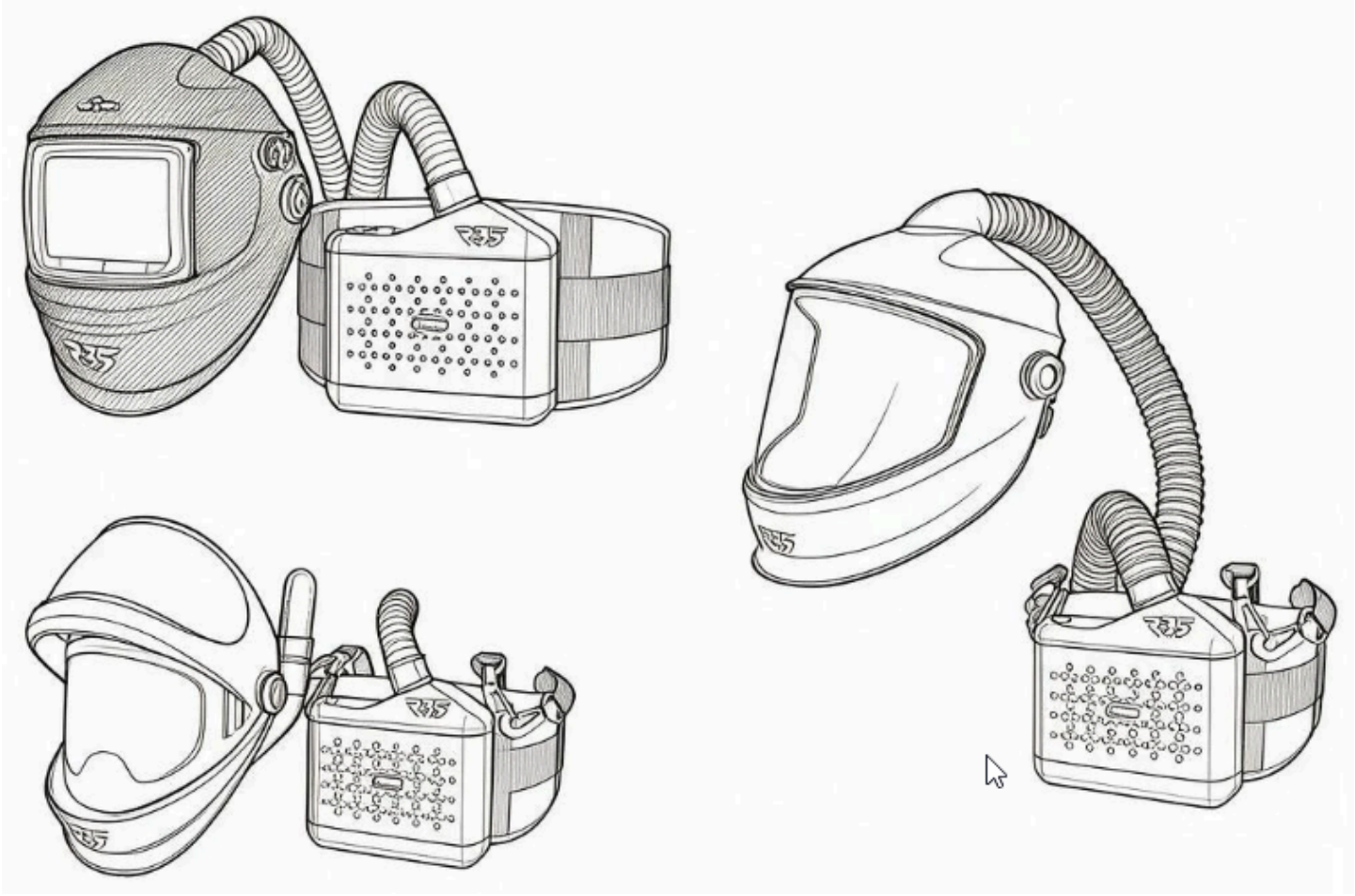
SOLTER

Hellmet Flow



R-35 FLOW PRO
R-35 FLOW FLIP-UP
R-35 FLOW CLEAR

ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
EN INSTRUCTION MANUAL
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES
FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
IT MANUALE DI ISTRUZIONI
DE BEDIENUNGSANLEITUNG

MI-03272-02 7/2026

1. Introducción

1.1 Acerca del purificador respirador para soldadura PAPR

El respirador purificador de aire motorizado [en adelante denominado "PAPR", **P**owered **A**ir-**P**urifying **R**espirator] es una unidad de ventilación alimentada por batería que impulsa el aire extraído del entorno circundante a través de un filtro de partículas. El PAPR, junto con un casco de soldadura R35 Y R35 FLIP-UP, forman un sistema de soldadura PAPR completo [en adelante denominado "AIR-FLOW"]. El Air-Flow puede filtrar ciertos contaminantes a través del filtro incorporado en el respirador y suministrar aire fresco desde el tubo de respiración a los cascos de soldadura, de modo que el usuario pueda trabajar continuamente en un entorno contaminado.

Las instrucciones de seguridad.
Lea atentamente estas instrucciones de funcionamiento antes de utilizar el equipo. El uso incorrecto puede invalidar cualquier reclamación de garantía contra el fabricante.

1.2 Acerca de este manual

Lea atentamente este manual antes de utilizar el dispositivo por primera vez. Preste especial atención a las instrucciones de seguridad.
Símbolos e indicaciones:

	NOTA. Indica una parte importante del manual.
	¡PRECAUCIÓN! Indica una precaución. Ignorar las precauciones de peligro que pueden provocar daños al dispositivo o al sistema.
	¡ADVERTENCIA! Indica una advertencia. Ignorar las advertencias de peligro que pueden ocasionar daños personales o lesiones fatales o incluso la pérdida de la vida.

2 - Seguridad.

El Air-Flow debe utilizarse estrictamente de acuerdo con este manual y las instrucciones suministradas con los cascos de soldadura correspondientes. El Air-Flow está destinado únicamente a personal capacitado y competente. El uso incorrecto puede causar graves daños a su salud e invalidar cualquier reclamación de garantía contra el fabricante. El PAPR proporciona protección contra partículas peligrosas no tóxicas y aerosoles sólidos y líquidos en el aire respirable durante la soldadura y procesos similares. La unidad PAPR no proporciona protección contra gases tóxicos.



¡ADVERTENCIA!
NO UTILIZAR PARA

- No utilizar en atmósferas deficientes en oxígeno.
- No usar en caso de contaminantes generados en el lugar de trabajo y en concentraciones que sean desconocidas o potencialmente peligrosas para la vida o la salud (IDLH).
- No lo use cuando la concentración de oxígeno del aire en el lugar de trabajo sea del 19,5 % o inferior.
- No utilice sin ensamblar completamente todo el producto, nunca lo utilice si puede causar peligro para la vida humana.
- No lo utilice en lugares cerrados o en lugares donde exista peligro de incendio o explosión. El Air-Flow no es intrínsecamente seguro.

- No utilice el Air-Flow con la energía apagada ya que la concentración de dióxido de carbono puede aumentar y el nivel de oxígeno dentro del protector facial puede disminuir.
- No utilice el Air-Flow cuando el flujo de aire sea inferior a 170 L/M. En ese momento, si se activa la advertencia (el PAPR vibrará y emitirá un pitido, mostrando el código de error en la pantalla)
- No utilizar en lugares donde haya viento fuerte, con tasas de trabajo muy altas o con flujo de inhalación máximo (porque se genera presión negativa en la máscara y fluye aire externo hacia adentro).
- No confunda las marcas de un filtro relacionadas con cualquier norma distinta a EN12941 con la clasificación del dispositivo cuando se utiliza este filtro.
- No lo use si experimenta irritación o decoloración de la piel.

¡ADVERTENCIA!
LEER ANTES DE USAR

- Si suena una alarma, aléjese inmediatamente del área contaminada y revise el dispositivo.
- No use el PAPR si el tubo de respiración está bloqueado; la batería tiene poca energía; el filtro está sucio. Cambiar los componentes defectuosos por unos de nuevos.
- No se quite el respirador hasta que se encuentre en una zona segura. Por favor, abandone el lugar contaminado en cualquiera de los casos siguientes:
    - Si se presenta algún problema en alguna parte del SISTEMA, por ejemplo, se detiene el suministro de aire o disminuye su cantidad.
    - Si tiene dificultad para respirar, siente mareos o dolor de cabeza, siente el olor o el sabor de los contaminantes y su estímulo ocurrido.

¡PRECAUCIÓN!
LEER ANTES DE USAR

- Asegúrese de que la manguera de conexión esté lisa y no esté enredada ni estorbe a otros elementos en el área.
- No arroje ni someta al PAPR a impactos fuertes.
- Mantener alejado de atmósferas inflamables o explosivas.

3. Significado de los símbolos del dispositivo


Leer las instrucciones antes de su uso



Máxima temperatura de almacenamiento -101C a +55ºC



Máxima humedad de almacenaje <90%


Deberán eliminarse como residuos eléctricos y electrónicos.


Plástico, Reciclable

DOM :
EXP :
Fecha de fabricación, año/mes
Fecha de caducidad (No utilizar después de la fecha), Año/Mes


Año mes Inyección de los plásticos

S/N
Número de serie

¡NOTA!
¡Deseche el dispositivo electrónico en el centro de reciclaje!

- El producto no debe desecharse junto con los residuos municipales generales. Al final de la vida útil de la unidad y sus accesorios, asegúrese de cumplir con las normas nacionales y locales sobre la eliminación de la unidad.
- Nunca arroje baterías usadas a la basura doméstica, recicle siempre adecuadamente las baterías usadas.

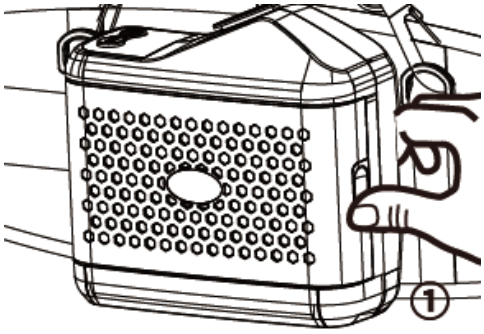
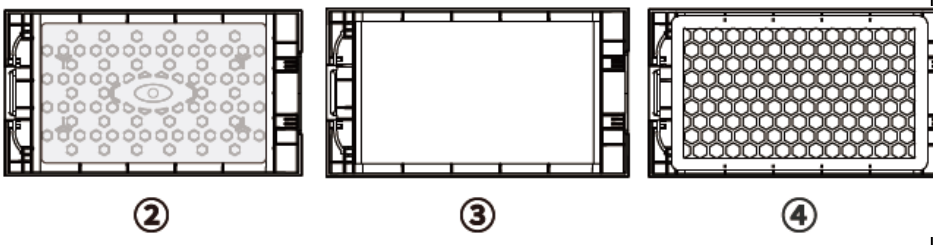
4. Desembalaje/Montaje

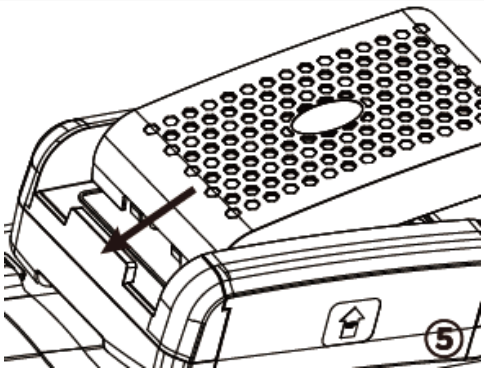
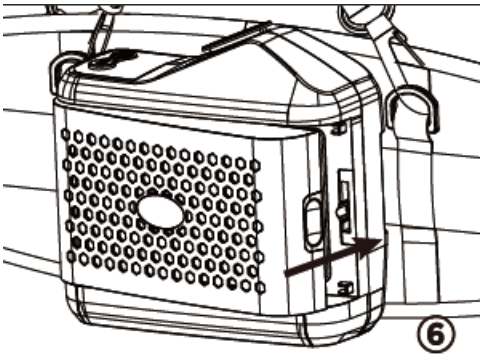
4.1 Lista componentes.
Compruebe que el paquete esté completo y que ninguna pieza esté dañada debido al transporte o por otros motivos. Un paquete con el sistema completo, incluidos los accesorios, contiene lo siguiente:

- Casco de soldadura preparado para aire (con ADF, conducto de aire, arnés de cabeza, conjunto de sello facial).
- Cuerpo de la unidad del soplador (conjunto del turbo y cubierta del filtro).
- Prefiltro y protector contra chispas.
- Filtro de partículas P3 (TH3 P R SL).
- Batería estándar.
- Tubo de respiración (incluye funda).
- Cinturón y correas de hombro.
- Medidor de flujo.
- Cargador de batería.

Si alguno de los componentes anteriores no está incluido en su kit, comuníquese con el proveedor inmediatamente.

4.2 Instalación del filtro.

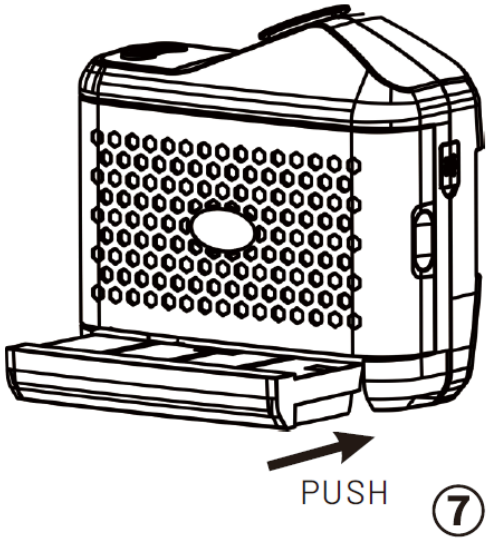
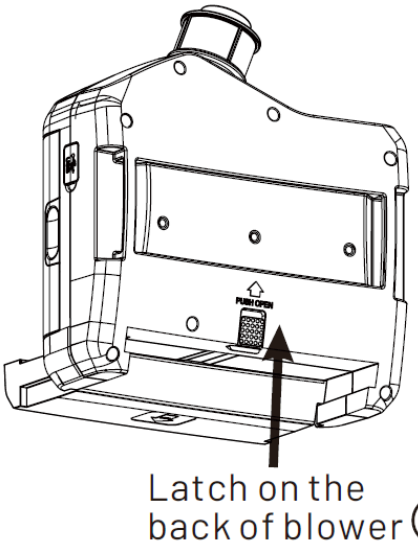
	
(1) Tirar de la ranura de la tapa del filtro para liberarla	(2) Monte el protector contra chispas en la tapa del filtro (3) Monte el prefiltro en la tapa del filtro. (4) Monte el filtro de partículas en la tapa del filtro

	
(5) Alinee la ranura de un lado de la cubierta del filtro con la parte saliente del soplador.	(6) Fije el otro lado de la cubierta del filtro al soplador.

¡ADVERTENCIA!
Reemplazo del filtro

- Si el filtro está húmedo o muy cargado de partículas o dañado, deberá reemplazarse.
- Nunca intente limpiar el filtro por ningún medio, ya que puede dañar fácilmente el medio filtrante.
- El prefiltro debe estar intacto, sin rasgaduras ni cortes. Reemplace el pre-filtro si se moja o si tiene una gran cantidad de partículas.

4.2 Instalación y carga de la batería.

	
(7) Deslice el paquete de baterías dentro del soplador hasta que el pestillo encaje en su posición.	(8) Para quitar la batería, simplemente empuje hacia arriba el pestillo para liberarla y deslicela hacia afuera de la unidad del soplador

¡ADVERTENCIA!
Uso de la batería

- No cargue la batería en áreas con riesgo de explosión. El cargador solo debe utilizarse en interiores.
- No permita que la batería se moje.
- No intente desmontar ni reparar la batería. Las baterías de iones de litio no requieren mantenimiento.

- • No utilice ningún otro cargador de batería. Retire la batería de la unidad sopladora si almacena el soplador durante un tiempo

¡PRECAUCIÓN!

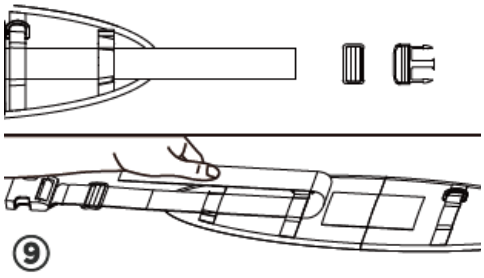
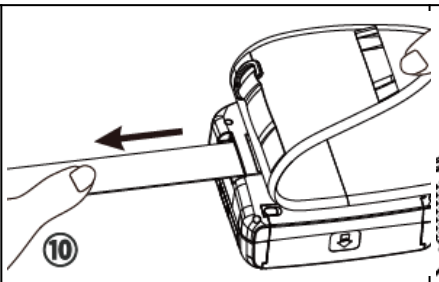
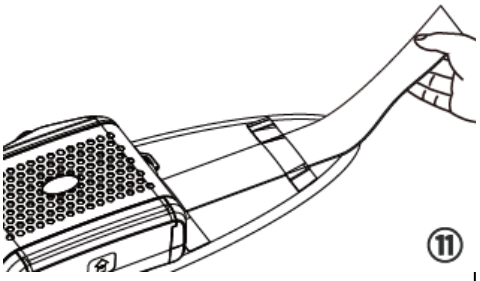
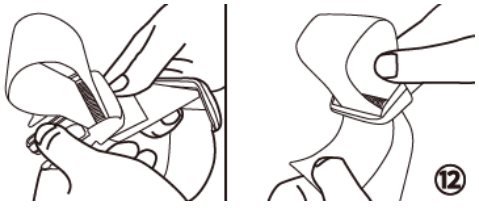
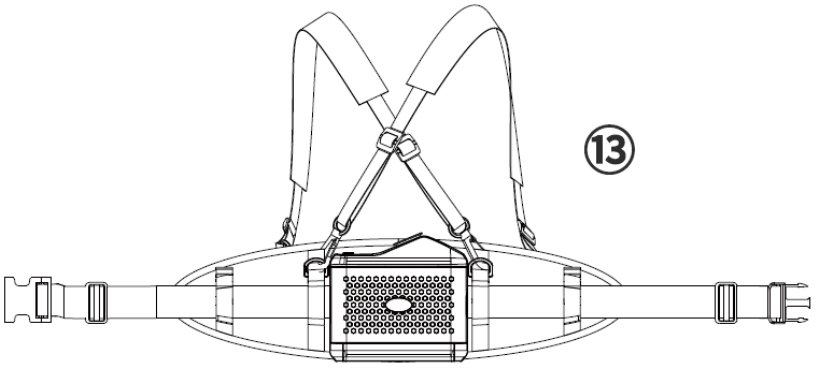
Carga de la batería

- La batería se entrega parcialmente cargada. Se recomienda cargar las baterías al 100 % antes del primer uso y después de cada uso.
- Verifique el voltaje del cargador (CA 100 V ~ 240 V).
- Extraiga la batería del cuerpo antes de cargarla.
- Desconecte el cargador al finalizar la carga
- Verifique que la conexión a la unidad sopladora sea segura y que la batería esté completamente cargada.

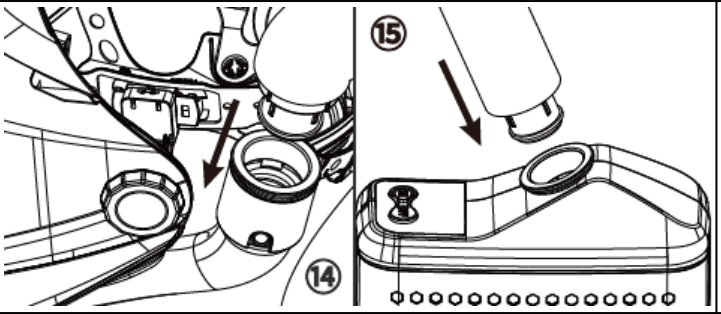
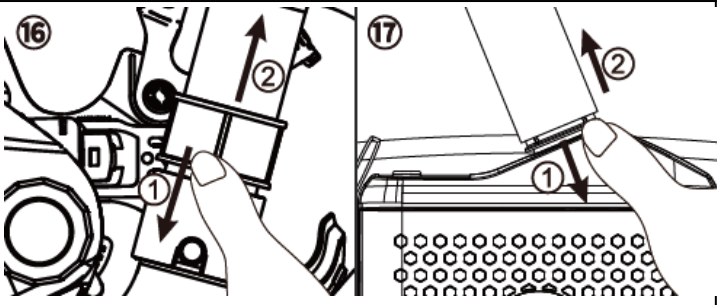
Verifique que la conexión a la unidad del soplador sea segura y que la batería esté completamente cargada.

- Retire la batería del conjunto de la unidad del soplador (para saber cómo quitar la batería, consulte la imagen 8).
- Conecte el cargador al terminal de la batería.
- El estado de carga se muestra mediante un LED rojo en el cargador.
- Una vez finalizada la carga, la luz indicadora se pondrá verde para avisar al usuario de que la batería está completamente cargada.
- Desconecte el cargador de la corriente. NO deje el cargador enchufado si no está en uso.

4.3 Montaje de la correa

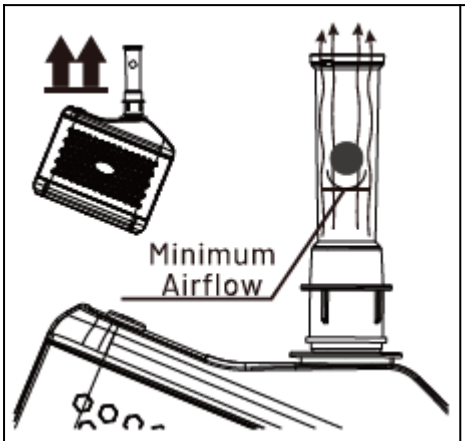
<table>
<tr><td></td><td></td><td></td></tr>
<tr><td>(9) Retire la hebilla de liberación del cinturón, luego haga pasar el cinturón de sujeción por el centro del cinturón.</td><td>(10) Haga pasar el cinturón de sujeción por los lazos del soplador</td><td>(11) Vuelva a colocar el cinturón de sujeción a través de las dos trabillas.</td></tr>
<tr><td></td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td>(12) Vuelva a colocar la hebilla</td><td colspan="2">(13) Conecte los ganchos (4 en total) del conjunto de la correa del hombro a los puntos de sujeción del cinturón.
Asegúrese de que el cinturón esté bien abrochado mientras lo usa.</td></tr>
</table>

4.4 Conexión del tubo de respiración

Montaje	Desmontaje
	
Conecte el tubo respiratorio insertando el extremo ORS (de liberación rápida) en el casco (14) y en el soplador (15) El tubo de respiración debe hacer un clic audible cuando se conecta	Cómo extraer el tubo: Comprima la pestaña en el extremo del QRS para liberar y tire hacia atrás para quitar el tubo de respiración del casco de soldadura y del soplador.

5. Antes del uso y montaje

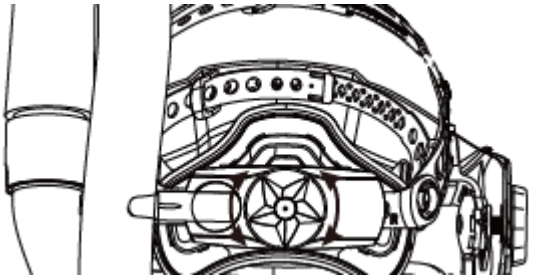
5.1 Prueba de flujo de aire

	Se debe probar el flujo de aire antes de su uso. ● Desconecte el tubo de respiración del soplador. ● Inserte el medidor de flujo en el conector de la manguera y manténgalo en posición vertical aproximadamente a la altura de los ojos. ● Encienda la alimentación. ● ✓ El flujo de aire es suficiente solo si el indicador de bola alcanza el nivel mínimo de caudal de aire. ● Si la bola no alcanza el nivel de flujo mínimo, NO use el sistema. Cambie el filtro o la batería y vuelva a probar el flujo de aire. ● Si el problema persiste, consulte “Solución de problemas” en la página 5 para obtener sugerencias adicionales.

5.2 Prueba de alarma de flujo de aire

	● Presione el botón “ON” del soplador. ● Cubra la salida de aire con la mano hasta que suene la alarma y el soplador vibre. ● Si la alarma no funciona, repare o cambie el dispositivo.

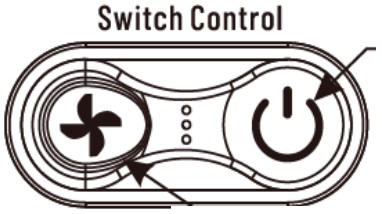
5.3 Montaje.

	
Ajuste la estanqueidad del sello facial y colóquese el casco.	Ajuste el arnés a la tensión adecuada (gire a la izquierda para aflojar, gire a la derecha para apretar)

NOTA
Ponerse el casco de soldadura
Asegúrese de que el sello facial esté colocado correctamente, de lo contrario, no obtendrá el sellado suficiente necesario para ofrecer el factor de protección correcto.

6. Interfaz de usuario y funcionamiento

6.1 Interfaz de usuario de PAPR

	
Display. S1: Alarma (audible y vibratoria) S2: Muestra la condición del filtro. S3: Muestra el nivel de flujo de aire. S4: Muestra los datos del flujo de aire actual. S5: Muestra el estado de la batería.	

6.2 Funcionamiento del PAPR

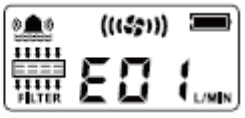
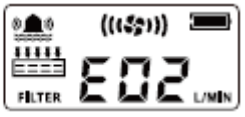
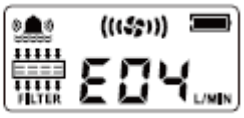
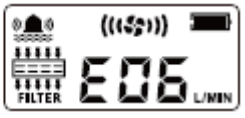
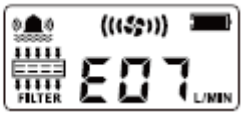
- Encendido: Encienda el soplador presionando el botón "ON/OFF" durante al menos 1 segundo hasta que se active el soplador.
- APAGADO: Apague el soplador presionando el botón "ON/OFF" durante al menos 1 segundo hasta que el soplador se detenga.
- Ajustes del nivel de flujo de aire: elija el flujo de aire que prefiera presionando brevemente el botón "AIRFLOW". Cada vez que presione el botón, el flujo de aire cambiará en un nivel (170 l/min, 200 l/min, 230 l/min).

7. Especificación PAPR

Filtro de partículas	TH3 P R SL (Europa); PAPR-P3 (Australia); Clasificación del sistema, consulte a continuación Aprobaciones
Tasa de flujo de aire nominal	Nivel 1: ≥170L/min; Nivel 2: ≈200L/min; Nivel 3: ≈230L/min;
Alarmas de advertencia	Audio, Visual y Vibración

Batería de iones de litio	Batería estándar (SD): 14,8 V/2,6 Ah/38,48 Wh Batería de alta resistencia (HD): 14,8 V/5,2 Ah/76,96 Wh [opcional]
Tiempo de operación esperado	10 h (SD) / 20 h (HD), a 170 l/min con un nuevo filtro de partículas y batería completamente cargada, temperatura ambiente
Tiempo de carga	2 h (versión estándar) / 4 h (versión alta definición)
Duración de la batería	>500 cargas
Nivel de ruido	Max.75dB
Peso del PAPR	1555 g (SD)/1765 g (HD), incluye batería, filtro, cinturón y tubo de respiración, sin capucha
Dimensiones del soplador	201 x 183 x 80 mm (largo x alto x ancho)
Condición de funcionamiento	-5 °C a +55 °C, humedad relativa ≤90 %, condiciones sin condensación

8. Solución de problemas

Problema	Causa del problema	Remedio
Fault code 《E01》 	Tubo respiratorio roto Tubo de respiración roto El filtro está bloqueado	Verifique la conexión del tubo al casco de soldadura y al soplador. Cambiar el tubo de respiración
Fault code 《E02》 	Filtro bloqueado Tubo bloqueado	Eliminar la obstrucción, cambiar el filtro. Limpiar el tubo
Fault code 《E03》 	Batería baja	Cambiar la batería
Fault code 《E04》 	Alta temperatura	Deja de trabajar y descansa
Fault code 《E06》 	El circuito consume en exceso	Verificar y eliminar fallas físicas y reiniciar el sistema. Póngase en contacto con el servicio técnico, si la pantalla LCD aún muestra E06
Fault code 《E07》 	El motor está dañado	Verificar y eliminar fallas físicas y reiniciar el sistema. Póngase en contacto con el servicio técnico, si la pantalla LCD aún muestra E07
Sin flujo de aire, sin alarma	Sin energía Contacto de la batería dañado	Cambie la batería, verifique el contacto de la batería.
El tiempo de funcionamiento de la batería es demasiado corto	La batería no está completamente cargada El filtro está bloqueado La batería está dañada	Cambie la batería. Elimine la obstrucción. Cambie el filtro.
El suministro de aire al casco de soldadura huele extraño	Filtro roto Tubo roto Casco de soldadura roto	Salga del área actual inmediatamente Cambiar el filtro. Cambiar el tubo. Cambiar el casco de soldadura

9. Mantenimiento y almacenamiento

9.2 Mantenimiento

- Los componentes del respirador deben limpiarse, inspeccionarse y prepararse para el próximo uso después de cada uso.
- Utilice un paño suave humedecido en agua con jabón suave para limpiar. Tenga cuidado de que el agua NO entre en el cuerpo.
- El tubo de respiración debe cambiarse si está roto o tiene grietas.
- Utilice un paño suave para limpiar las superficies externas. No utilice agua.
- Para mantener la máxima seguridad y rendimiento, verifique y reemplace los elementos que fluyen con todos los intervalos recomendados.

Prefiltro	Una vez a la semana	El reemplazo regular del prefiltro extiende la vida útil del filtro de partículas y el tiempo de funcionamiento de la batería.
Filtro de partículas	Al menos cada mes	Realice controles diarios con el indicador de flujo de aire y reemplácelo cuando el indicador de flujo de aire bajo parpadee. Reemplace según sea necesario las condiciones de trabajo. Reemplazar cuando el tiempo de funcionamiento de la batería se acorte.
Protector contra chispas	Según sea necesario	Reemplácelo si presenta deformaciones o no encaja bien en su alojamiento..

- El sello facial se puede utilizar para facilitar la limpieza después de desmontarlo del casco de soldadura, pero debe reemplazarse si está dañado.

9.2 Almacenamiento

- Mantenga el dispositivo en un lugar seco y limpio, a una temperatura entre -10 °C y +55 °C y una humedad relativa inferior al 90 % HR.
- Si el dispositivo se almacena a una temperatura inferior a 0 °C, se debe dejar que la batería se caliente para alcanzar su capacidad máxima.
- El dispositivo debe estar protegido del polvo, partículas y otros contaminantes.
- Si el dispositivo no se utiliza durante un tiempo prolongado, la batería debe cargarse completamente, retirarse de la unidad de soplador y guardarse por separado.
- Almacene la batería a una temperatura entre -10 °C y 45 °C, con una humedad relativa de <85 %, para maximizar su vida útil. La batería necesita recargarse periódicamente durante períodos prolongados de almacenamiento.

10. Explicación de la marca

Explicación de los símbolos del filtro PAPR

Marcaje	Protección contra	Código de colores
PRSL	P=Partículas, R=Reemplazable, Prueba SL contra cloruro de sodio y aceite de parafina	Blanco

El siguiente es un ejemplo de marcado (EN ISO 16321). La clasificación válida está marcada en el casco de soldadura, el filtro de soldadura automático (en adelante denominado "ADF"] y las placas de cubierta:

Casco de soldadura 16321 YXE W15 E HM 1-M CE		Placas de cubierta 16321 YXE E CE
16321	Número de la norma	16321
YXE	Identificación del fabricante	YXE
W15	Número máximo de tonos de filtro	-

E	Nivel de impacto de alta velocidad	E
HM/-	Nivel de impacto de alta masa (opcional)	-
1-M	Tamaño de la forma de la cabeza	-
CE	Conformidad europea	CE

Configuración manual del número de tono del ADF 16321 YXE W3/4-8/9-14V1 CE		Ajuste automático del número de sombra del ADF 16321 YXE W3/7<14 M V1 CE
16321	Número de la norma	16321
YXE	Identificación del fabricante	YXE
W3	Tono claro	W3
4-8/9-14	Gama de tonos oscuros	7<14
-	Compensación manual	M
V1	Clase de dependencia del ángulo	V1
CE	Conformidad europea	CE

11. Aprobaciones.

El EPI tiene el marcado CE y es conforme con el Reglamento europeo sobre EPI, las directivas y las normas europeas armonizadas que se enumeran a continuación, que también contienen información sobre el organismo notificado que ha emitido el certificado de examen de tipo UE para el EPI (Módulo B) y, cuando corresponda, el organismo notificado responsable de la vigilancia del sistema de calidad de la fabricación del EPI (Módulo D).

Código	Detalles del organismo de evaluación de la conformidad
1	ECS GmbH - Servicio de certificación europeo, organismo notificado 1883, Obere Bahnstraße 74 73431 Aalen Alemania.
2	APAVE SA, Organismo Notificado 0082, 6 Rue du Général Audran-92412 COURBEVOIE Cedex-Francia
3	Instituto de Investigación sobre Seguridad Ocupacional, v.v.i., Organismo Notificado 1024, VUBP Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, República Checa.
4	Servicios de certificación global SAI Pty Limited, 680 George Street, Sídney NSW2000, GP0ox5420 Sídney NSW2001.
5	DIN CERTCO Gesellschaft für, Organismo notificado 0196, Konformitätsbewertung mbH Alboinstraße 56 12103 Berlín Alemania.
6	CCQS Certification Services Limited(NB2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Tipo de producto	Modelo de producto	Reglamento (UE) 2016/425 sobre EPI					AS/NZS 1337.1		AS/NZS 1716	
		Módulo D	EN ISO 16321		EN 12941*					
			Emitido	Clase	Emitido	Clase	Emitido	Clase	Emitido	Clase
Casco de soldadura	X9		1	E HM			1	B		
	FS9		1	E HM			1	B		
	GS40		6	E						
Dispositivos de filtrado que incorporan una campana	A2&X9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&FS9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&GS40 TH3	2			3	TH3				

*EN 12941: 1998 + A1:2003 + A2:2008 Dispositivos de protección respiratoria. Dispositivos de filtrado motorizados que incorporan un casco o una capucha.

12 - Filtro de soldadura

¡ADVERTENCIA!

La pantalla de soldadura con oscurecimiento automático está diseñada para proteger los ojos de los soldadores de la radiación dañina, incluida la luz visible, la radiación ultravioleta (UV) y la radiación infrarroja (IR), resultantes de ciertos procesos de soldadura por arco.

Asegúrese de que la pantalla venga correctamente ensamblada. Antes de ser usada, se debe ajustar a sus preferencias personales. Ajuste el tiempo de retardo, la sensibilidad y el número de tono para su aplicación. (Ver tabla con niveles de sombra recomendados)

12.1 - PRECAUCIONES

- Nunca coloque el casco sobre una superficie caliente.
- Usar solo a temperatura: -5 °C a +55 °C (23 °F-131 °F).
- No sumerja el filtro en agua y protéjase del contacto con líquidos y suciedad.
- El material que puede entrar en contacto con la piel del usuario puede causar una reacción alérgica.
- Cualquier casco para soldar que se use sobre anteojos oftálmicos estándar, puede transmitir impacto, creando así un peligro para los usuarios en algunas circunstancias.
- Este casco no se puede utilizar para soldadura o corte por encima de la cabeza. Si se utiliza para operaciones de corte o soldadura por encima de la cabeza, las gotas de metal fundido pueden quemar el casco y lesionar al soldador.
- El protector ocular solo se debe usar contra partículas de alta velocidad a temperatura ambiente.
- El filtro de soldadura automática siempre debe usarse con un ocular de respaldo.
- Las modificaciones y piezas de repuesto no autorizadas anularán la garantía y expondrán al operador al riesgo de lesiones personales.
- Algunos cascos para soldar con oscurecimiento automático no son adecuados para soldadura láser o procesos de soldadura que requieren un tono 14 o superior.
- Si el filtro de oscurecimiento automático no se oscurece cuando se enciende el arco, deje de soldar inmediatamente e inspeccione el filtro y su pila. Cambiarlos si es necesario.
- No utilice disolventes ni detergentes de limpieza abrasivos en la pantalla del filtro ni en los componentes del casco.

- Recomendamos un período de uso de 4 años. El período depende de varios factores, como la forma de uso, la limpieza, el almacenamiento y el mantenimiento. Se recomiendan inspecciones frecuentes y reemplazo en caso de daño.
- Use siempre anteojos o gafas de seguridad debajo del casco de soldadura y ropa de protección para proteger su piel de la radiación, quemaduras y salpicaduras.
- No se deben utilizar protectores que hayan estado sujetos a impactos, deben desecharse y reemplazarse.
- La protección marcada de acuerdo con la norma, sólo se proporciona cuando todas las lentes y los componentes de retención se instalan de acuerdo con la lista u otras instrucciones del fabricante.
- Este dispositivo no protege contra peligros físicos o químicos.
- Si el casco, el filtro o la placa de cubierta están dañados de alguna forma, deben ser reemplazados inmediatamente.
- Reemplace el dispositivo después de un impacto mecánico.
- Es necesaria una inspección visual antes de cada uso.
- No apto para conducción y uso en carretera.

13 - ANTES DE EMPEZAR A SOLDAR

Antes de usar cualquiera de los filtros de soldadura asegúrese de retirar los films de protección correspondientes, mantenga limpia el área de visión y la parte frontal del filtro ya que ahí se encuentran los sensores que se ocupan del oscurecimiento del filtro.

Inspeccionar todas las partes operativas antes de usar la pantalla y comprobar que no existen signos de deterioro. Cualquier parte deteriorada debe sustituirse inmediatamente antes de su utilización. Verificar el funcionamiento del filtro antes de cada uso.

Asegúrese también de que la sujeción del mismo a la pantalla de protección es correcta para evitar que se pueda desprender ante cualquier impacto pudiendo provocar daños personales al usuario.

En caso de que el DIN de oscurecimiento del filtro sea regulable, ajústelo correctamente antes de cualquier aplicación, para saber el grado adecuado para todas las aplicaciones consulte el apartado TABLA DE ELECCIÓN DE FILTROS SEGÚN APLICACIÓN del manual de la pantalla de protección.

Retire la tira del filtro para activar la batería.

13.1 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PROPIEDADES	R-35 FLIP-UP	R-35
Área de visión	116x81mm	116x81mm
Clase Óptica	1/1/1/1	1/1/1/1
Sensores de arco	4+1 (sensor luz ambiente)	4+1 (sensor luz ambiente)
Oscurecimiento variable	Si (interno)	Si (externo)
Rango Oscurecimiento	DIN 4-8 / 9-13	DIN 4-8 / 9-13
Modo Amolado	DIN 3	DIN 3
Sensibilidad Variable	Si	Si
Tiempo de reacción (claro>oscuro)	1/30000 s	1/30000 s
Tiempo conmutación (oscuro>claro)	0,04 – 2,0 s	0,04 – 2,0 s
Protección UV / IR	DIN 16	DIN 16
Tipo de energía	Panel Solar y 2 baterias Litio 2450	Panel Solar y 2 baterias Litio 2450

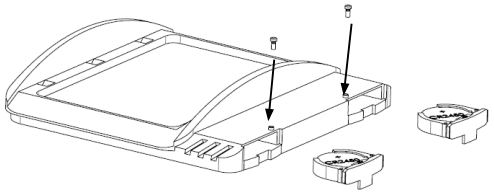
Peso	700gr	620gr

13.2 - MARCADO CE

Todos los filtros vienen marcados tal y como indica el certificado CE de cada modelo. En este marcaje se especifica con el primer número el grado de protección DIN que tiene el filtro cuando está en estado abierto (claro), el siguiente número indica el grado DIN en estado cerrado (oscuro) indicando el grado mínimo y el máximo. El símbolo que hay entre los dos números nos indica si el ajuste del grado DIN es manual o automático. Los tres siguientes números nos indican el tipo de óptica, la dispersión de luz del filtro y la homogeneidad de la visión del filtro según normativa.
Los tres números siguientes indican la Normativa Europea con la que cumple el filtro.

13.3 - INSTALACIÓN DE LAS PILAS

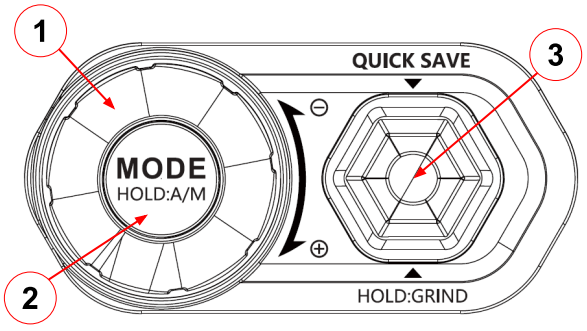
Sustituya la pila si parpadea el piloto de batería baja.
La careta de soldadura va equipada con una pila tipo CR2450. Reemplazarla por el mismo tipo de pila asegurándose que la instale con la polaridad correcta. **IMPORTANTE**: sacar los tornillos antes de cambiar la pila.



13.4 - AJUSTES DEL FILTRO

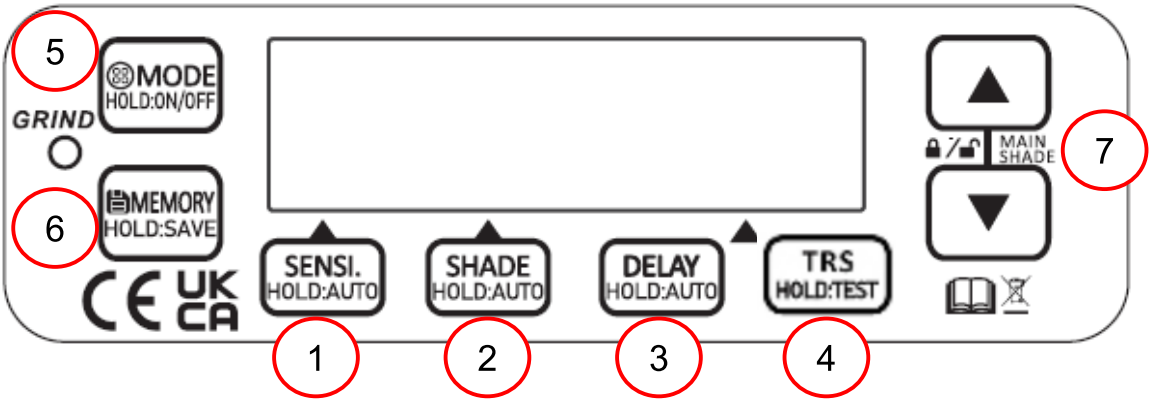
CONFIGURAR LOS MODOS
El filtro tiene 4 modos, CORTE(DIN 4-8); SOLDADURA (DIN 9-13) / SOLDADURA (DIN 9-14); AMOLADO, OSCURO

CONTROL EXTERNO



[1] Girar la perilla	Modo normal: Se ajustará el tono, ±0,5 Modo automático: variación del DIN en ±0,1
[2] Pulsación corta	Selección rápida entre los modos SOLDADURA, CORTE, OSCURO
[2[Pulsación larga,	Cambiar entre el modo nivel oscurecimiento manual y automático
[3] Pulsación corta.	Guardar los ajustes en la memoria 0
[3] Pulsación larga	Cambiar a modo Amolado (GRIND) **Advertencia:** No suelde en modo amolado (GRIND).

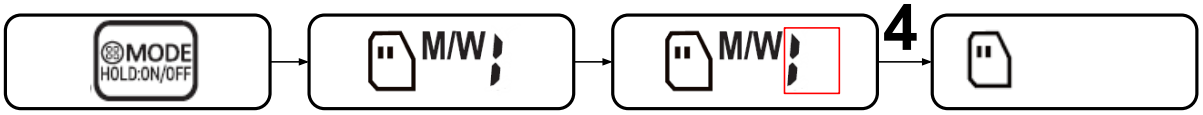
CONTROL INTERNO:



SENSI. HOLD:AUTO	**[1] SENSIBILIDAD** Presionar y ajustar con ▲&▼ la sensibilidad Nivel 9: Para soldaduras especiales que necesitan súper sensibilidad. Nivel 8: Para la mayoría de aplicaciones pero especialmente para trabajos de soldadura de baja corriente. Nivel 0: solo en algunas condiciones de iluminación circundantes específicas para evitar activaciones no deseadas Mantener pulsado para activar la función de sensibilidad automática
SHADE HOLD:AUTO	**[2[NIVEL OSCURECIMIENTO** Presionar y ajustar con ▲&▼. Ajuste del nivel de oscurecimiento. Manteniendo pulsada la tecla se bloqueará la sensibilidad a la elegida.
DELAY HOLD:AUTO	**[3] RETRASO OSCURO A CLARO** Ajuste del retraso en retornar al modo claro. Manteniendo la pulsación se activará el modo GRADIENTE, el filtro pasará de modo oscuro a claro progresivamente. No adecuado para soldadura TACK
TRS HOLD:TEST	**[4] TRANSICIÓN** Transición gradual de oscuro a claro (no apto para modo TACK)
MODE HOLD:ON/OFF	**[5] MODO** Selección de los modos: **CORTE; SOLDADURA; AMOLADO** Con una pulsación mantenida podemos apagar o poner en marcha el filtro. Recomendado si no se va a usar durante un tiempo prolongado.
MEMORY HOLD:SAVE	**[6] MEMORIA** Guardar / Recuperar programas
▲ MAIN SHADE ▼	**[7] AJUSTE** Ajuste de los diferentes parámetros. Si se pulsan simultáneamente el nivel de oscurecimiento pasa a modo manual. Para retornar al modo automático pulse el botón MODE interno o externo.

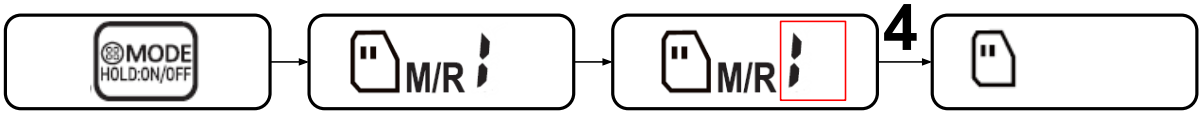
GUARDAR / RECUPERAR PROGRAMAS.

Guardar ajuster (M/W) W:guardar



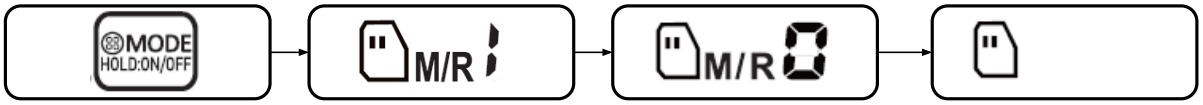
[1] Pulsar durante un segundo (MEMORY)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Seleccionar la memoria que queremos guardar, del 1 al 9.
[4] Esperar 5 segundos sin realizar ninguna pulsación para que el programa quede memorizado automáticamente.
[5] M/W deja de parpadear y el programa ha sido memorizado con éxito.

Recuperar ajuster (M/R) R:Leer



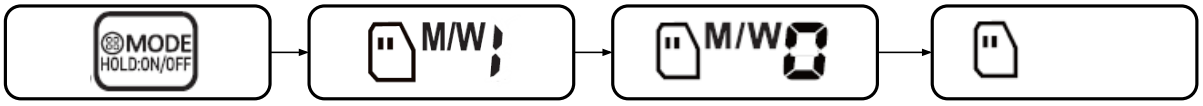
[1] Pulsar brevemente (MEMORY)
[2] M/R Parpadea en la pantalla
[3] Seleccionar la memoria que queremos guardar, del 1 al 9.
[4] Esperar 5 segundos sin realizar ninguna pulsación.
[5] M/R deja de parpadear y el programa ha sido recuperado con éxito.

Recuperar ajustes (M/R) R:Leer programa 0



[1] Pulsar brevemente (MEMORY)
[2] M/R Parpadea en la pantalla
[3] Pulsar y mantener MEMORY, Aparece M/R 0 en la pantalla.
[4] M/R deja de parpadear y el programa 0 ha sido recuperado con éxito.

Guardar ajustes (M/W) W:Guardar programa 0



[1] Pulsar brevemente (MEMORY)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Pulsar y mantener MEMORY, Aparece M/W 0 en la pantalla.
[4] M/W deja de parpadear y el programa 0 ha sido guardado con éxito.

14 - POSIBLES ANOMALÍAS

FALLO	CAUSA	REMEDIO
Oscurecimiento irregular	El arnés se ha colocado de manera desigual, por lo que hay una distancia desigual entre los ojos y la lente del filtro	Ajuste la diadema para corregir la distancia con el filtro
El filtro no se oscurece ni parpadea	La lente de la cubierta frontal está sucia o dañada	Por favor cambie la lente de la cubierta
	Los sensores están sucios/bloqueados o el panel solar está bloqueado	Limpie la superficie de los sensores. Asegurarse de no bloquear los sensores o el panel solar con el brazo u otro obstáculo mientras suelda
	La sensibilidad está configurada demasiado baja o el tiempo de retardo es demasiado corto	Ajustar al nivel requerido
	Asegúrese de seleccionar el tono adecuado	No ajuste el modo amolado
El filtro se oscurece sin que se inicie el arco	La sensibilidad está configurada demasiado alta	Ajuste la sensibilidad al nivel requerido
El filtro permanece oscuro después de finalizar la soldadura	El tiempo de retardo es demasiado largo	Ajuste el tiempo de retardo al nivel requerido
Respuesta lenta	La temperatura de funcionamiento es demasiado baja	No lo use a temperaturas inferiores a -10 °C o 14 °F
El casco de soldadura no se mantiene correctamente en la cabeza	El casco no está correctamente ajustado	Vuelva a ajustar el arnés.

15 - AJUSTE DEL GRADO DE PROTECCIÓN

En caso de disponer de un filtro con DIN regulable, ajustar el grado según la aplicación de la cual nos queremos proteger. Ver la siguiente tabla.

<table>
<tr><th>Amperios</th><th>Corte por plasma</th><th>Electrodos revestidos</th><th>MIG Metales pesados</th><th>MIG Aleaciones ligeras</th><th>TIG</th><th>MAG</th><th>ARCO / AIRE</th><th>Soldadura de plasma</th></tr>
<tr><td>10</td><td rowspan="5"></td><td></td><td rowspan="5"></td><td rowspan="9"></td><td>DIN 8</td><td rowspan="4">DIN 8</td><td rowspan="8"></td><td>DIN 8</td></tr>
<tr><td>15</td><td rowspan="2">DIN 8</td><td>DIN 9</td><td>DIN 9</td></tr>
<tr><td>20</td><td rowspan="2">DIN 10</td></tr>
<tr><td>30</td><td rowspan="2">DIN 9</td><td>DIN 10</td></tr>
<tr><td>40</td><td rowspan="2">DIN 11</td></tr>
<tr><td>60</td><td rowspan="5">DIN 11</td><td rowspan="2">DIN 10</td><td>DIN 11</td><td>DIN 9</td></tr>
<tr><td>80</td><td rowspan="4">DIN 12</td></tr>
<tr><td>100</td><td rowspan="3">DIN 11</td><td>DIN 10</td><td rowspan="2">DIN 12</td><td>DIN 10</td></tr>
<tr><td>125</td><td rowspan="2">DIN 11</td></tr>
<tr><td>150</td><td>DIN 11</td><td rowspan="2">DIN 13</td><td>DIN 11</td><td rowspan="2">DIN 13</td></tr>
<tr><td>175</td><td rowspan="4">DIN 12</td><td rowspan="4">DIN 12</td><td rowspan="2">DIN 12</td><td>DIN 11</td><td>DIN 10</td></tr>
<tr><td>200</td><td rowspan="3">DIN 13</td><td>DIN 12</td><td>DIN 11</td></tr>
<tr><td>225</td><td rowspan="3">DIN 12</td><td rowspan="3">DIN 13</td><td rowspan="3">DIN 14</td></tr>
<tr><td>250</td><td rowspan="3">DIN 14</td><td rowspan="2">DIN 13</td><td>DIN 12</td></tr>
<tr><td>275</td><td rowspan="3">DIN 13</td><td>DIN 13</td></tr>
<tr><td>300</td><td rowspan="3">DIN 14</td><td rowspan="2">DIN 14</td><td>DIN 13</td></tr>
<tr><td>350</td><td rowspan="3">DIN 13</td><td rowspan="3">DIN 13</td><td rowspan="2">DIN 14</td></tr>
<tr><td>400</td><td rowspan="2">DIN 14</td><td>DIN 14</td></tr>
<tr><td>450</td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td>500</td><td>DIN 14</td><td>DIN 14</td><td>DIN 15</td><td>DIN 15</td><td>DIN 15</td><td>DIN 15</td></tr>
</table>

16 - AJUSTES DEL ARNÉS

Altura del arnés (Posición W)

Ajuste el arnés en la profundidad adecuada a su cabeza para asegurar un equilibrio correcto y estable.

Estrechar el arnés (Posición Y)

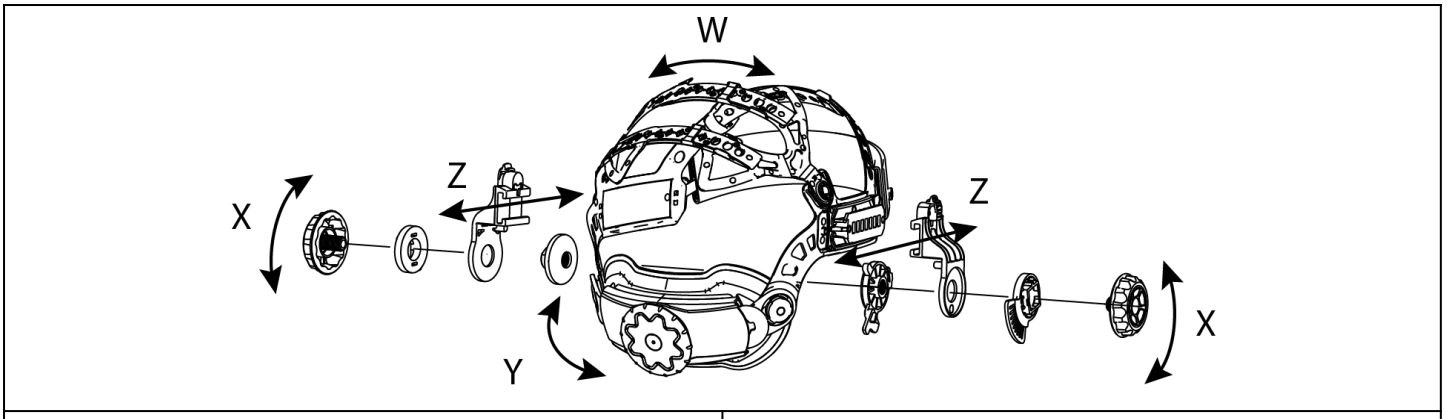
Pulse el botón de ajuste de la parte trasera del arnés y gire hacia la derecha o la izquierda hasta la posición adecuada.

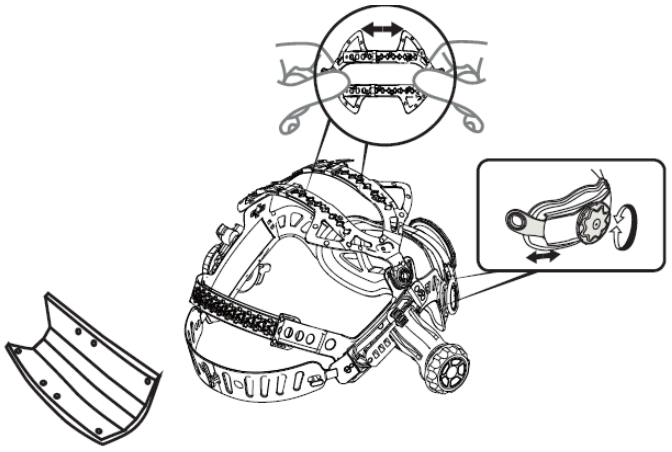
Ajustar distancia (Posición Z)

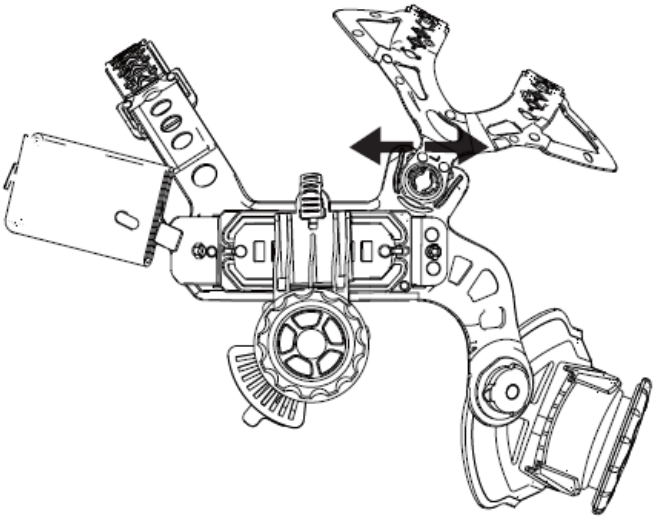
Ajuste la distancia entre la cara y la lente aflojando por igual las dos tuercas exteriores y presione hacia dentro para liberarlo de las ranuras de ajuste.

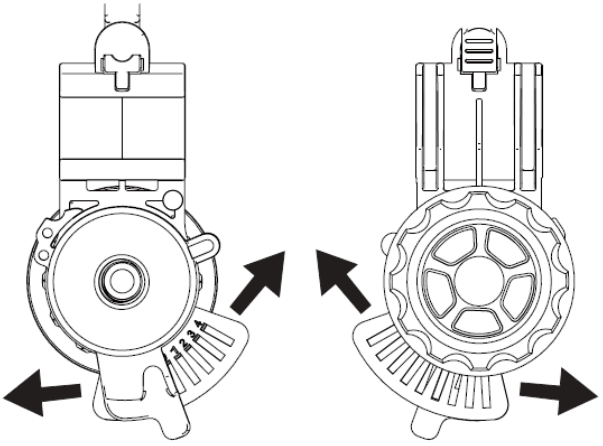
Ajuste del ángulo (Posición X)

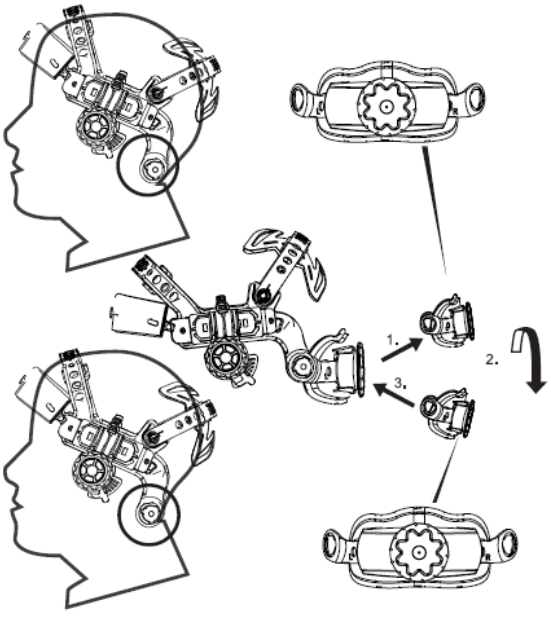
Cuatro pernos en el lado derecho superior del arnés proporcionan un ajuste para la futura inclinación del casco. Para ajustar, afloje la perilla de ajuste del lado derecho, a continuación, levante la pestaña del brazo de control y muévalo a la posición deseada. Finalmente, vuelva a apretar la perilla de ajuste.


W
X
Z
Z
X
Y

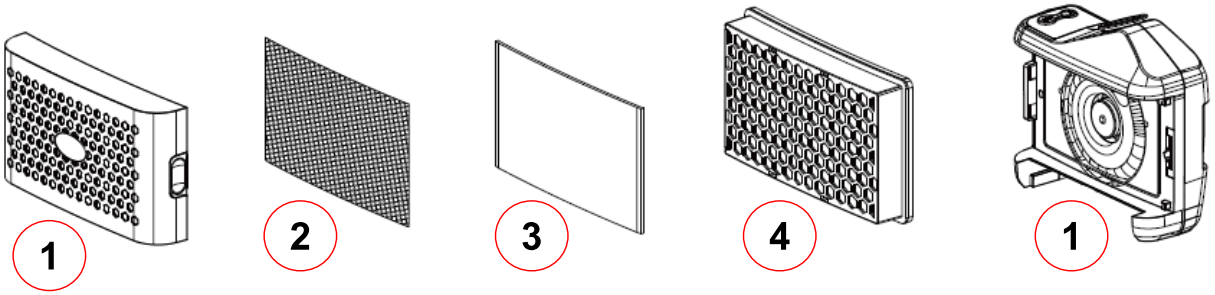




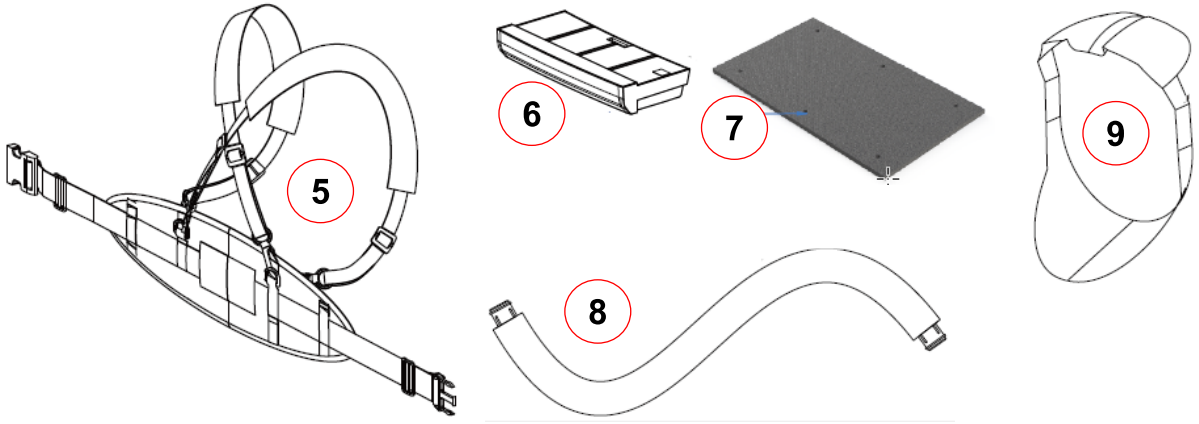



1.
2.
3.

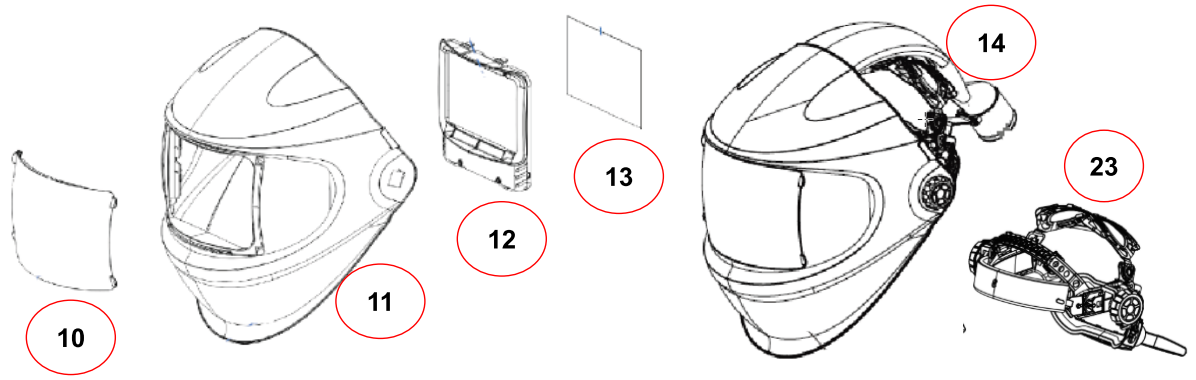
17 - REPUESTOS.



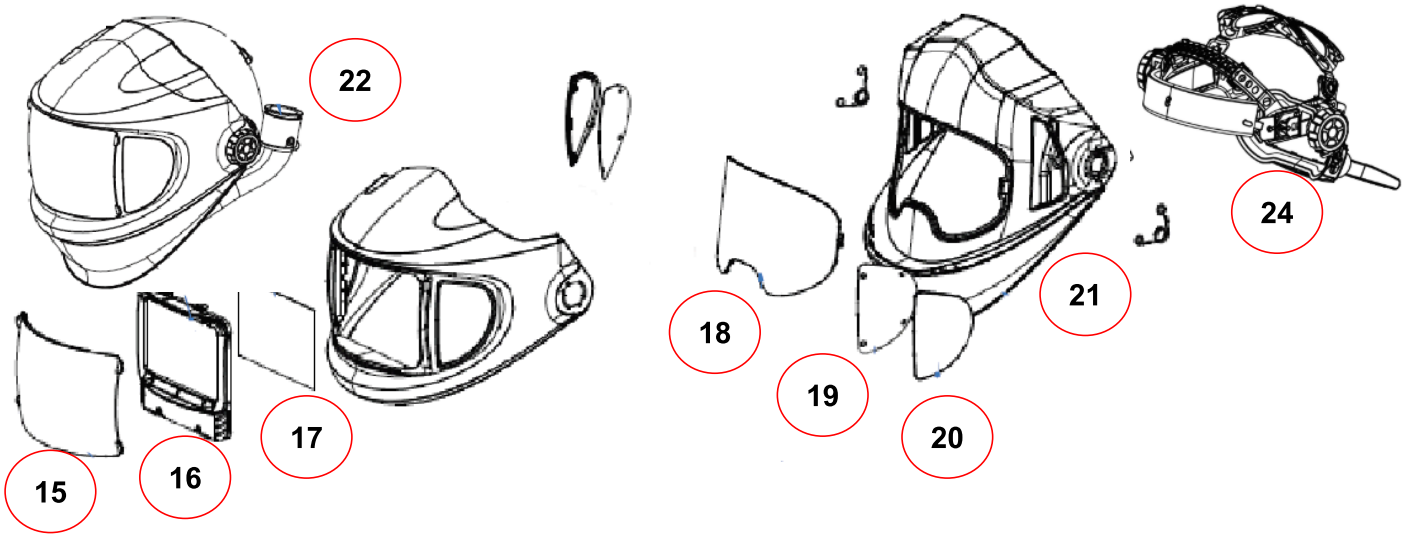
	Descripción	Código
1	Tapa filtro + Unidad de ventilación (soplador)	10717
2	Filtro Apagachispas	30287
3	Pre-filtro	30278
4	Filtro de partículas (TH3 P R SL)	30277



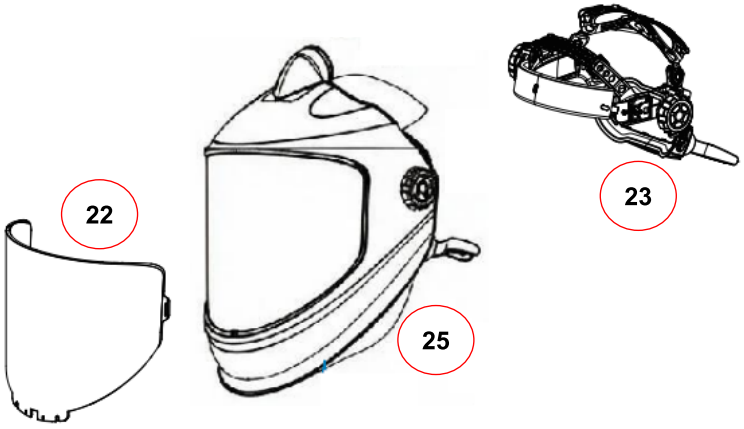
	Descripción	Código
5	Cinturón para la unidad de soplado + arnés	10715
6	Bateria soplador R-35	10716
7	Sudadera R-35	10613
8	Tubo respirador R-35	10708
9	Textil facial R-35	10718



	Descripción	Código
10	Policarbonato exterior R-35	10710
11	Pantalla R-35 FLOW PRO	10708
12	Filtro automático R-35	10495
13	Policarbonato interior	10498
14	Distribuidor aire R-35 FLOW PRO	10713
23	Arnes R-35 FLOW PRO	10711



	Descripción	Código
15	Policarbonato exterior	10710
16	Filtro automático R-35 FLIP-UP	10496
17	Policarbonato interior	10498
18	Protector ocular	10838
19	Protectores opacos R-35 FLIP-UP	10706
20	Protector lateral R-35 FLIP-UP	10631
21	Pantalla R-35 FLIP-UP FLOW	10731
22	Distribuidor aire R-35 FLOW FLIP-UP	10732
24	Arnes R-35 FLOW FLIP-UP	10825



	Descripción	Código
22	Policarbonato exterior	10860
23	Arnes R-35 FLOW PRO	10711
25	Pantalla completa R-35 FLOW CLEAR	10861

ATENCIÓN TÉCNICA SOLTER

ATENCIÓN AL CLIENTE
Email: solter@solter.com

Todos los clientes propietarios de equipos SOLTER en caso de avería o consulta técnica no dude en ponerse en contacto con nosotros y nuestro equipo de profesionales atenderá sus consultas de inmediato.

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD

SOLTER SOLDADURA, S.L.
Camí de la Creu, 25
17530 CAMPDEVÀNOL (GIRONA)

Declara bajo su exclusiva responsabilidad que el EPI, Nombre:

HELLMET R-35 FLW PRO / R-35 FLOW FLIP-UP / R-35 FLOW CLEAR

es conforme con la legislación de armonización de la Unión aplicable:

Reglamento (UE) 2016/425

y con las normas de armonización:

ISO 16321-2:2021; EN 12941:1998 + A1:2003 + A2:2008

El EPI objeto de la declaración es idéntico al que ha sido sometido al examen UE de Tipo (módulo B) por organismo notificado, el cual, ha expedido el certificado de examen UE de tipo con referencia:

Notified body 1883: **C3794-1YXE**
Notified body 0082: **N° 0082/3925/079/10/24/0508**
Notified body 1024: **1024/E-016/2026**

Campdevànol, a 7/2026

INFORMACIÓN DE LA GARANTÍA.

Ofrecemos una garantía limitada para este producto contra cualquier defecto de material y mano de obra durante un período de 12 meses a partir de la fecha de compra por parte del usuario final / consumidor.
Las condiciones de la garantía son las siguientes:
La garantía solo será valida con la presentación de la factura de compra vinculada al número de serie del equipo. También debe figurar la fecha de compra.
La garantía no cubre defectos por mal uso, instalación incorrecta, modificación o manipulación del producto.
No nos responsabilizamos de daños causados por un mal uso o uso incorrecto del equipo.
La garantía está limitada a la reparación de los componentes defectuosos.
En el caso de que el producto sea reparado o reemplazado, el periodo de garantía seguirá siendo válido para el periodo restante.

1. Introduction

1.1 About the PAPR welding respirator purifier

The powered air-purifying respirator [hereinafter referred to as "PAPR"],**P**owered **A**and-**P**urifying **R**The PAPR is a battery-powered ventilation unit that draws air from the surrounding environment through a particulate filter. The PAPR, along with an R35 and R35 FLIP-UP welding helmet, forms a complete PAPR welding system [hereafter referred to as "AIR-FLOW"]. The Air-Flow can filter certain contaminants through the respirator's built-in filter and supply fresh air from the breathing tube to the welding helmets, allowing the user to work continuously in a contaminated environment.

Safety instructions.
Read these operating instructions carefully before using the equipment. Improper use may void any warranty claim against the manufacturer.

1.2 About this manual

Read this manual carefully before using the device for the first time. Pay particular attention to the safety instructions.
Symbols and indications:

	USE. It indicates an important part of the manual.
	CAUTION! Indicates a precaution. Ignoring hazard warnings may cause damage to the device or system.
	WARNING! It indicates a warning. Ignoring danger warnings can result in personal injury, fatal injury, or even death.

2 - Security.

The Air-Flow must be used strictly in accordance with this manual and the instructions supplied with the corresponding welding helmets. The Air-Flow is intended only for trained and competent personnel. Improper use may cause serious harm to your health and void any warranty claim against the manufacturer. The PAPR provides protection against hazardous non-toxic particles and solid and liquid aerosols in the air you breathe during welding and similar processes. The PAPR unit does not provide protection against toxic gases.



WARNING!
DO NOT USE FOR

- Do not use in oxygen-deficient atmospheres.
- Do not use in case of contaminants generated in the workplace and in concentrations that are unknown or potentially dangerous to life or health (IDLH).
- Do not use when the oxygen concentration of the air in the workplace is 19.5% or lower.
- Do not use without fully assembling the entire product; never use it if it may cause danger to human life.
- Do not use in enclosed spaces or where there is a risk of fire or explosion. Air-Flow is not inherently safe.

- Do not use the Air-Flow with the power off, as this may increase the concentration of carbon dioxide and decrease the oxygen level inside the face shield.
- Do not use the Air-Flow when the airflow is less than 170 L/min. At that time, if the warning is activated (the PAPR will vibrate and beep, displaying the error code on the screen)
- Do not use in places where there is strong wind, with very high work rates or with maximum inhalation flow (because negative pressure is generated in the mask and external air flows inwards).
- Do not confuse the markings on a filter related to any standard other than EN12941 with the classification of the device when using this filter.
- Do not use if you experience skin irritation or discoloration.

WARNING!
READ BEFORE USING

- If an alarm sounds, immediately move away from the contaminated area and check the device.
- Do not use the PAPR if the breathing tube is blocked; the battery is low; or the filter is dirty. Replace defective components with new ones.
- Do not remove your respirator until you are in a safe area. Please leave the contaminated area in any of the following cases:
    - If a problem occurs in any part of the SYSTEM, for example, the air supply stops or decreases in quantity.
    - If you have difficulty breathing, feel dizzy or have a headache, smell or taste the contaminants and their trigger has occurred.

CAUTION!
READ BEFORE USING

- Make sure the connecting hose is smooth and not tangled or obstructing other items in the area.
- Do not throw or subject the PAPR to strong impacts.
- Keep away from flammable or explosive atmospheres.

3. Meaning of the device symbols


Read the instructions before use


Plastic, Recyclable



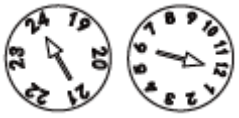
Maximum storage temperature -101C to +55ºC



Date of manufacture, year/month
Expiration Date (Do not use after the date), Year/Month



Maximum storage humidity <90%


Year Month Plastic Injection


They must be disposed of as electrical and electronic waste.



Serial number

USE!
Dispose of the electronic device at the recycling center!

- The product should not be disposed of with general municipal waste. At the end of the unit's and its accessories' useful life, ensure compliance with national and local regulations regarding unit disposal.
- Never throw used batteries in household waste; always recycle used batteries properly.

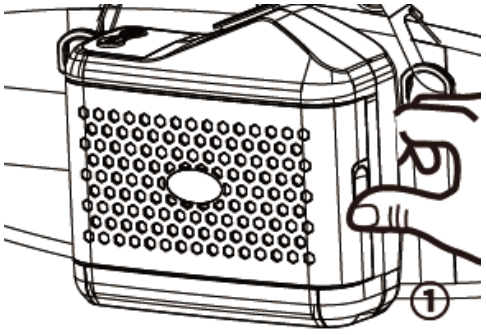
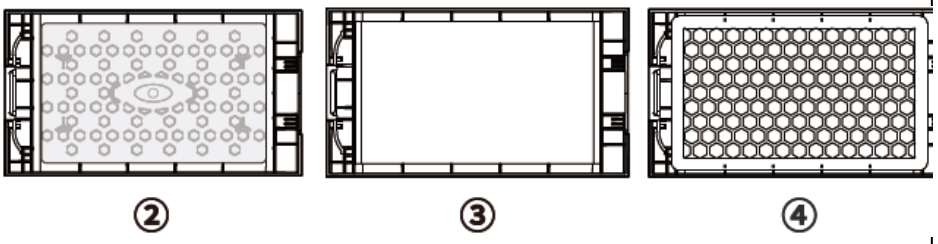
4. Unpacking/Assembly

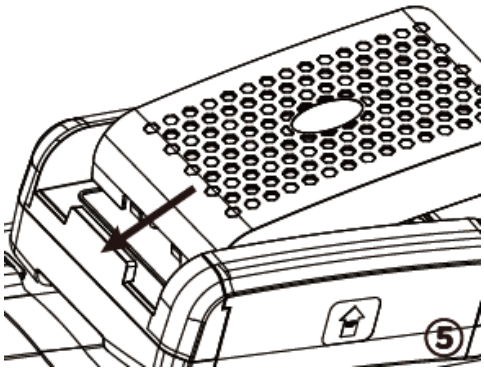
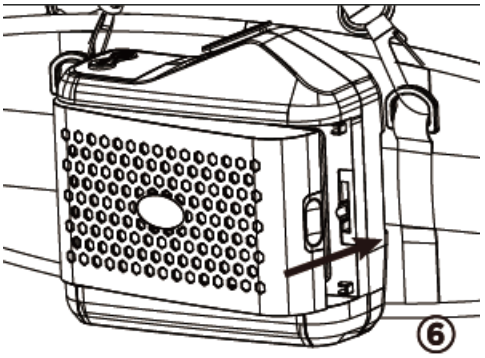
4.1 List of components.
Please check that the package is complete and that no parts are damaged due to shipping or other reasons. A complete system package, including accessories, contains the following:

- Air-prepared welding helmet (with ADF, air duct, head harness, face seal assembly).
- Blower unit body (turbo assembly and filter cover).
- Prefilter and spark guard.
- P3 particle filter (TH3 P R SL).
- Standard battery.
- Breathing tube (includes cover).
- Belt and shoulder straps.
- Flow meter.
- Battery charger.

If any of the above components are not included in your kit, contact the supplier immediately.

4.2 Filter Installation.

	
(1) Pull the filter cap slot to release it	(2) Mount the spark guard on the filter cover (3) Mount the pre-filter on the filter lid. (4) Mount the particle filter onto the filter cover

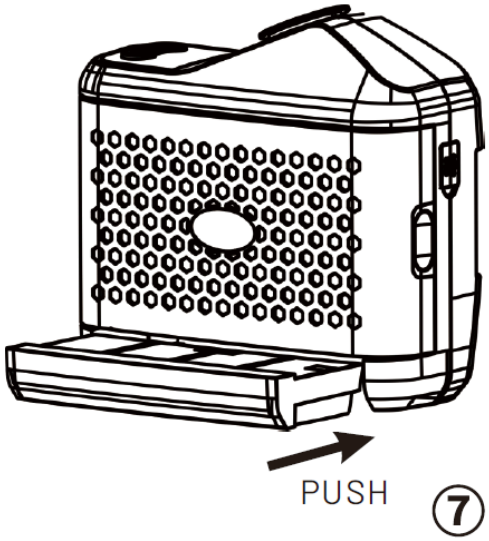
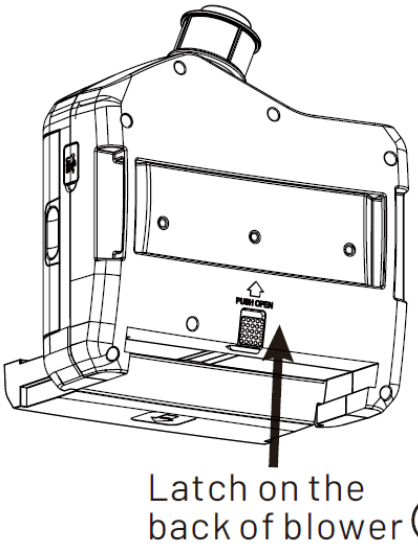
	
(5) Align the slot on one side of the filter cover with the protruding part of the blower.	(6) Attach the other side of the filter cover to the blower.

WARNING!

Filter replacement

- If the filter is wet, heavily clogged with particles, or damaged, it should be replaced.
- Never attempt to clean the filter by any means, as this can easily damage the filter media.
- The pre-filter must be intact, without tears or cuts. Replace the pre-filter if it gets wet or if it contains a large amount of particles.

4.2 Battery installation and charging.

	
(7) Slide the battery pack into the blower until the latch clicks into position.	(8) To remove the battery, simply push up the latch to release it and slide it out of the blower unit

WARNING!

Battery usage

- Do not charge the battery in areas with a risk of explosion. The charger should only be used indoors.
- Do not allow the battery to get wet.
- Do not attempt to disassemble or repair the battery. Lithium-ion batteries are maintenance-free.

- • Do not use any other battery charger. Remove the battery from the blower unit if storing the blower for an extended period.

CAUTION!

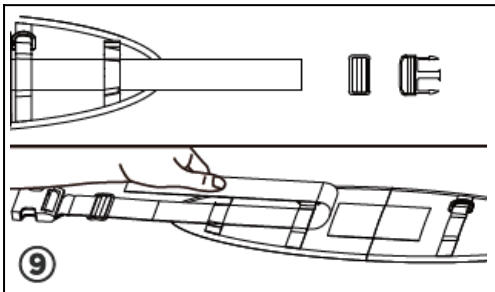
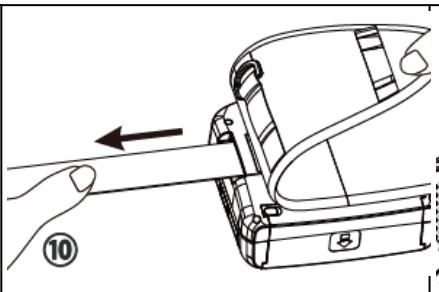
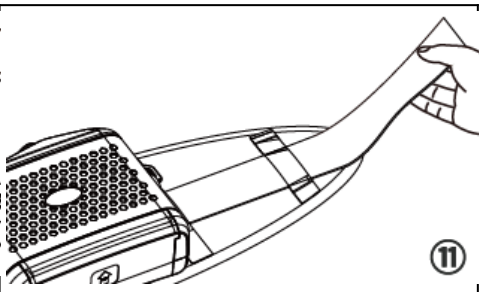
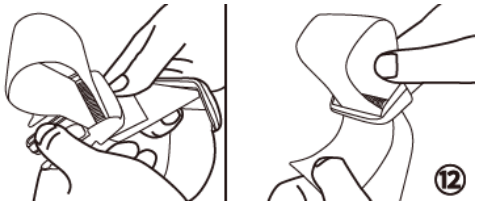
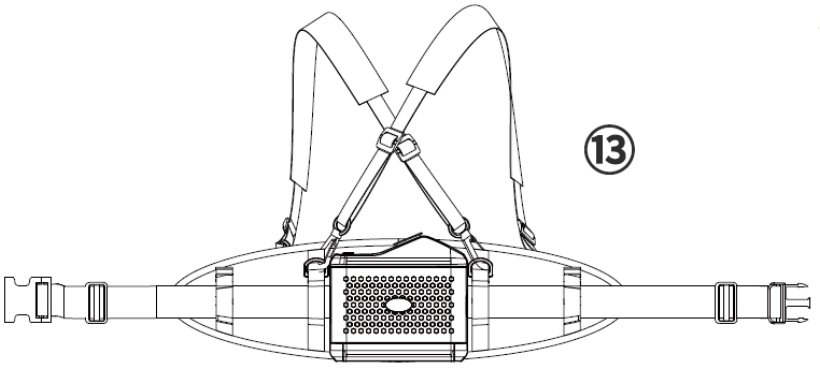
Battery charging

- The battery is delivered partially charged. It is recommended to charge the batteries to 100% before first use and after each use.
- Check the charger voltage (AC 100V ~ 240V).
- Remove the battery from the body before charging.
- Disconnect the charger when charging is complete
- Verify that the connection to the blower unit is secure and that the battery is fully charged.

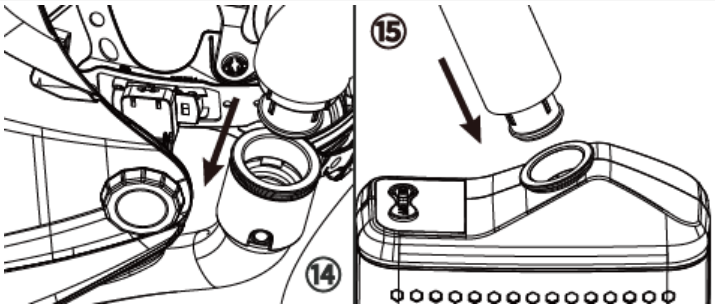
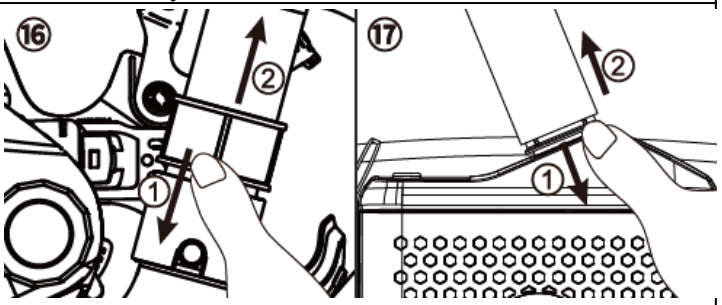
Verify that the connection to the blower unit is secure and that the battery is fully charged.

- Remove the battery from the blower unit assembly (for how to remove the battery, see picture 8).
- Connect the charger to the battery terminal.
- The charging status is shown by a red LED on the charger.
- Once charging is complete, the indicator light will turn green to let the user know that the battery is fully charged.
- Unplug the charger from the power outlet. Do not leave the charger plugged in when not in use.

4.3 Belt Assembly

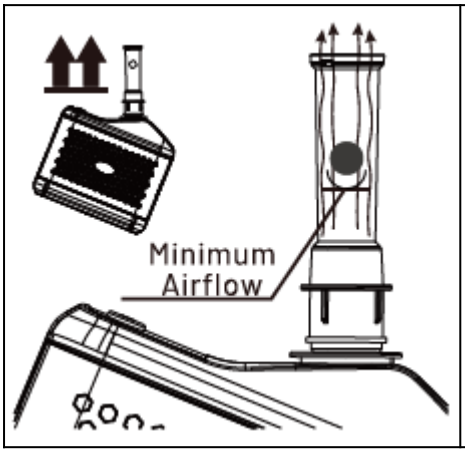
		
(9) Remove the belt release buckle, then pass the restraint belt through the center of the belt.	(10) Thread the restraint belt through the blower loops	(11) Replace the restraint belt through the two loops.
		
(12) Replace the buckle	(13) Connect the hooks (4 in total) of the shoulder strap assembly to the belt attachment points. Make sure the belt is properly fastened while wearing it.	

4.4 Breathing Tube Connection

Mounting	Disassembly
	
Connect the breathing tube by inserting the ORS (quick release) end into the helmet (14) and the blower (15) The breathing tube should make an audible click when connected.	How to remove the tube: Compress the tab at the end of the QRS to release and pull back to remove the breathing tube from the welding helmet and blower.

5. Before use and assembly

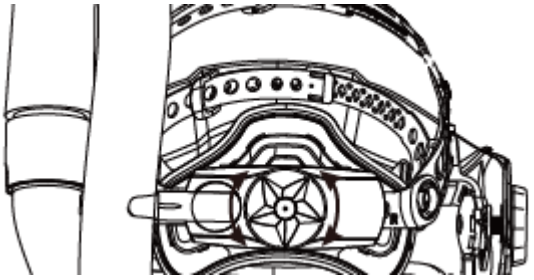
5.1 Airflow test

	The airflow should be tested before use. ● Disconnect the breathing tube from the blower. ● Insert the flow meter into the hose connector and hold it upright at approximately eye level. ● Turn on the power. ● ✓ The airflow is sufficient only if the ball indicator reaches the minimum airflow level. ● If the ball does not reach the minimum airflow level, DO NOT use the system. Change the filter or battery and retest the airflow. ● If the problem persists, see “Troubleshooting” on page 5 for additional suggestions.

5.2 Airflow alarm test

	● Press the "ON" button on the blower. ● Cover the air outlet with your hand until the alarm sounds and the blower vibrates. ● If the alarm is not working, repair or replace the device.

5.3 Assembly.

	
Adjust the face seal and put on the helmet.	Adjust the harness to the appropriate tension (turn left to loosen, turn right to tighten)

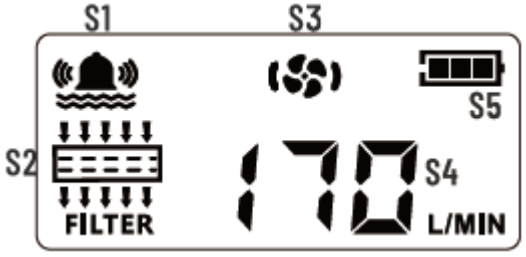
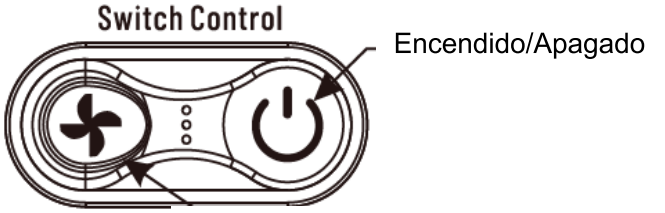
USE

Put on the welding helmet

Make sure the face seal is positioned correctly, otherwise you will not get enough of a seal to provide the correct protection factor.

6. User interface and operation

6.1 PAPR User Interface

	
Display. S1: Alarm (audible and vibrating) S2: Shows the filter condition. S3: Displays the airflow level. S4: Displays current airflow data. S5: Displays battery status.	

6.2 How the PAPR works

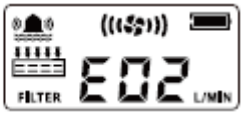
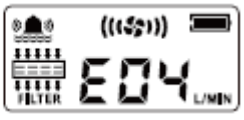
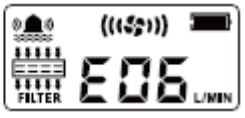
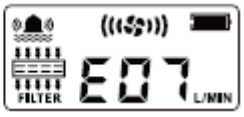
- Power On: Turn on the blower by pressing the "ON/OFF" button for at least 1 second until the blower activates.
- OFF: Turn off the blower by pressing the "ON/OFF" button for at least 1 second until the blower stops.
- Airflow level settings: Select your preferred airflow by briefly pressing the "AIRFLOW" button. Each press of the button will change the airflow level by one (170 l/min, 200 l/min, 230 l/min).

7. PAPR Specification

Particle filter	TH3 P R SL (Europe); PAPR-P3 (Australia); System classification, see below Approvals
Nominal air flow rate	Level 1: ≥170L/min; Level 2: ≈200L/min; Level 3: ≈230L/min;
Warning alarms	Audio, Visual and Vibration
Lithium-ion battery	Standard battery (SD): 14.8 V/2.6 Ah/38.48 Wh High-capacity battery (HD): 14.8 V/5.2 Ah/76.96 Wh [optional]

Expected operating time	10 h (SD) / 20 h (HD), at 170 l/min with a new particle filter and fully charged battery, ambient temperature
Charging time	2 h (standard version) / 4 h (high definition version)
Battery life	>500 loads
Noise level	Max.75dB
PAPR weight	1555 g (SD)/1765 g (HD), includes battery, filter, belt and breathing tube, without hood
Blower dimensions	201 x 183 x 80 mm (largo x alto x ancho)
Operating condition	-5 °C to +55 °C, relative humidity ≤90%, non-condensing conditions

8. Problem Solving

Problem	Cause of the problem	Remedy
Fault code 《E01》 	Broken breathing tube Broken breathing tube The filter is blocked	Check the connection of the tube to the welding helmet and the blower. Change the breathing tube
Fault code 《E02》 	Filter blocked Blocked tube	Remove the obstruction, change the filter. Clean the tube
Fault code 《E03》 	Low battery	Replace the battery
Fault code 《E04》 	High temperature	Stop working and rest
Fault code 《E06》 	The circuit consumes excessively.	Check for and eliminate physical faults and restart the system. Please contact technical support if the LCD screen still displays E06.
Fault code 《E07》 	The engine is damaged	Check for and eliminate physical faults and restart the system. Please contact technical support if the LCD screen still displays E07.
No airflow, no alarm	No power Damaged battery contact	Replace the battery, check the battery contact.
The battery operating time is too short	The battery is not fully charged The filter is blocked The battery is damaged	Change the battery. Remove the obstruction. Change the filter.
The air supply to the welding helmet smells strange	Internal filter Broken pipe Broken welding helmet	Leave the current area immediately. Change the filter. Change the tube. Change the welding helmet.

9. Maintenance and storage

9.2 Maintenance

- The respirator components must be cleaned, inspected, and prepared for the next use after each use.

- Use a soft cloth dampened with mild soapy water to clean. Be careful not to get water on your body.
- The breathing tube should be replaced if it is broken or cracked.
- Use a soft cloth to clean the exterior surfaces. Do not use water.
- To maintain maximum safety and performance, check and replace flowing items at all recommended intervals.

Prefiltro	Once a week	Regular replacement of the pre-filter extends the life of the particulate filter and the battery's operating time.
Particle filter	At least every month	Perform daily checks with the airflow indicator and replace it when the low airflow indicator flashes. Replace working conditions as needed. Replace when battery operating time is shortened.
Spark guard	As needed	Replace it if it is deformed or does not fit properly in its housing.

- The face seal can be used to facilitate cleaning after removal from the welding helmet, but it must be replaced if it is damaged.

9.2 Storage

- Keep the device in a dry and clean place, at a temperature between -10 °C and +55 °C and a relative humidity below 90% RH.
- If the device is stored at a temperature below 0°C, the battery should be allowed to warm up to reach its maximum capacity.
- The device must be protected from dust, particles, and other contaminants.
- If the device is not used for an extended period of time, the battery should be fully charged, removed from the blower unit, and stored separately.
- Store the battery at a temperature between -10°C and 45°C, with a relative humidity of <85%, to maximize its lifespan. The battery needs to be recharged periodically during extended periods of storage.

10. Brand Explanation

Explanation of the PAPR filter symbols

bookmarks	Protection against	Color code
PRSL	P=Particles, R=Replaceable, SL test against sodium chloride and paraffin oil	White

The following is an example of marking (EN ISO 16321). The valid classification is marked on the welding helmet, the automatic welding filter (hereafter referred to as "ADF") and the cover plates:

Welding helmet 16321 YXE W15 E HM 1-M CE		Cover plates 16321 YXE E CE
16321	Standard number	16321
YXE	Manufacturer identification	YXE
W15	Maximum number of filter tones	-
AND	High-speed impact level	AND
HM/-	High mass impact level (optional)	-
1-M	Head shape size	-
THIS	European conformity	THIS

Manual configuration of the ADF tone number 16321 YXE W3/4-8/9-14V1 CE		Automatic adjustment of the ADF shade number 16321 YXE W3/7<14 M V1 CE
16321	Standard number	16321
YXE	Manufacturer identification	YXE
W3	Clear tone	W3
4-8/9-14	Range of dark tones	7<14
-	Manual compensation	M
V1	Angle dependency class	V1
THIS	European conformity	THIS

11. Approvals.

The PPE has the CE marking and is compliant with the European Regulation on PPE, the directives and the harmonised European standards listed below, which also contain information on the notified body that issued the EU type examination certificate for the PPE (Module B) and, where applicable, the notified body responsible for monitoring the quality system for manufacturing the PPE (Module D).

Code	Details of the conformity assessment body
1	ECS GmbH - European Certification Service, Notified Body 1883, Obere Bahnstraße 74 73431 Aalen Germany.
2	APAVE SA, Notified Body 0082, 6 Rue du Général Audran-92412 COURBEVOIE Cedex-France
3	Occupational Safety Research Institute, v.v.i., Notified Body 1024, VUBP Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Czech Republic.
4	SAI Global Certification Services Pty Limited, 680 George Street, Sydney NSW2000, GP0ox5420 Sydney NSW2001.
5	DIN CERTCO Gesellschaft für, Organismo notificado 0196, Konformitätsbewertung mbH Alboinstraße 56 12103 Berlín Alemania.
6	CCQS Certification Services Limited(NB2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin15, D15 AKK1, Ireland

Product type	Product model	Regulation (EU) 2016/425 on PPE					AS/NZS 1337.1		AS/NZS 1716	
		Module D	EN ISO 16321		EN 12941*					
			Issued	Class	Issued	Class	Issued	Class	Issued	Class
Welding helmet	X9		1	E HM			1	B		
	FS9		1	E HM			1	B		
	GS40		6	AND						
Filtration devices that incorporate a hood	A2&X9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&FS9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&GS40 TH3	2			3	TH3				

*EN 12941: 1998 + A1:2003 + A2:2008 Respiratory protective devices. Powered air-purifying respirators incorporating a helmet or hood.

12 - Welding filter

WARNING!

The auto-darkening welding screen is designed to protect welders' eyes from harmful radiation, including visible light, ultraviolet (UV) radiation, and infrared (IR) radiation, resulting from certain arc welding processes. Ensure the screen arrives properly assembled. Before use, adjust it to your personal preferences. Adjust the delay time, sensitivity, and shade number for your application. (See table for recommended shade levels)

12.1 - PRECAUTIONS

- Never place the helmet on a hot surface.
- Use only at temperatures: -5°C to +55°C (23°F-131°F).
- Do not immerse the filter in water and protect it from contact with liquids and dirt.
- The material that may come into contact with the user's skin may cause an allergic reaction.
- Any welding helmet worn over standard eyeglasses can transmit impact, thus creating a hazard for users in some circumstances.
- This helmet cannot be used for overhead welding or cutting. If used for overhead welding or cutting operations, molten metal droplets can burn the helmet and injure the welder.
- The eye protector should only be used against high-speed particles at room temperature.
- The automatic welding filter should always be used with a backup eyepiece.
- Unauthorized modifications and replacement parts will void the warranty and expose the operator to the risk of personal injury.
- Some auto-darkening welding helmets are not suitable for laser welding or welding processes that require a shade 14 or higher.
- If the auto-darkening filter does not darken when the arc is struck, stop welding immediately and inspect the filter and its battery. Replace them if necessary.
- Do not use solvents or abrasive cleaning detergents on the filter screen or helmet components.
- We recommend a usage period of 4 years. This period depends on several factors, such as usage, cleaning, storage, and maintenance. Frequent inspections and replacement in case of damage are

recommended.

- Always wear safety glasses or goggles under your welding helmet and protective clothing to protect your skin from radiation, burns, and splashes.
- Protectors that have been subjected to impacts should not be used; they should be discarded and replaced.
- The protection marked in accordance with the standard is only provided when all lenses and retention components are installed according to the list or other manufacturer's instructions.
- This device does not protect against physical or chemical hazards.
- If the helmet, filter, or cover plate is damaged in any way, it must be replaced immediately.
- Replace the device after a mechanical impact.
- A visual inspection is required before each use.
- Not suitable for driving and road use.

13 - BEFORE STARTING TO WELD

Before using any of the welding filters, make sure to remove the corresponding protective films, keep the viewing area and the front of the filter clean since that is where the sensors that handle the darkening of the filter are located.

Inspect all working parts before using the screen and check for any signs of damage. Any damaged parts must be replaced immediately before use. Check the filter's operation before each use.

Also make sure that it is properly attached to the protective screen to prevent it from coming loose in the event of an impact, which could cause personal injury to the user.

If the filter's DIN level is adjustable, adjust it correctly before any application. To find the appropriate level for all applications, refer to the FILTER SELECTION TABLE ACCORDING TO APPLICATION section of the protective screen manual.

Remove the filter strip to activate the battery.

13.1 - TECHNICAL CHARACTERISTICS

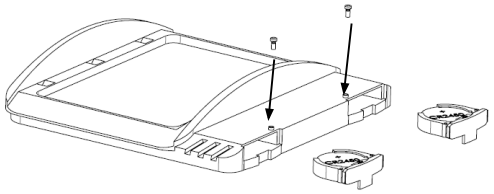
PROPERTIES	R-35 FLIP-UP	R-35
Area of view	116x81mm	116x81mm
Optical Class	1/1/1/1	1/1/1/1
Arc sensors	4+1 (ambient light sensor)	4+1 (ambient light sensor)
Variable darkening	Yes (internal)	If (external)
Darkening Range	DIN 4-8 / 9-13	DIN 4-8 / 9-13
Grinding Mode	FROM 3	FROM 3
Variable Sensitivity	And	And
Reaction time (light>dark)	1/30000 s	1/30000 s
Switching time (dark>light)	0,04 – 2,0 s	0,04 – 2,0 s
UV/IR protection	FROM 16	FROM 16
Energy type	Solar panel and 2 Lithium 2450 batteries	Solar panel and 2 Lithium 2450 batteries
Weight	700gr	620gr

13.2 - CE MARKED

All filters are marked as indicated on the CE certificate for each model. The first number specifies the DIN protection rating of the filter in the open (clear) state. The next number indicates the DIN rating in the closed (dark) state, specifying the minimum and maximum levels. The symbol between the two numbers indicates whether the DIN rating adjustment is manual or automatic. The following three numbers indicate the type of optics, the filter's light dispersion, and the filter's visual uniformity, according to regulations.
The next three numbers indicate the European Standard that the filter complies with.

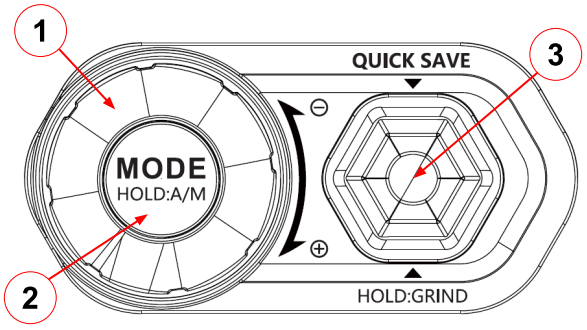
13.3 - INSTALLING THE BATTERIES

Replace the battery if the low battery indicator light flashes.
The welding mask is equipped with a CR2450 battery. Replace it with the same type of battery, making sure to install it with the correct polarity.**IMPORTANT**Remove the screws before changing the battery.



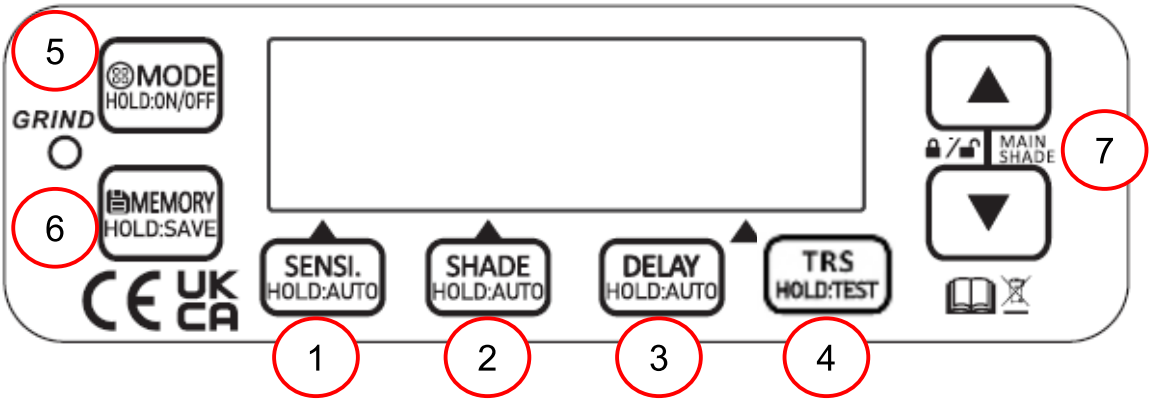
13.4 - FILTER SETTINGS

CONFIGURE THE MODES
The filter has 4 modes: CUTTING (DIN 4-8); WELDING (DIN 9-13) / WELDING (DIN 9-14); GRINDING, DARK
EXTERNAL CONTROL



[1] Turn the knob	Normal mode: The tone will be adjusted, ±0.5 Automatic mode: DIN variation in ±0.1
[2] Short pulse	Quick selection between WELDING, CUTTING, and DARK modes
[2[Long press,	Switch between manual and automatic dimming mode
[3] Short pulse.	Save settings to memory 0
[3] Long press	Switch to Grinding mode **Warning:**Do not weld in grind mode.

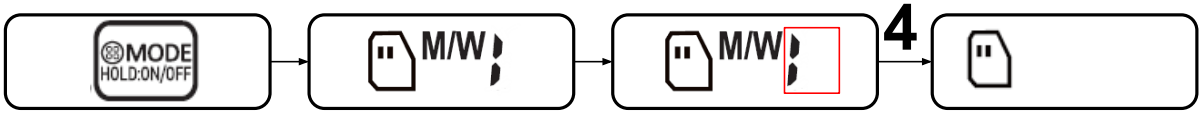
INTERNAL CONTROL:



SENSI. HOLD:AUTO	**[1] SENSITIVITY** Press and adjust the sensitivity with ▲&▼ Level 9: For special welding that requires super sensitivity. Level 8: For most applications but especially for low current welding jobs. Level 0: only under certain specific surrounding lighting conditions to avoid unwanted activations Press and hold to activate the automatic sensitivity function
SHADE HOLD:AUTO	**[2[DARKENING LEVEL** Press and adjust with ▲&▼. Adjust the level of darkening. Holding down the key will lock the sensitivity to the selected setting.
DELAY HOLD:AUTO	**[3] DARK TO LIGHT DELAY** Adjusting the delay in returning to clear mode. Holding the button down will activate GRADIENT mode; the filter will gradually transition from dark to light. Not suitable for TACK welding.
TRS HOLD:TEST	**[4] TRANSITION** Gradual transition from dark to light (not suitable for TACK mode)
MODE HOLD:ON/OFF	**[5] WAY** Mode selection:**CUTTING; WELDING; SHARPENING** A long press and hold will turn the filter on or off. Recommended if it will not be used for an extended period.
MEMORY HOLD:SAVE	**[6] MEMORY** Save / Restore programs
▲ MAIN SHADE ▼	**[7] ADJUSTMENT** Adjustment of the different parameters. If both buttons are pressed simultaneously, the darkening level switches to manual mode. To return to automatic mode, press the internal or external MODE button.

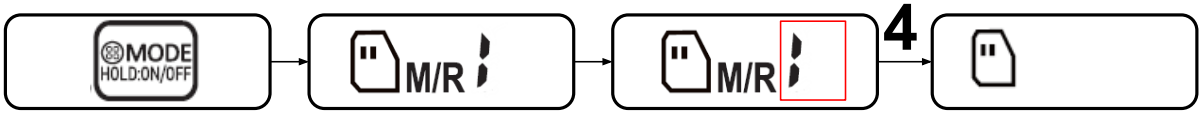
SAVE / RECOVER PROGRAMS.

Guardar ajuster (M/W) W:guardar



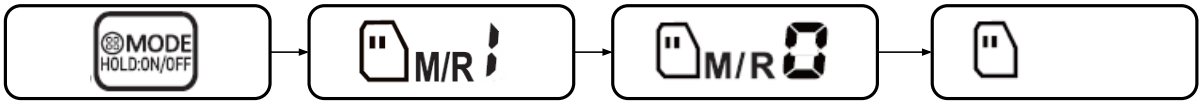
[1] Press for one second (MEMORY)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Select the memory we want to save, from 1 to 9.
[4] Wait 5 seconds without pressing any buttons so that the program is automatically saved.
[5] M/W stops flashing and the program has been successfully memorized.

Recover adjust (M/R) R:Read



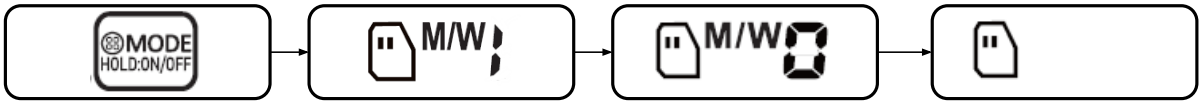
[1] Pulsar briefly (MEMORY)
[2] M/R Flashes on the screen
[3] Select the memory we want to save, from 1 to 9.
[4] Wait 5 seconds without pressing any buttons.
[5] M/R stops blinking and the program has been successfully recovered.

Retrieve settings (M/R) R:Read program 0



[1] Pulsar briefly (MEMORY)
[2] M/R Flashes on the screen
[3] Press and hold MEMORY, M/R 0 appears on the screen.
[4] M/R stops blinking and program 0 has been successfully recovered.

Save settings (M/W) W: Save program 0



[1] Pulsar briefly (MEMORY)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Press and hold MEMORY, M/W 0 appears on the screen.
[4] M/W stops blinking and program 0 has been successfully saved.

14 - POSSIBLE ANOMALIES

FAILED	CAUSE	REMEDY
Uneven darkening	The harness has been positioned unevenly, so there is an uneven distance between the eyes and the filter lens.	Adjust the headband to correct the distance to the filter
The filter does not darken or flicker.	The lens on the front cover is dirty or damaged	Please replace the lens cover
	The sensors are dirty/blocked or the solar panel is blocked	Clean the surface of the sensors. Make sure not to block the sensors or the solar panel with your arm or any other obstacle while welding.
	The sensitivity is set too low or the delay time is too short	Adjust to the required level
	Make sure you select the correct shade	Do not adjust the grinding mode
The filter darkens without the arc starting.	The sensitivity is set too high	Adjust the sensitivity to the required level
The filter remains dark after welding is complete.	The delay time is too long	Adjust the delay time to the required level
Slow response	The operating temperature is too low	Do not use at temperatures below -10°C or 14°F.
The welding helmet does not stay properly on the head	The helmet is not adjusted correctly.	Readjust the harness.

15 - ADJUSTING THE LEVEL OF PROTECTION

If you have a filter with adjustable DIN, adjust the rating according to the application you want to protect yourself from. See the following table.

<table>
<tr><th>Amps</th><th>Plasma cutting</th><th>Coated electrodes</th><th>MIG Heavy Metals</th><th>MIG Light Alloys</th><th>TURNING</th><th>BE</th><th>ARCH / AIR</th><th>Plasma welding</th></tr>
<tr><td>10</td><td rowspan="5"></td><td></td><td rowspan="4"></td><td rowspan="6"></td><td>FROM 8</td><td rowspan="4">FROM 8</td><td rowspan="6"></td><td>FROM 8</td></tr>
<tr><td>15</td><td rowspan="2">FROM 8</td><td>FROM 9</td><td>FROM 9</td></tr>
<tr><td>20</td><td rowspan="2">FROM 10</td></tr>
<tr><td>30</td><td rowspan="2">FROM 9</td><td>FROM 10</td></tr>
<tr><td>40</td><td rowspan="2">FROM 11</td></tr>
<tr><td>60</td><td rowspan="5">FROM 11</td><td rowspan="2">FROM 10</td><td>FROM 11</td><td>FROM 9</td></tr>
<tr><td>80</td><td rowspan="3">FROM 12</td></tr>
<tr><td>100</td><td rowspan="3">FROM 11</td><td>FROM 10</td><td rowspan="2">FROM 12</td><td rowspan="2">FROM 10</td></tr>
<tr><td>125</td><td rowspan="2">FROM 11</td></tr>
<tr><td>150</td><td rowspan="2">FROM 11</td><td rowspan="2">FROM 13</td><td>FROM 11</td><td>FROM 10</td><td rowspan="3">FROM 13</td></tr>
<tr><td>175</td><td rowspan="5">FROM 12</td><td rowspan="3">FROM 12</td><td rowspan="3">FROM 12</td><td rowspan="2">FROM 12</td><td rowspan="2">FROM 11</td></tr>
<tr><td>200</td><td rowspan="3">FROM 13</td></tr>
<tr><td>225</td><td rowspan="3">FROM 13</td><td rowspan="3">FROM 14</td></tr>
<tr><td>250</td><td rowspan="3">FROM 13</td><td rowspan="3">FROM 14</td><td rowspan="3">FROM 13</td><td rowspan="2">FROM 12</td></tr>
<tr><td>275</td><td rowspan="4">FROM 14</td></tr>
<tr><td>300</td><td rowspan="3">FROM 13</td><td rowspan="3">FROM 14</td><td rowspan="2">FROM 13</td></tr>
<tr><td>350</td><td rowspan="3">FROM 14</td></tr>
<tr><td>400</td><td rowspan="3">FROM 13</td><td rowspan="3">FROM 13</td><td rowspan="2">FROM 14</td><td rowspan="2">FROM 14</td></tr>
<tr><td>450</td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td>500</td><td>FROM 14</td><td>FROM 14</td><td>FROM 15</td><td>FROM 15</td><td>FROM 15</td><td>FROM 15</td></tr>
</table>

16 - HARNESS ADJUSTMENTS

Harness height (Position W)

Adjust the harness to the appropriate depth for your head to ensure correct and stable balance.

Tighten the harness (Y position)

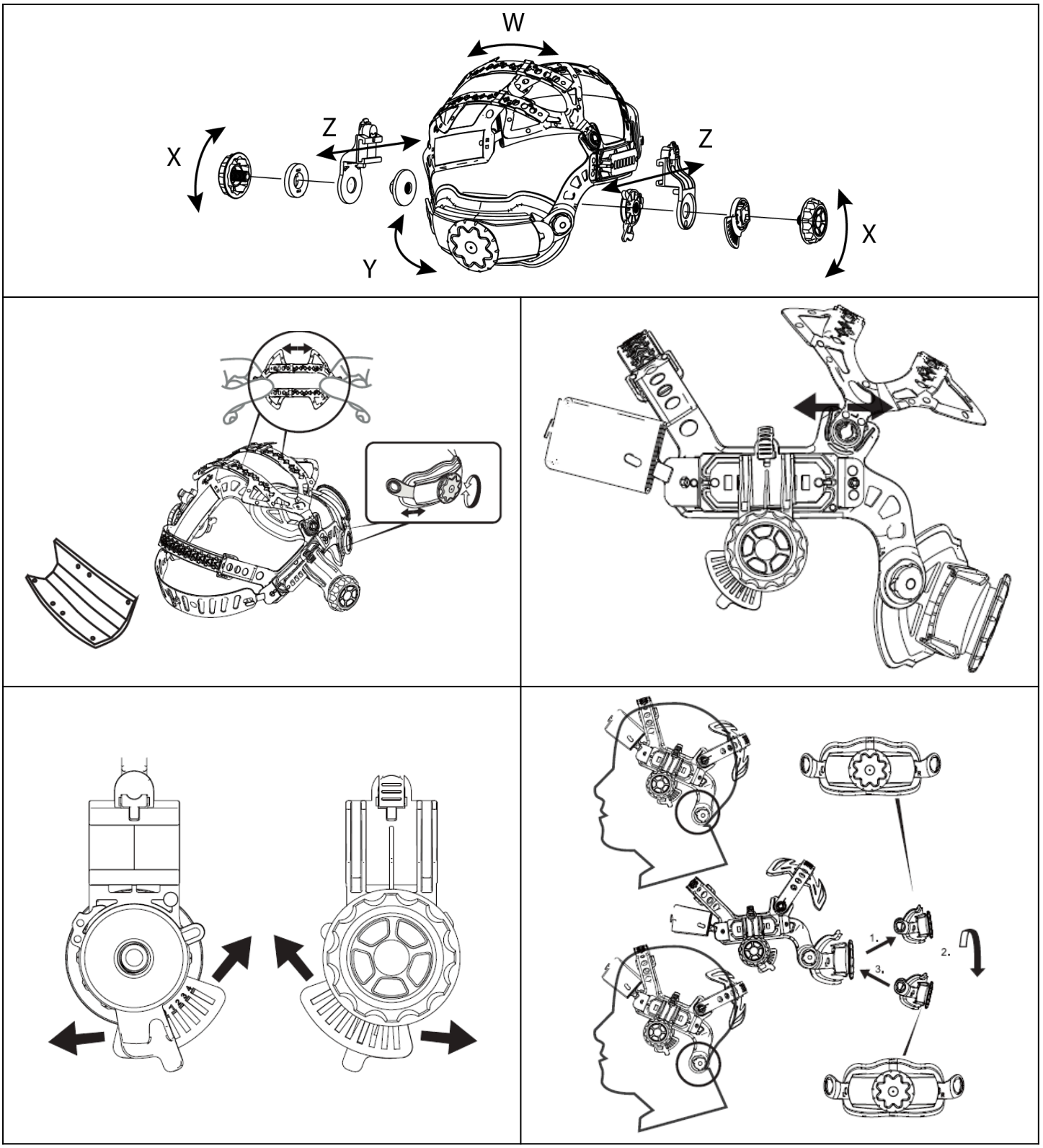
Press the adjustment button on the back of the harness and turn it to the right or left until you reach the correct position.

Adjust distance (Z position)

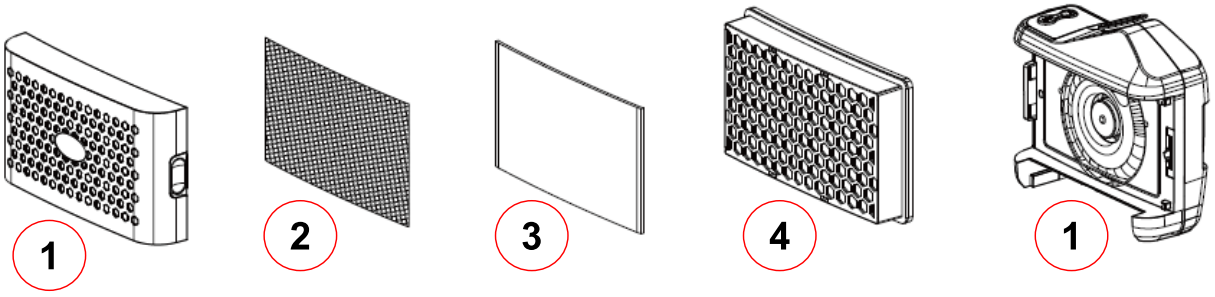
Adjust the distance between your face and the lens by loosening both outer nuts equally and pressing inwards to release it from the adjustment slots.

Angle adjustment (X position)

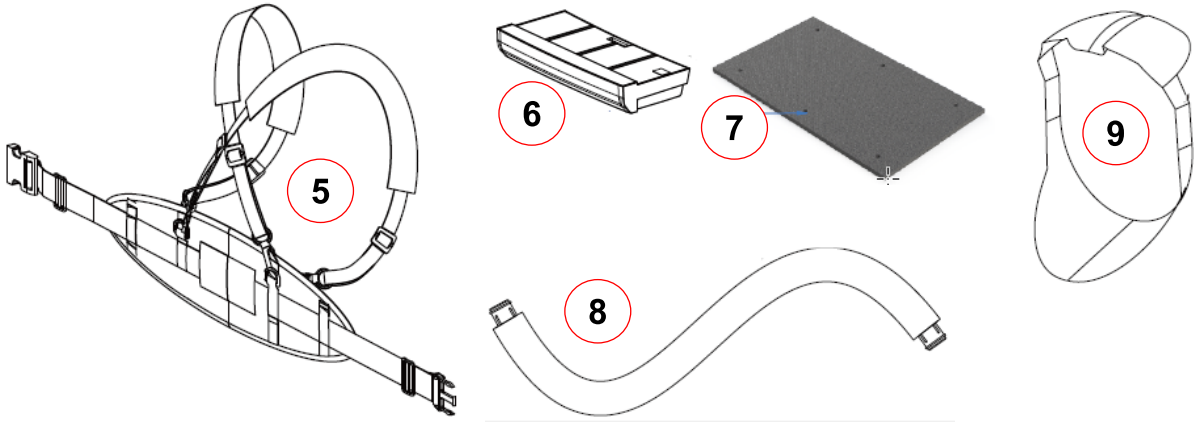
Four bolts on the upper right side of the harness allow for future helmet tilt adjustment. To adjust, loosen the adjustment knob on the right side, then lift the tab on the control arm and move it to the desired position. Finally, tighten the adjustment knob again.


W
Z
X
Z
X
Y
1.
2.
3.

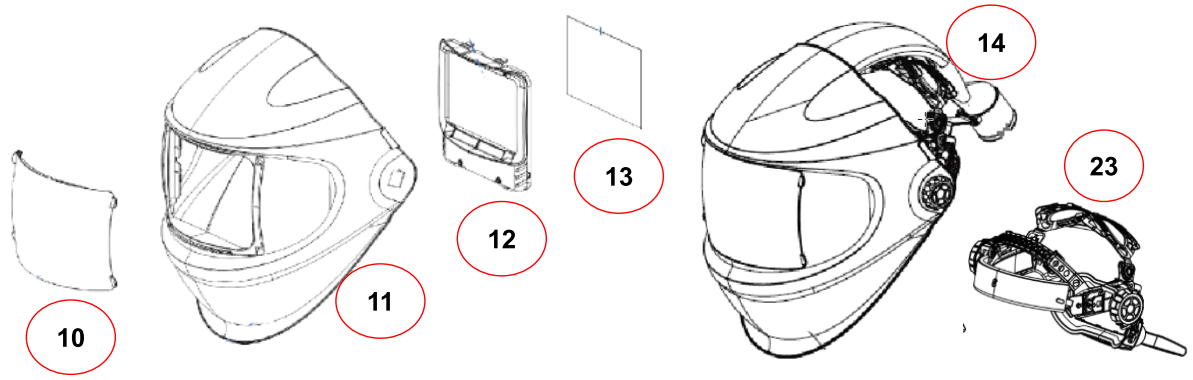
17 - SPARE PARTS.



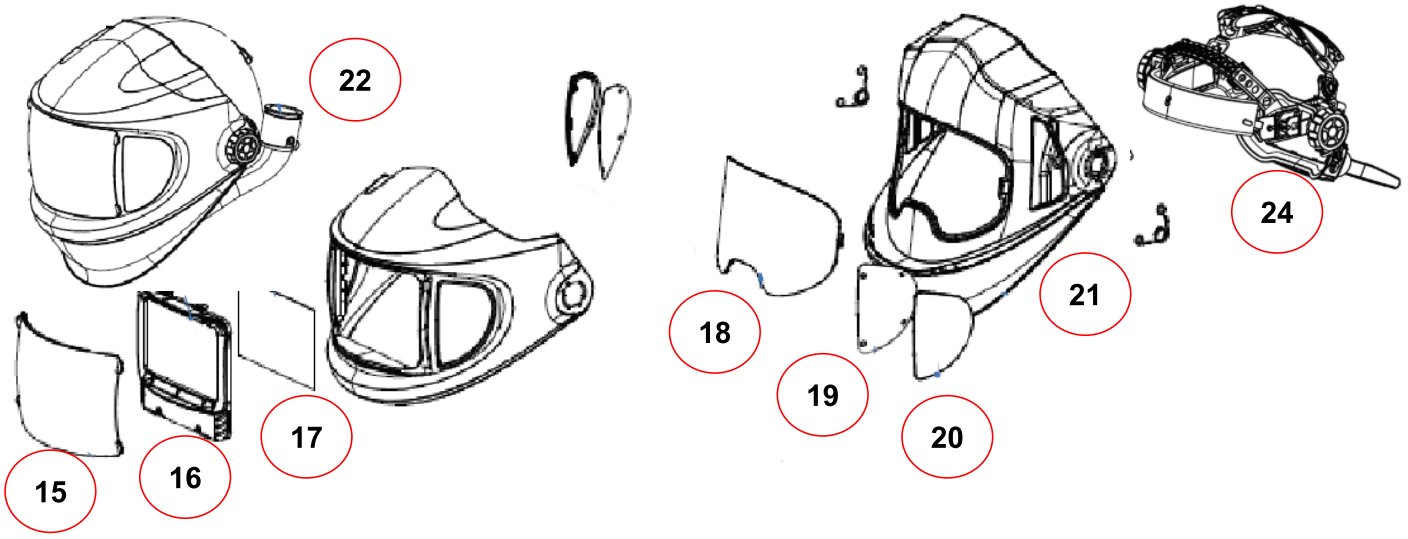
	Description	Code
1	Filter cover + Ventilation unit (blower)	10717
2	Spark Arrester Filter	30287
3	Pre-filter	30278
4	Particle filter (TH3 P R SL)	30277



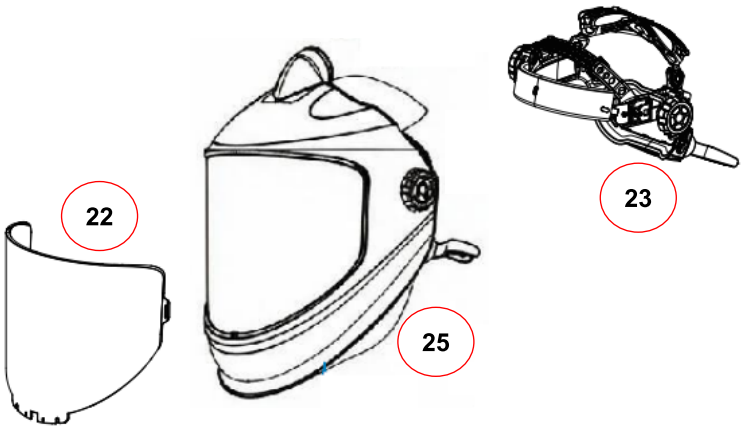
	Description	Code
5	Belt for blower unit + harness	10715
6	R-35 blower battery	10716
7	R-35 Sweatshirt	10613
8	R-35 breathing tube	10708
9	R-35 Facial Textile	10718



	Description	Code
10	R-35 exterior polycarbonate	10710
11	Pantalla R-35 FLOW PRO	10708
12	Automatic R-35 filter	10495
13	Interior polycarbonate	10498
14	R-35 FLOW PRO air distributor	10713
23	Harness R-35 FLOW PRO	10711



	Description	Code
15	Exterior polycarbonate	10710
16	Automatic Filter R-35 FLIP-UP	10496
17	Interior polycarbonate	10498
18	Protector ocular	10838
19	R-35 FLIP-UP opaque protectors	10706
20	Protector lateral R-35 FLIP-UP	10631
21	Pantalla R-35 FLIP-UP FLOW	10731
22	Distribuidor aire R-35 FLOW FLIP-UP	10732
24	Harness R-35 FLOW FLIP-UP	10825



	Description	Code
22	Exterior polycarbonate	10860
23	Harness R-35 FLOW PRO	10711
25	Full Screen R-35 FLOW CLEAR	10861

SINGLE TECHNICAL SUPPORT

CUSTOMER SERVICE
Email: solter@solter.com

All SOLTER equipment owners, in case of breakdown or technical query, do not hesitate to contact us and our team of professionals will attend to your queries immediately.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

SOLTER SOLDADURA, S.L.
Camí de la Creu, 25
17530 CAMPDEVÀNOL (GIRONA)

He declares under his sole responsibility that the PPE,Name:

HELLMET R-35 FLW PRO / R-35 FLOW FLIP-UP / R-35 FLOW CLEAR

It complies with the applicable Union harmonisation legislation:

Regulation (EU) 2016/425

and with the harmonization standards:

ISO 16321-2:2021; EN 12941:2023

The PPE subject to the declaration is identical to that which has been subjected to the EU Type Examination (module B) by a notified body, which has issued the EU type examination certificate with reference:

Notified body 1883: **C3794-1YXE**
Notified body 0082: **N° 0082/3925/079/10/24/0508**
Notified body 1024: **1024/E-016/2026**

Campdevànol, in 7/2026

WARRANTY INFORMATION.

We offer a limited warranty for this product against any defects in material and workmanship for a period of 12 months from the date of purchase by the end user/consumer.
The warranty conditions are as follows:
The warranty will only be valid upon presentation of the purchase invoice linked to the equipment's serial number. The purchase date must also be included.
The warranty does not cover defects caused by misuse, incorrect installation, modification, or tampering with the product.
We are not responsible for damage caused by misuse or improper use of the equipment.
The warranty is limited to the repair of defective components.
In the event that the product is repaired or replaced, the warranty period will remain valid for the remaining period.

1Introdução

1.1 Sobre o purificador de ar para respirador de soldagem PAPR

O respirador purificador de ar motorizado [doravante denominado "PAPR"],**P**oderoso**UM**e-**P**urificante**R**O PAPR é uma unidade de ventilação alimentada por bateria que aspira o ar do ambiente circundante através de um filtro de partículas. O PAPR, juntamente com um R35 e um capacete de soldagem R35 FLIP-UP, forma um sistema completo de soldagem PAPR [doravante denominado "AIR-FLOW"]. O Air-Flow pode filtrar certos contaminantes através do filtro integrado do respirador e fornecer ar fresco do tubo de respiração para os capacetes de soldagem, permitindo que o usuário trabalhe continuamente em um ambiente contaminado.

Instruções de segurança.
Leia atentamente estas instruções de operação antes de usar o equipamento. O uso inadequado pode invalidar qualquer reclamação de garantia junto ao fabricante.

1.2 Sobre este manual

Leia atentamente este manual antes de usar o dispositivo pela primeira vez. Preste especial atenção às instruções de segurança.
Símbolos e indicações:

	USAR. Isso indica uma parte importante do manual.
	CUIDADO! Indica uma precaução. Ignorar os avisos de perigo pode causar danos ao dispositivo ou sistema.
	AVISO! Isso indica um aviso. Ignorar avisos de perigo pode resultar em ferimentos, ferimentos fatais ou até mesmo morte.

2 - Segurança.

O sistema Air-Flow deve ser utilizado estritamente de acordo com este manual e as instruções fornecidas com os respectivos capacetes de soldagem. O Air-Flow destina-se apenas a pessoal treinado e competente. O uso inadequado pode causar sérios danos à saúde e invalidar qualquer reclamação de garantia contra o fabricante. O PAPR oferece proteção contra partículas perigosas não tóxicas e aerossóis sólidos e líquidos presentes no ar que você respira durante a soldagem e processos similares. O PAPR não oferece proteção contra gases tóxicos.



AVISO!
NÃO UTILIZAR PARA

- Não utilizar em atmosferas com deficiência de oxigênio.
- Não utilize em caso de contaminantes gerados no local de trabalho e em concentrações desconhecidas ou potencialmente perigosas à vida ou à saúde (IPVS).
- Não utilize quando a concentração de oxigênio no ar do local de trabalho for de 19,5% ou inferior.
- Não utilize o produto sem montá-lo completamente; nunca o utilize se puder representar perigo para a vida humana.

- Não utilize em espaços fechados ou onde haja risco de incêndio ou explosão. O Air-Flow não é inerentemente seguro.
- Não utilize o sistema de fluxo de ar com o aparelho desligado, pois isso pode aumentar a concentração de dióxido de carbono e diminuir o nível de oxigênio dentro da viseira.
- Não utilize o Air-Flow quando o fluxo de ar for inferior a 170 L/min. Nesse caso, se o aviso for ativado (o PAPR vibrará e emitirá um sinal sonoro, exibindo o código de erro no visor).
- Não utilize em locais com vento forte, com intensidades de trabalho muito elevadas ou com fluxo de inalação máximo (pois é gerada pressão negativa na máscara e o ar externo entra).
- Ao utilizar este filtro, não confunda as marcações em um filtro relacionadas a qualquer norma que não seja a EN12941 com a classificação do dispositivo.
- Não utilize se ocorrer irritação ou descoloração da pele.

AVISO!
LEIA ANTES DE USAR

- Se um alarme soar, afaste-se imediatamente da área contaminada e verifique o dispositivo.
- Não utilize o respirador com purificação de ar motorizada (PAPR) se o tubo de respiração estiver obstruído, a bateria estiver fraca ou o filtro estiver sujo. Substitua os componentes defeituosos por novos.
- Não remova sua máscara respiratória até estar em uma área segura. Por favor, saia da área contaminada em qualquer um dos seguintes casos:
    - Se ocorrer um problema em qualquer parte do SISTEMA, por exemplo, se o fornecimento de ar for interrompido ou diminuir em quantidade.
    - Se você tiver dificuldade para respirar, sentir tontura ou dor de cabeça, ou se identificar o cheiro ou o gosto dos contaminantes e o agente causador da reação, isso pode ter ocorrido.

CUIDADO!
LEIA ANTES DE USAR

- Certifique-se de que a mangueira de conexão esteja bem encaixada e não esteja emaranhada ou obstruindo outros itens na área.
- Não arremesse o PAPR nem o submeta a impactos fortes.
- Mantenha afastado de atmosferas inflamáveis ou explosivas.

3. Significado dos símbolos do dispositivo



Leia as instruções antes de usar.



Temperatura máxima de armazenamento: -101 °C a +55 °C



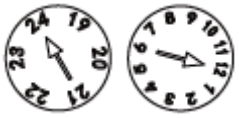
Umidade máxima de armazenamento <90%



Plástico, reciclável



Data de fabricação, ano/mês
Data de validade (Não utilizar após esta data), Ano/Mês



Ano Mês Injeção de Plástico

Devem ser descartados como lixo elétrico e eletrônico.

S/N Número de série

USAR!
Descarte o aparelho eletrônico no centro de reciclagem!

- O produto não deve ser descartado juntamente com o lixo doméstico comum. Ao final da vida útil do aparelho e de seus acessórios, assegure-se de cumprir as normas nacionais e locais referentes ao descarte do produto.
- Nunca jogue pilhas usadas no lixo doméstico; recicle sempre as pilhas usadas corretamente.

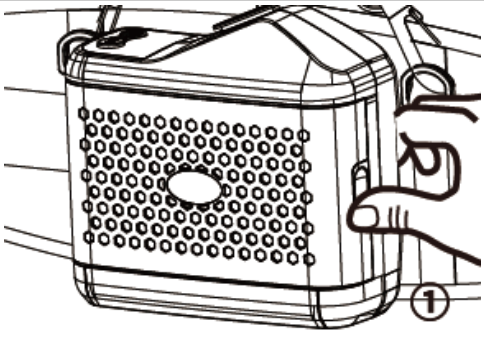
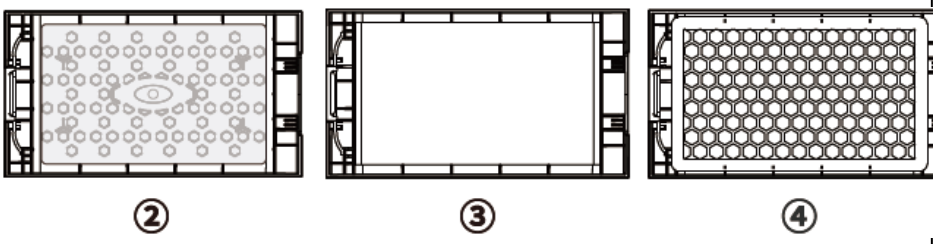
4. Desembalagem/Montagem

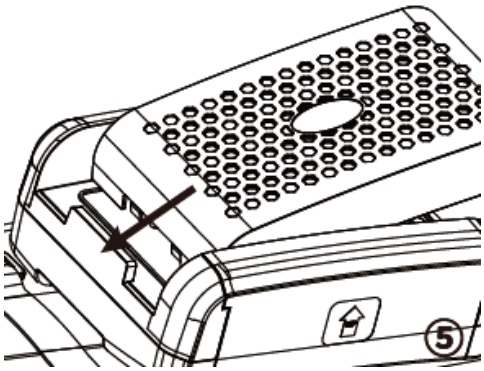
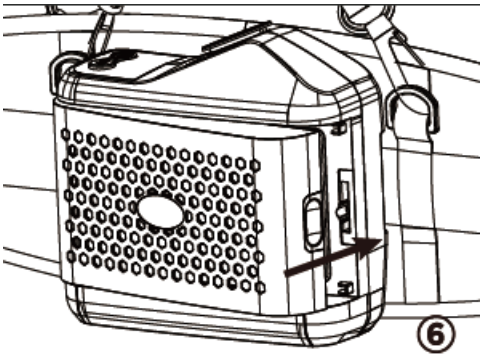
4.1 Lista de componentes.
Verifique se a embalagem está completa e se nenhuma peça está danificada devido ao transporte ou outros motivos. Um pacote completo do sistema, incluindo acessórios, contém o seguinte:

- Máscara de soldagem com sistema de ar comprimido (com ADF, duto de ar, arnês de cabeça e conjunto de vedação facial).
- Corpo da unidade de ventilação (conjunto do turbo e tampa do filtro).
- Pré-filtro e protetor de faíscas.
- Filtro de partículas P3 (TH3 P R SL).
- Bateria padrão.
- Tubo de respiração (inclui capa).
- Cinto e alças de ombro.
- Medidor de vazão.
- Carregador de bateria.

Caso algum dos componentes acima não esteja incluído no seu kit, entre em contato com o fornecedor imediatamente.

4.2 Instalação do filtro.

<table>
<tr>
<td>
</td>
<td>
</td>
</tr>
<tr>
<td>(1) Puxe a ranhura da tampa do filtro para soltá-la.</td>
<td>(2) Monte a proteção contra faíscas na tampa do filtro.
(3) Monte o pré-filtro na tampa do filtro.
(4) Monte o filtro de partículas na tampa do filtro</td>
</tr>
</table>

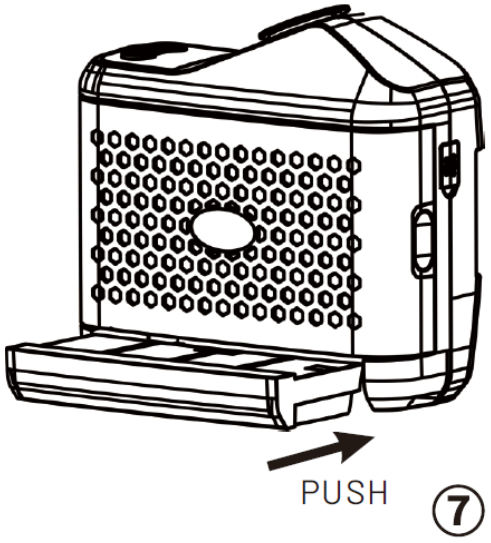
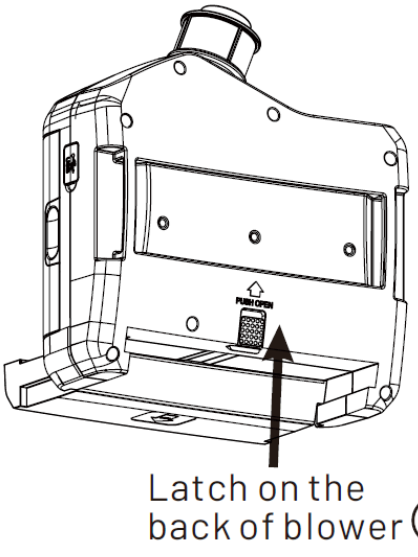
	
(5) Alinhe a ranhura de um lado da tampa do filtro com a parte saliente do soprador.	(6) Fixe o outro lado da tampa do filtro ao soprador.

AVISO!

Substituição do filtro

- Se o filtro estiver molhado, muito obstruído com partículas ou danificado, deve ser substituído.
- Nunca tente limpar o filtro por qualquer meio, pois isso pode danificar facilmente o material filtrante.
- O pré-filtro deve estar intacto, sem rasgos ou cortes. Substitua o pré-filtro se ele ficar molhado ou se contiver uma grande quantidade de partículas.

4.2 Instalação e carregamento da bateria.

	
(7) Deslize a bateria para dentro do soprador até que a trava se encaixe na posição.	(8) Para remover a bateria, basta empurrar a trava para cima para soltá-la e deslizá-la para fora da unidade do ventilador.

AVISO!

Uso da bateria

- Não carregue a bateria em áreas com risco de explosão. O carregador deve ser usado apenas em ambientes internos.

- Não deixe a bateria molhar.
- Não tente desmontar ou reparar a bateria. As baterias de íon-lítio não requerem manutenção.
- • Não utilize nenhum outro carregador de bateria. Remova a bateria da unidade do soprador se for armazená-lo por um longo período.

CUIDADO!

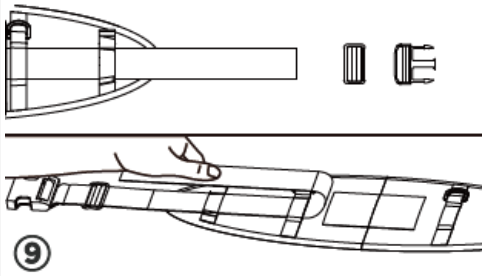
Carregamento da bateria

- A bateria é entregue parcialmente carregada. Recomenda-se carregar as baterias a 100% antes da primeira utilização e após cada utilização.
- Verifique a voltagem do carregador (AC 100V ~ 240V).
- Remova a bateria do corpo do dispositivo antes de carregá-la.
- Desconecte o carregador quando o carregamento estiver completo.
- Verifique se a conexão com a unidade de ventilação está segura e se a bateria está totalmente carregada.

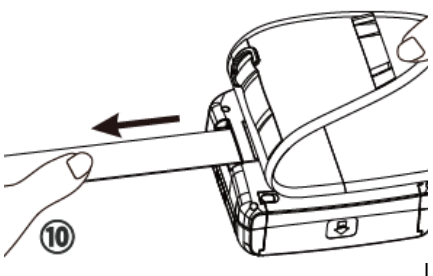
Verifique se a conexão com a unidade de ventilação está segura e se a bateria está totalmente carregada.

- Remova a bateria do conjunto do ventilador (para saber como remover a bateria, veja a figura 8).
- Conecte o carregador ao terminal da bateria.
- O status do carregamento é indicado por um LED vermelho no carregador.
- Assim que o carregamento estiver completo, a luz indicadora ficará verde para informar ao usuário que a bateria está totalmente carregada.
- Desconecte o carregador da tomada. Não deixe o carregador conectado quando não estiver em uso.

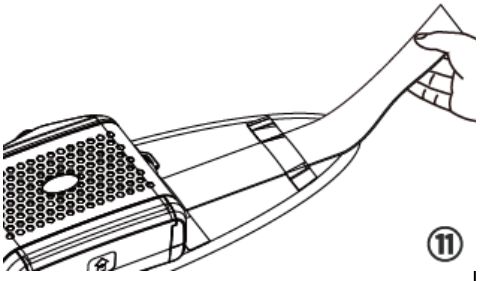
4.3 Conjunto da Correia



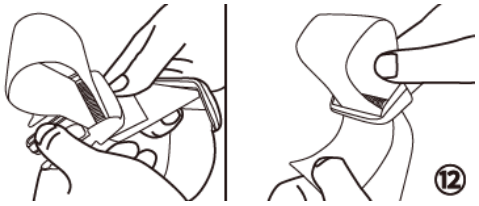
(9) Remova a fivela de liberação do cinto e, em seguida, passe o cinto de segurança pelo centro do cinto.

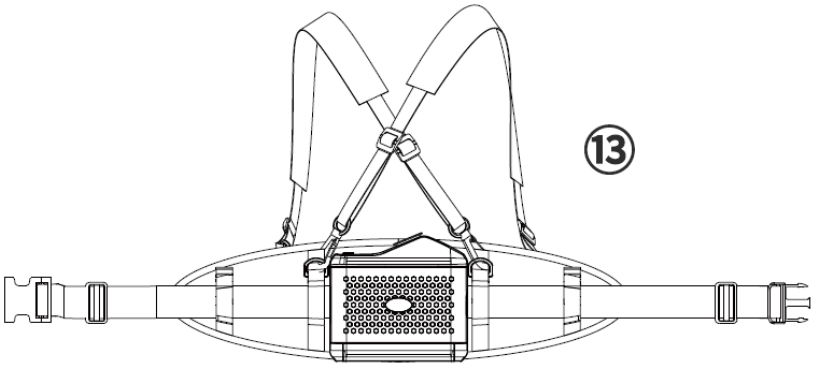


(10) Passe o cinto de segurança pelas argolas do ventilador



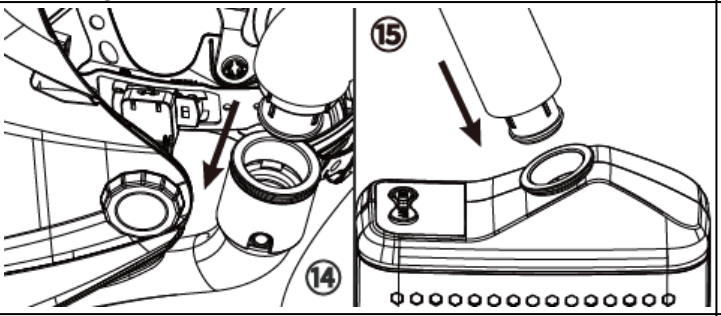
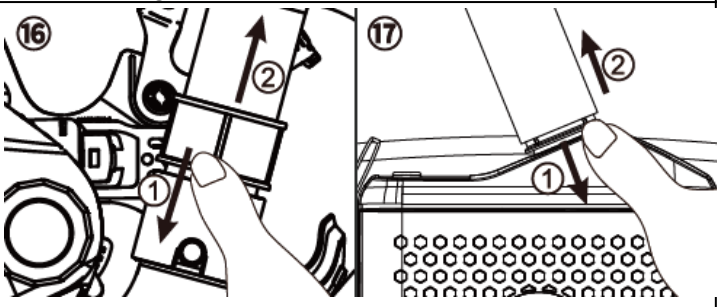
(11) Recoloque o cinto de segurança através das duas alças.





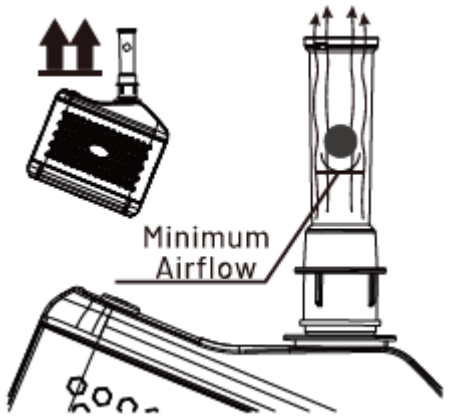
(12) Substitua a fivela	(13) Conecte os ganchos (4 no total) do conjunto da alça de ombro aos pontos de fixação do cinto. Certifique-se de que o cinto esteja devidamente ajustado enquanto estiver usando-o.

4.4 Conexão do tubo de respiração

Montagem	Desmontagem
	
Conecte o tubo de respiração inserindo a extremidade ORS (liberação rápida) no capacete (14) e no soprador (15) O tubo de respiração deve emitir um clique audível ao ser conectado.	Como remover o tubo: Pressione a aba na extremidade do QRS para soltar e puxe para trás para remover o tubo de respiração do capacete de soldagem e do soprador.

5. Antes da utilização e montagem

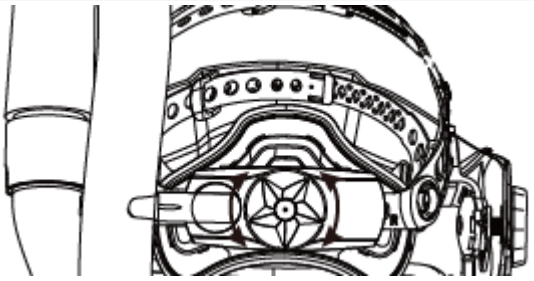
5.1 Teste de fluxo de ar

	O fluxo de ar deve ser testado antes do uso. ● Desconecte o tubo de respiração do ventilador. ● Insira o medidor de vazão no conector da mangueira e segure-o na vertical, aproximadamente na altura dos olhos. ● Ligue a energia. ● ✓ O fluxo de ar é suficiente somente se o indicador de fluxo de ar atingir o nível mínimo. ● Se a bola não atingir o nível mínimo de fluxo de ar, NÃO utilize o sistema. Troque o filtro ou a bateria e teste o fluxo de ar novamente. ● Se o problema persistir, consulte a seção “Solução de problemas” na página 5 para obter sugestões adicionais.

5.2 Teste de alarme de fluxo de ar

	● Pressione o botão "LIGAR" no soprador. ● Cubra a saída de ar com a mão até que o alarme soe e o ventilador vibre. ● Se o alarme não estiver funcionando, repare ou substitua o dispositivo.

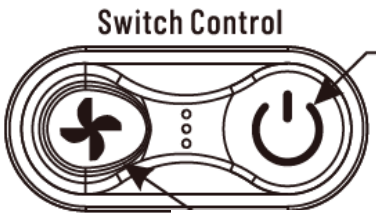
5.3 Montagem.

	
Ajuste a vedação facial e coloque o capacete.	Ajuste o cinto à tensão adequada (gire para a esquerda para afrouxar, gire para a direita para apertar).

USAR
Coloque o capacete de soldagem.
Certifique-se de que a vedação facial esteja posicionada corretamente; caso contrário, a vedação não será suficiente para fornecer o fator de proteção adequado.

6. Interface e operação do usuário

6.1 Interface do Usuário do PAPR

	
Mostrar. S1: Alarme (sonoro e vibratório) S2: Mostra a condição do filtro. S3: Exibe o nível de fluxo de ar. S4: Exibe os dados atuais do fluxo de ar. S5: Exibe o nível da bateria.	

6.2 Como funciona o PAPR

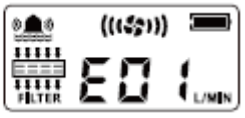
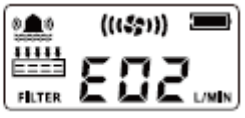
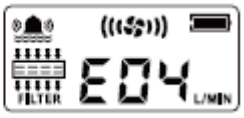
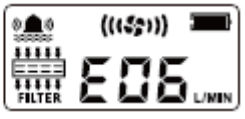
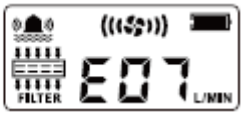
- Ligar: Ligue o ventilador pressionando o botão "LIGAR/DESLIGAR" por pelo menos 1 segundo até que o ventilador seja ativado.
- DESLIGADO: Desligue o ventilador pressionando o botão "LIGAR/DESLIGAR" por pelo menos 1 segundo até que o ventilador pare.
- Ajuste do nível de fluxo de ar: Selecione o fluxo de ar desejado pressionando rapidamente o botão "AIRFLOW". Cada vez que o botão for pressionado, o nível de fluxo de ar será alterado em uma unidade (170 l/min, 200 l/min, 230 l/min).

7. Especificação PAPR

Filtro de partículas	TH3 P R SL (Europa); PAPR-P3 (Austrália); Classificação do sistema, veja abaixo as aprovações.

Taxa de fluxo de ar nominal	Nível 1: ≥170L/min; Nível 2: ≈200L/min; Nível 3: ≈230L/min;
Alarmes de aviso	Áudio, visual e vibração
Bateria de íon-lítio	Bateria padrão (SD): 14,8 V/2,6 Ah/38,48 Wh Bateria de alta capacidade (HD): 14,8 V/5,2 Ah/76,96 Wh [opcional]
Tempo de operação previsto	10 h (SD) / 20 h (HD), a 170 l/min com um novo filtro de partículas e bateria totalmente carregada, temperatura ambiente.
Tempo de carregamento	2 h (versão padrão) / 4 h (versão em alta definição)
Duração da bateria	>500 cargas
Nível de ruído	Máx. 75dB
Peso do PAPR	1555 g (SD)/1765 g (HD), inclui bateria, filtro, cinto e tubo de respiração, sem capuz.
Dimensões do soprador	201 x 183 x 80 mm (largo x alto x ancho)
Condições de funcionamento	-5 °C a +55 °C, umidade relativa ≤90%, condições sem condensação

8. Resolução de Problemas

Problema	Causa do problema	Remédio
Fault code 《E01》 	Tubo de respiração rompido Tubo de respiração rompido O filtro está bloqueado	Verifique a conexão do tubo com a máscara de solda e o soprador. Troque o tubo de respiração
Fault code 《E02》 	Filtro bloqueado Tubo entupido	Remova a obstrução, Troque o filtro. Limpe o tubo
Fault code 《E03》 	Bateria fraca	Substitua a bateria
Fault code 《E04》 	Alta temperatura	Pare de trabalhar e descanse.
Fault code 《E06》 	O circuito consome energia em excesso.	Verifique e elimine falhas físicas e reinicie o sistema. Se o visor LCD continuar exibindo o código E06, entre em contato com o suporte técnico.
Fault code 《E07》 	O motor está danificado	Verifique e elimine falhas físicas e reinicie o sistema. Se o visor LCD continuar exibindo o código E07, entre em contato com o suporte técnico.
Sem fluxo de ar, sem alarme.	Sem energia Contato da bateria danificado	Substitua a bateria e verifique os contatos da bateria.

Problema	Causa do problema	Remédio
A duração da bateria é muito curta.	A bateria não está totalmente carregada. O filtro está bloqueado A bateria está danificada	Troque a bateria. Remova a obstrução. Troque o filtro.
O ar que entra no capacete de soldagem tem um cheiro estranho.	Filtro interno Cano quebrado Capacete de soldagem quebrado	Saia imediatamente do local atual. Troque o filtro. Troque o tubo. Troque a máscara de solda.

9. Manutenção e armazenamento

9.2 Manutenção

- Os componentes do respirador devem ser limpos, inspecionados e preparados para o próximo uso após cada utilização.
- Use um pano macio umedecido com água e sabão neutro para limpar. Tenha cuidado para não molhar o corpo.
- O tubo de respiração deve ser substituído se estiver quebrado ou rachado.
- Use um pano macio para limpar as superfícies externas. Não use água.
- Para garantir a máxima segurança e desempenho, verifique e substitua os itens em fluxo contínuo nos intervalos recomendados.

Pré-filtro	Uma vez por semana	A substituição regular do pré-filtro prolonga a vida útil do filtro de partículas e o tempo de funcionamento da bateria.
Filtro de partículas	Pelo menos uma vez por mês	Verifique diariamente o indicador de fluxo de ar e substitua-o quando a luz indicadora de baixo fluxo de ar piscar. Substitua as condições de trabalho conforme necessário. Substitua quando a duração da bateria estiver reduzida.
Protetor de faíscas	Conforme necessário	Substitua-o se estiver deformado ou não encaixar corretamente em seu alojamento.

- A vedação facial pode ser usada para facilitar a limpeza após a remoção do capacete de soldagem, mas deve ser substituída se estiver danificada.

9.2 Armazenamento

- Mantenha o dispositivo em local seco e limpo, a uma temperatura entre -10 °C e +55 °C e umidade relativa inferior a 90% UR.
- Se o dispositivo for armazenado a uma temperatura inferior a 0°C, a bateria deve ser deixada aquecer até atingir sua capacidade máxima.
- O dispositivo deve ser protegido contra poeira, partículas e outros contaminantes.
- Caso o aparelho não seja utilizado por um longo período, a bateria deve ser totalmente carregada, removida da unidade do ventilador e armazenada separadamente.
- Para maximizar sua vida útil, armazene a bateria a uma temperatura entre -10 °C e 45 °C, com umidade relativa inferior a 85%. A bateria precisa ser recarregada periodicamente durante longos períodos de armazenamento.

10. Explicação da marca

Explicação dos símbolos do filtro PAPR

favoritos	Proteção contra	Código de cores
PRSL	P = Partículas, R = Substituível, teste SL contra cloreto de sódio e óleo de parafina	Branco

Segue abaixo um exemplo de marcação (EN ISO 16321). A classificação válida está marcada no capacete de soldagem, no filtro de soldagem automático (doravante denominado "ADF") e nas placas de cobertura:

Capacete de soldagem 16321 YXE W15 E HM 1-M CE		Placas de cobertura 16321 YXE E CE
16321	Número padrão	16321
YXE	Identificação do fabricante	YXE
W15	Número máximo de tons de filtro	-
E	Nível de impacto de alta velocidade	E
HM/-	Nível de impacto de massa elevado (opcional)	-
1-M	tamanho do formato da cabeça	-
ESSE	Conformidade europeia	ESSE

Configuração manual do número de tom do ADF 16321 YXE W3/4-8/9-14V1 CE		Ajuste automático do número de tonalidade do ADF 16321 YXE W3/7<14 M V1 CE
16321	Número padrão	16321
YXE	Identificação do fabricante	YXE
W3	Tom claro	W3
4-8/9-14	Gama de tons escuros	7<14
-	Compensação manual	M
V1	classe de dependência de ângulo	V1
ESSE	Conformidade europeia	ESSE

11. Aprovações.

O EPI possui a marcação CE e está em conformidade com o Regulamento Europeu sobre EPI, as diretivas e as normas europeias harmonizadas listadas abaixo, que também contêm informações sobre o organismo notificado que emitiu o certificado de exame de tipo da UE para o EPI (Módulo B) e, quando aplicável, o organismo notificado responsável pelo monitoramento do sistema de qualidade para fabricação do EPI (Módulo D).

Código	Detalhes do organismo de avaliação da conformidade
1	ECS GmbH - Serviço Europeu de Certificação, Organismo Notificado 1883, Obere Bahnstraße 74 73431 Aalen Alemanha.
2	APAVE SA, Organismo Notificado 0082, 6 Rue du Général Audran-92412 COURBEVOIE Cedex-França
3	Instituto de Pesquisa em Segurança Ocupacional, v.v.i., Organismo Notificado 1024, VUBP Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, República Tcheca.
4	SAI Global Certification Services Pty Limited, 680 George Street, Sydney NSW2000, GP0ox5420 Sydney NSW2001.

5	DIN CERTCO Gesellschaft für, Organismo notificado 0196, Konformitätsbewertung mbH Alboinstraße 56 12103 Berlim Alemania.
6	CCQS Certification Services Limited (NB2834), Bloco 1, Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irlanda

Tipo de produto	Modelo do produto	Regulamento (UE) 2016/425 relativo aos EPI					AS/NZS 1337.1		AS/NZS 1716	
		Módulo D	EN ISO 16321		EN 12941*					
			Emitido	Aula	Emitido	Aula	Emitido	Aula	Emitido	Aula
Capacete de soldagem	X9		1	E HM			1	B		
	FS9		1	E HM			1	B		
	GS40		6	E						
Dispositivos de filtragem que incorporam uma cobertura.	A2&X9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&FS9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&GS40 TH3	2			3	TH3				

*EN 12941: 1998 + A1:2003 + A2:2008 Dispositivos de proteção respiratória. Respiradores purificadores de ar motorizados com capacete ou capuz integrados.

12 - Filtro de soldagem

AVISO!

A tela de soldagem com escurecimento automático foi projetada para proteger os olhos dos soldadores da radiação prejudicial, incluindo luz visível, radiação ultravioleta (UV) e radiação infravermelha (IR), resultante de certos processos de soldagem a arco.

Certifique-se de que a tela chegue devidamente montada. Antes de usar, ajuste-a de acordo com suas preferências pessoais. Ajuste o tempo de atraso, a sensibilidade e o número de tonalidade para sua aplicação. (Consulte a tabela para os níveis de tonalidade recomendados)

12.1 - PRECAUÇÕES

- Nunca coloque o capacete sobre uma superfície quente.
- Utilizar somente em temperaturas entre -5°C e +55°C (23°F e 131°F).
- Não mergulhe o filtro em água e proteja-o do contato com líquidos e sujeira.
- O material que entrar em contato com a pele do usuário pode causar uma reação alérgica.
- Qualquer capacete de soldagem usado sobre óculos de grau comuns pode transmitir impacto, representando um risco para os usuários em algumas circunstâncias.
- Este capacete não pode ser usado para soldagem ou corte acima da cabeça. Se usado para operações de soldagem ou corte acima da cabeça, gotículas de metal fundido podem queimar o capacete e ferir o soldador.
- O protetor ocular deve ser usado apenas contra partículas em alta velocidade à temperatura ambiente.
- O filtro de soldagem automático deve sempre ser usado com uma ocular de reserva.
- Modificações e substituições não autorizadas anularão a garantia e exporão o operador ao risco de lesões pessoais.
- Algumas máscaras de solda com escurecimento automático não são adequadas para soldagem a

laser ou processos de soldagem que exigem uma tonalidade 14 ou superior.

- Se o filtro de escurecimento automático não escurecer quando o arco for acionado, pare a soldagem imediatamente e inspecione o filtro e sua bateria. Substitua-os, se necessário.
- Não utilize solventes ou detergentes de limpeza abrasivos na tela do filtro ou nos componentes do capacete.
- Recomendamos um período de utilização de 4 anos. Este período depende de vários fatores, como utilização, limpeza, armazenamento e manutenção. Recomenda-se inspeções frequentes e substituição em caso de danos.
- Use sempre óculos de segurança ou protetores oculares sob o capacete de soldagem e roupas de proteção para proteger sua pele da radiação, queimaduras e respingos.
- Os protetores que sofreram impactos não devem ser usados; devem ser descartados e substituídos.
- A proteção indicada de acordo com a norma só é válida quando todas as lentes e componentes de fixação são instalados conforme a lista ou outras instruções do fabricante.
- Este dispositivo não oferece proteção contra riscos físicos ou químicos.
- Se o capacete, o filtro ou a placa de cobertura estiverem danificados de alguma forma, devem ser substituídos imediatamente.
- Substitua o dispositivo após um impacto mecânico.
- É necessária uma inspeção visual antes de cada utilização.
- Não é adequado para condução em vias públicas.

13 - ANTES DE COMEÇAR A SOLDAR

Antes de usar qualquer filtro de soldagem, certifique-se de remover as películas protetoras correspondentes e mantenha a área de visualização e a parte frontal do filtro limpas, pois é ali que se encontram os sensores responsáveis pelo escurecimento do filtro.

Inspecione todas as peças internas antes de usar o filtro e verifique se há sinais de danos. Quaisquer peças danificadas devem ser substituídas imediatamente antes do uso. Verifique o funcionamento do filtro antes de cada uso.

Certifique-se também de que esteja devidamente fixado à tela de proteção para evitar que se solte em caso de impacto, o que poderia causar ferimentos ao usuário.

Se o nível DIN do filtro for ajustável, ajuste-o corretamente antes de qualquer aplicação. Para encontrar o nível apropriado para todas as aplicações, consulte a seção TABELA DE SELEÇÃO DE FILTROS DE ACORDO COM A APLICAÇÃO do manual da tela de proteção.

Remova a tira de filtro para ativar a bateria.

13.1 - CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

PROPRIEDADES	R-35 FLIP-UP	R-35
Área de visão	116x81mm	116x81mm
Classe Óptica	1/1/1/1	1/1/1/1
Sensores de arco	4+1 (sensor luz ambiente)	4+1 (sensor luz ambiente)
Escurecimento variável	Sim (interno)	Se (externo)
Escala de escurecimento	DIN 4-8 / 9-13	DIN 4-8 / 9-13
Modo de moagem	A PARTIR DE 3	A PARTIR DE 3
Sensibilidade variável	E	E

Tempo de reação (claro>escuro)	1/30000 s	1/30000 s
Mudança de horário (escuro>claro)	0,04 – 2,0 s	0,04 – 2,0 s
Proteção UV/IR	A PARTIR DE 16	A PARTIR DE 16
Tipo de energia	Painel solar e 2 baterias de lítio 2450	Painel solar e 2 baterias de lítio 2450
Peso	700g	620g

13.2 - MARCADO CE

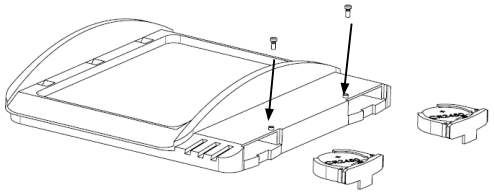
Todos os filtros são marcados conforme indicado no certificado CE de cada modelo. O primeiro número especifica a classificação de proteção DIN do filtro no estado aberto (transparente). O número seguinte indica a classificação DIN no estado fechado (escuro), especificando os níveis mínimo e máximo. O símbolo entre os dois números indica se o ajuste da classificação DIN é manual ou automático. Os três números seguintes indicam o tipo de óptica, a dispersão de luz do filtro e a uniformidade visual do filtro, de acordo com as normas.

Os três números seguintes indicam a norma europeia que o filtro cumpre.

13.3 - INSTALANDO AS BATERIAS

Substitua a bateria se a luz indicadora de bateria fraca piscar.

A máscara de soldagem utiliza uma bateria CR2450. Substitua-a por uma bateria do mesmo tipo, certificando-se de instalá-la com a polaridade correta.**IMPORTANTE**Remova os parafusos antes de trocar a bateria.

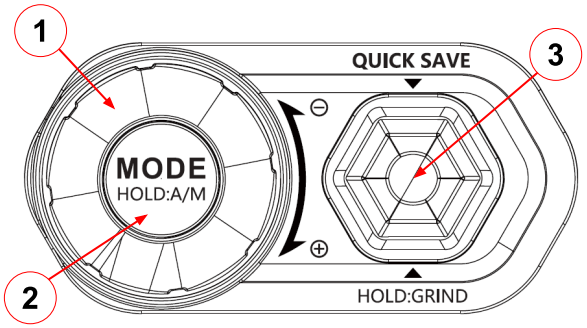


13.4 - CONFIGURAÇÕES DO FILTRO

CONFIGURAR OS MODOS

O filtro possui 4 modos: CORTE (DIN 4-8); SOLDAGEM (DIN 9-13) / SOLDAGEM (DIN 9-14); ESMERILHAMENTO, ESCURO

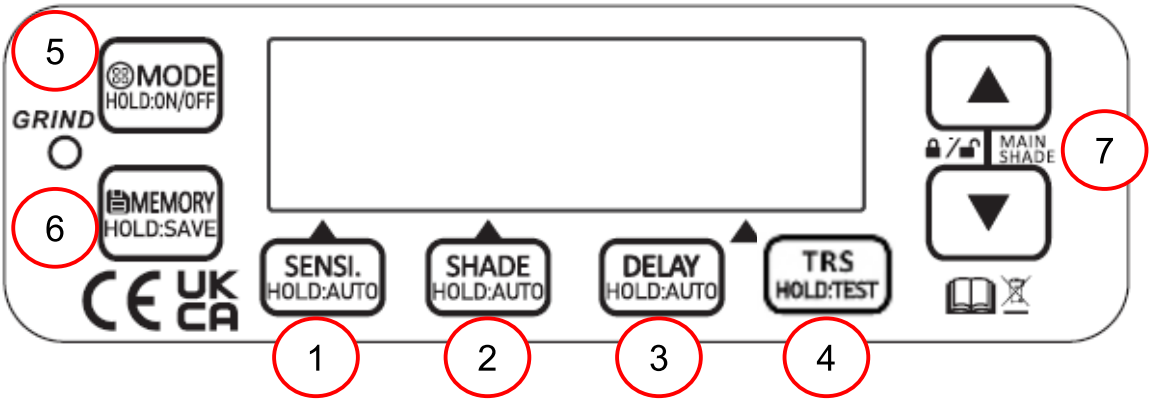
CONTROL EXTERNO



[1] Gire o botão	Modo normal: O tom será ajustado em ±0,5. Modo automático: variação DIN em ±0,1

[2] Pulso curto	Seleção rápida entre os modos SOLDAGEM, CORTE e ESCURO.
[2[Pressione e segure,	Alternar entre o modo de escurecimento manual e automático
[3] Pulso curto.	Salvar configurações na memória 0
[3] Pressionar e segurar	Mude para o modo de moagem. **Aviso:**Não solde no modo de esmerilhamento.

CONTROLE INTERNO:



SENSI. HOLD:AUTO	**[1] SENSIBILIDADE** Pressione e ajuste a sensibilidade com ▲&▼ Nível 9: Para soldagem especial que exige super sensibilidade. Nível 8: Para a maioria das aplicações, mas especialmente para trabalhos de soldagem com baixa corrente. Nível 0: ativado somente sob certas condições específicas de iluminação ambiente para evitar ativações indesejadas. Pressione e segure para ativar a função de sensibilidade automática.
SHADE HOLD:AUTO	**[2[NÍVEL DE ESCURECIMENTO** Pressione e ajuste com ▲ e ▼. Ajuste o nível de escurecimento. Manter a tecla pressionada bloqueará a sensibilidade na configuração selecionada.
DELAY HOLD:AUTO	**[3] RETARDO DA ESCURIDÃO PARA A CLARIDADE** Ajustar o atraso para retornar ao modo limpo. Ao manter o botão pressionado, o modo GRADIENTE será ativado; o filtro fará uma transição gradual do escuro para o claro. Não é adequado para soldagem por pontos.
TRS HOLD:TEST	**[4] TRANSIÇÃO** Transição gradual do escuro para o claro (não adequado para o modo TACK)
MODE HOLD:ON/OFF	**[5] CAMINHO** Seleção de modo:**CORTE; SOLDADURA; AMOLADO** Um toque longo e prolongado liga ou desliga o filtro. Recomendado caso não vá ser utilizado por um período prolongado.
MEMORY HOLD:SAVE	**[6] MEMÓRIA** Salvar/Restaurar programas

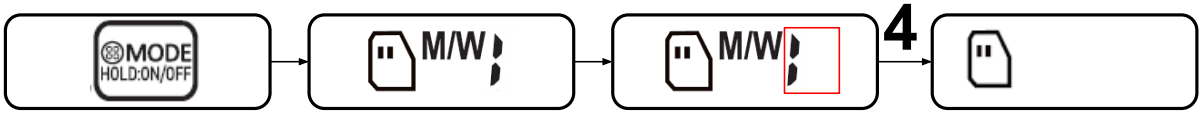


[7] AJUSTE

Ajuste dos diferentes parâmetros.
Se ambos os botões forem pressionados simultaneamente, o nível de escurecimento muda para o modo manual.
Para retornar ao modo automático, pressione o botão MODE interno ou externo.

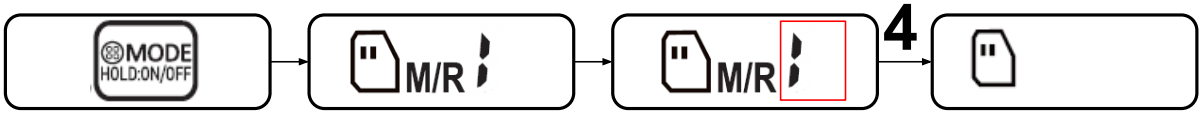
SALVAR/RECUPERAR PROGRAMAS.

Ajustador de guarda (M/W) W:guardar



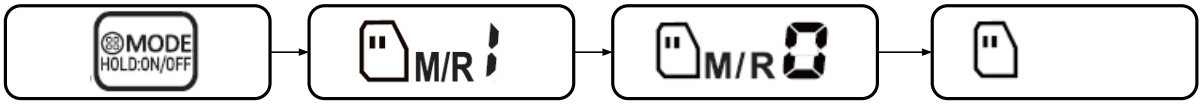
[1] Pressione por um segundo (MEMÓRIA)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Selecione a memória que deseja salvar, de 1 a 9.
[4] Aguarde 5 segundos sem pressionar nenhum botão para que o programa seja salvo automaticamente.
[5] M/W para de piscar e o programa foi memorizado com sucesso.

Recuperar ajuste (M/R) R:Ler



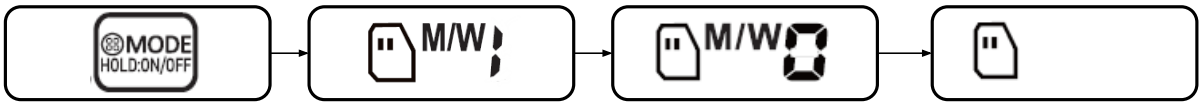
[1] Pulsar brevemente (MEMORY)
[2] M/R pisca na tela
[3] Selecione a memória que deseja salvar, de 1 a 9.
[4] Aguarde 5 segundos sem pressionar nenhum botão.
[5] M/R para de piscar e o programa foi recuperado com sucesso.

Recuperar configurações (M/R) R:Ler programa 0



[1] Pulsar brevemente (MEMORY)
[2] M/R pisca na tela
[3] Pressione e mantenha pressionado MEMORY, M/R 0 aparece na tela.
[4] M/R para de piscar e o programa 0 foi recuperado com sucesso.

Salvar configurações (M/W) W: Salvar programa 0



[1] Pulsar brevemente (MEMORY)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Pressione e mantenha pressionado MEMORY, M/W 0 aparece na tela.
[4] M/W para de piscar e o programa 0 foi salvo com sucesso.

14 - POSSÍVEIS ANOMALIAS

FRACASSADO	CAUSA	REMÉDIO
Escurecimento irregular	O arnês foi posicionado de forma irregular, resultando numa distância desigual entre os olhos e a lente do filtro.	Ajuste a faixa de cabeça para corrigir a distância até o filtro.
O filtro não escurece nem pisca.	A lente da tampa frontal está suja ou danificada.	Por favor, recoloque a tampa da lente.
	Os sensores estão sujos/obstruídos ou o painel solar está bloqueado	Limpe a superfície dos sensores. Certifique-se de não bloquear os sensores ou o painel solar com o braço ou qualquer outro obstáculo durante a soldagem.
	A sensibilidade está configurada muito baixa ou o tempo de atraso é muito curto.	Ajuste ao nível necessário
	Certifique-se de selecionar a tonalidade correta.	Não ajuste o modo de moagem.
O filtro escurece sem que o arco se inicie.	A sensibilidade está configurada muito alta.	Ajuste a sensibilidade para o nível desejado.
O filtro permanece escuro após a conclusão da soldagem.	O tempo de espera é muito longo.	Ajuste o tempo de atraso para o nível necessário.
Resposta lenta	A temperatura de operação está muito baixa.	No lo use a temperaturas inferiores a -10 °C o 14 °F
O capacete de soldagem não se encaixa corretamente na cabeça.	O capacete não está ajustado corretamente.	Reajuste o arnês.

15 - AJUSTANDO O NÍVEL DE PROTEÇÃO

Se você tiver um filtro com DIN ajustável, ajuste a classificação de acordo com a aplicação da qual deseja se proteger. Consulte a tabela a seguir.

<table>
<tr><th>Amplificadores</th><th>Corte a plasma</th><th>Eletrodos revestidos</th><th>MIG Metais Pesados</th><th>Ligas leves MIG</th><th>GIRANDO</th><th>SER</th><th>ARCO / AR</th><th>Soldagem a plasma</th></tr>
<tr><td>10</td><td rowspan="5"></td><td rowspan="2"></td><td rowspan="4"></td><td rowspan="5"></td><td>A PARTIR DE 8</td><td rowspan="4">A PARTIR DE 8</td><td rowspan="8"></td><td>A PARTIR DE 8</td></tr>
<tr><td>15</td><td rowspan="2">A PARTIR DE 8</td><td>A PARTIR DE 9</td><td>A PARTIR DE 9</td></tr>
<tr><td>20</td><td>A PARTIR DE 10</td></tr>
<tr><td>30</td><td rowspan="2">A PARTIR DE 9</td><td rowspan="2">A PARTIR DE 10</td></tr>
<tr><td>40</td><td>A PARTIR DE 11</td></tr>
<tr><td>60</td><td rowspan="4">A PARTIR DE 11</td><td>A PARTIR DE 10</td><td>A PARTIR DE 11</td><td>A PARTIR DE 9</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 12</td></tr>
<tr><td>80</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 11</td><td rowspan="2">A PARTIR DE 10</td><td rowspan="2">A PARTIR DE 12</td><td rowspan="2">A PARTIR DE 10</td></tr>
<tr><td>100</td></tr>
<tr><td>125</td><td rowspan="2">A PARTIR DE 11</td></tr>
<tr><td>150</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 11</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td><td>A PARTIR DE 11</td><td>A PARTIR DE 10</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td></tr>
<tr><td>175</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 12</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 12</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 12</td><td rowspan="2">A PARTIR DE 12</td><td>A PARTIR DE 11</td></tr>
<tr><td>200</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 12</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 12</td></tr>
<tr><td>225</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 14</td></tr>
<tr><td>250</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 14</td><td>A PARTIR DE 12</td></tr>
<tr><td>275</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 14</td></tr>
<tr><td>300</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 14</td></tr>
<tr><td>350</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 13</td></tr>
<tr><td>400</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 14</td><td rowspan="3">A PARTIR DE 14</td></tr>
<tr><td>450</td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td>500</td><td>A PARTIR DE 14</td><td>A PARTIR DE 14</td><td>A PARTIR DE 15</td><td>A PARTIR DE 15</td><td>A PARTIR DE 15</td><td>A PARTIR DE 15</td></tr>
</table>

16 - AJUSTES DO CINTO DE SEGURANÇA

Altura do arnês (Posição W)

Ajuste o arnês à profundidade adequada para a sua cabeça, garantindo um equilíbrio correto e estável.

Aperte o cinto (posição Y)

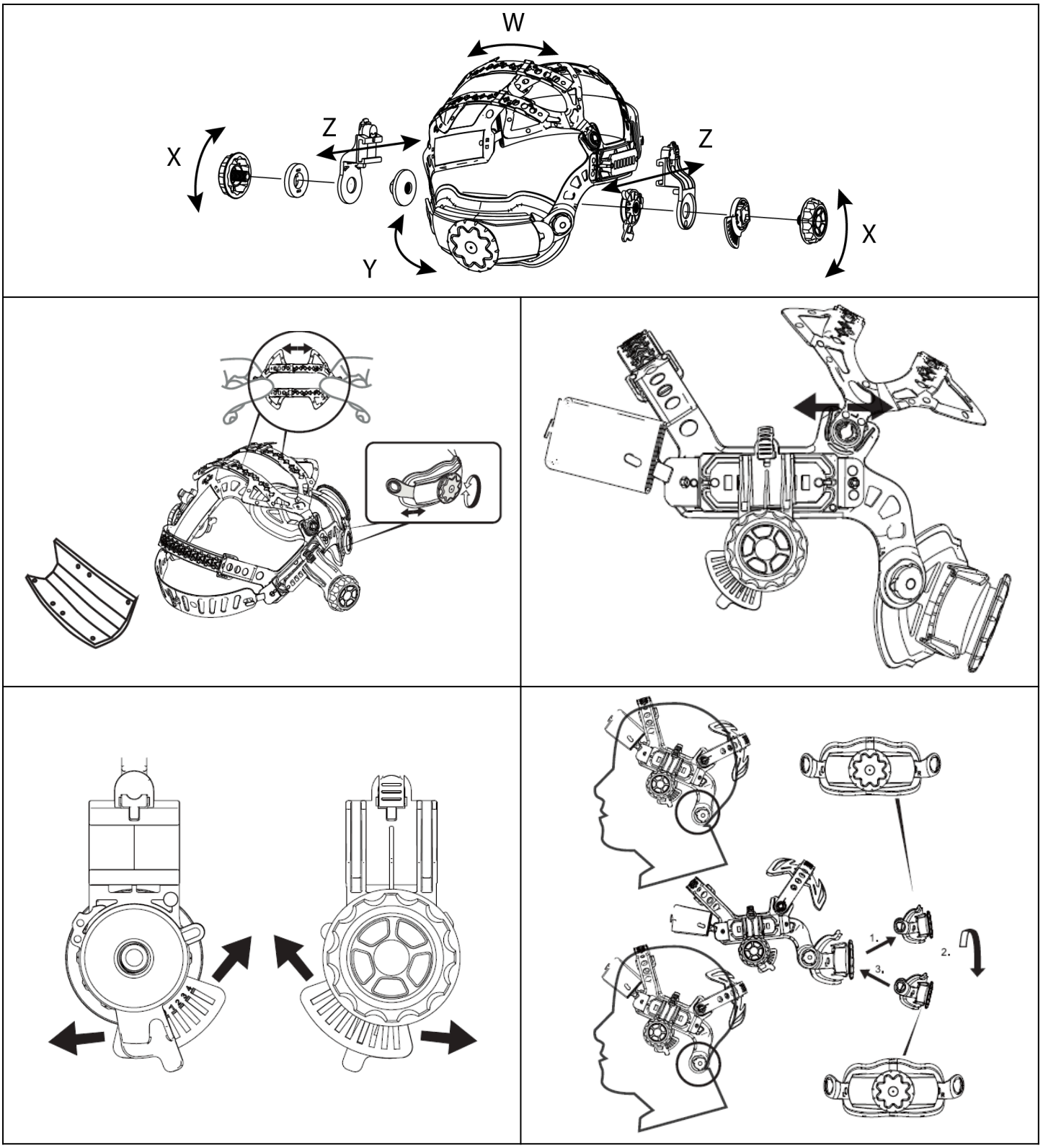
Pressione o botão de ajuste na parte de trás do arnês e gire-o para a direita ou para a esquerda até atingir a posição correta.

Ajustar distância (posição Z)

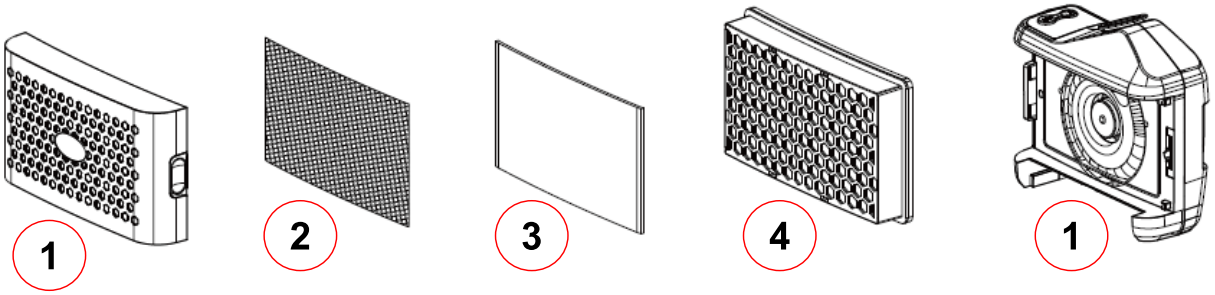
Ajuste a distância entre o seu rosto e a lente afrouxando igualmente as duas porcas externas e pressionando para dentro para soltá-la das ranhuras de ajuste.

Ajuste de ângulo (posição X)

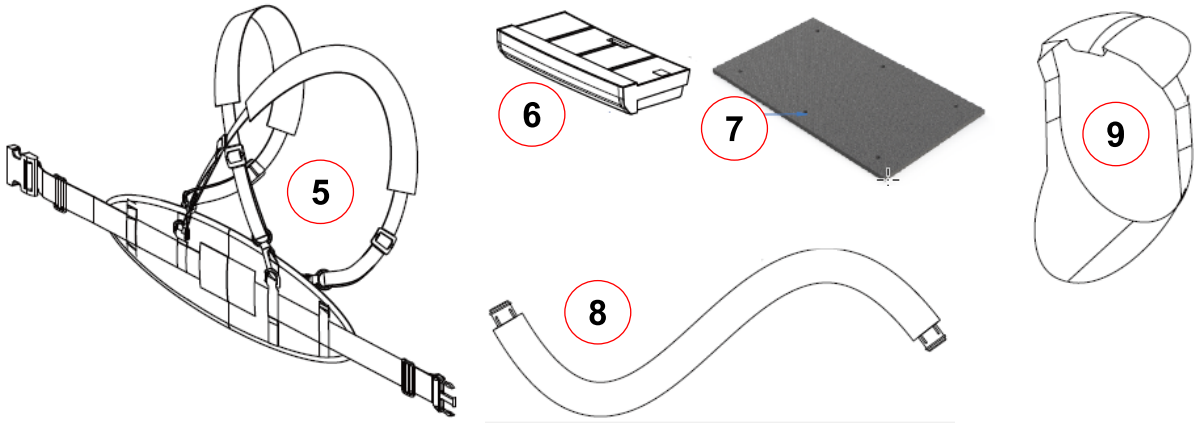
Quatro parafusos na parte superior direita do cinto permitem o ajuste futuro da inclinação do capacete. Para ajustar, afrouxe o botão de ajuste do lado direito, levante a aba no braço de controle e mova-a para a posição desejada. Por fim, aperte o botão de ajuste novamente.


W
Z
X
Z
X
Y
1.
2.
3.

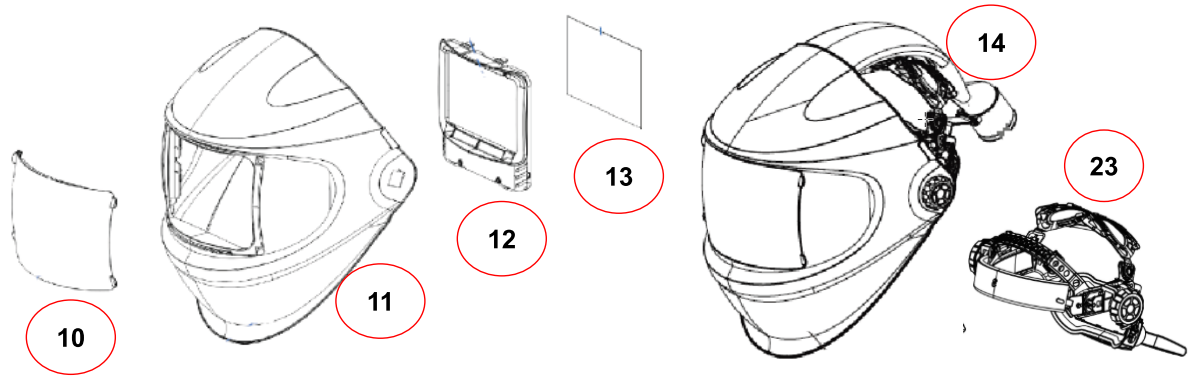
17 - PEÇAS DE REPOSIÇÃO.



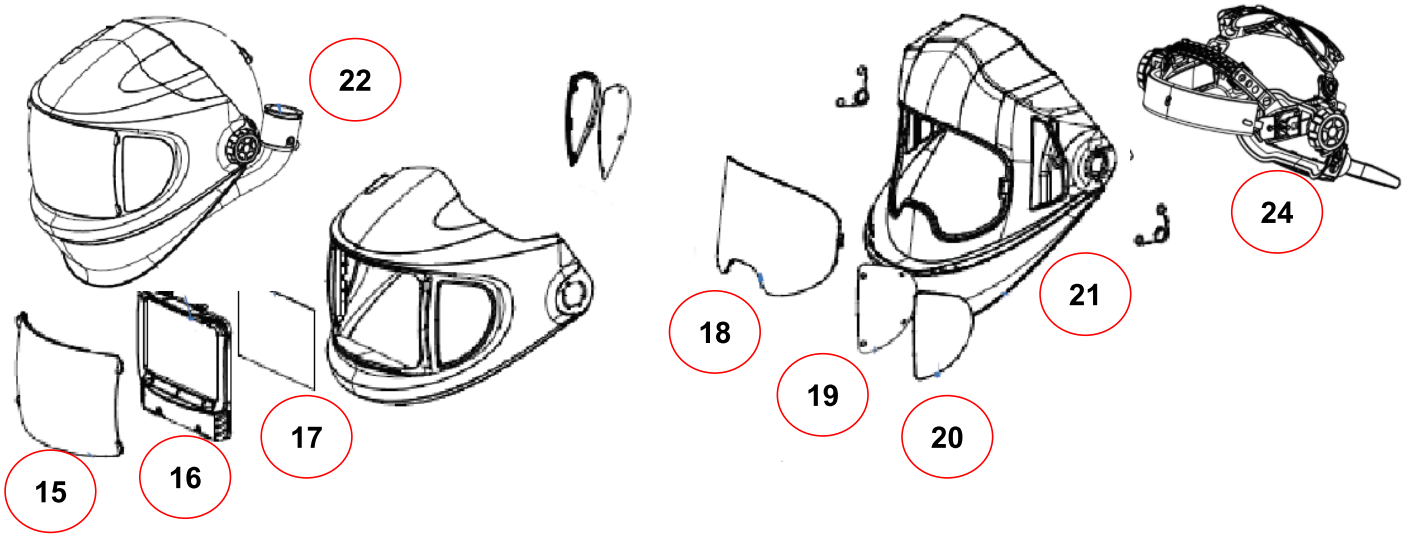
	Descrição	Código
1	Tampa do filtro + Unidade de ventilação (ventilador)	10717
2	Filtro corta-faíscas	30287
3	Pré-filtro	30278
4	Filtro de partículas (TH3 P R SL)	30277



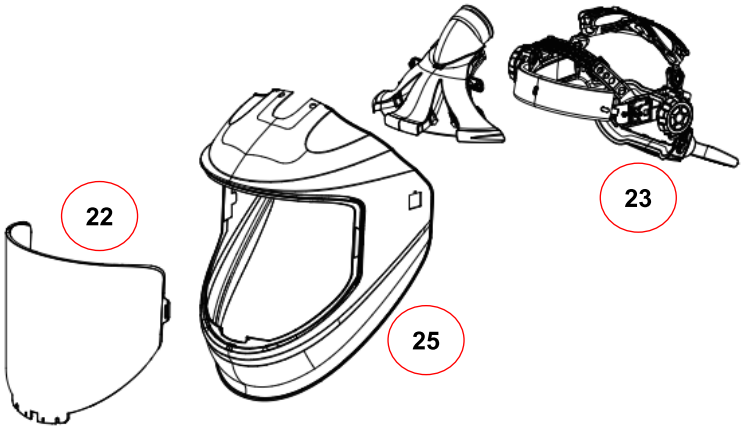
	Descrição	Código
5	Correia para unidade de ventilação + chicote de fios	10715
6	Bateria de ventilador R-35	10716
7	Moletom R-35	10613
8	Tubo de respiração R-35	10708
9	Tecido facial R-35	10718



	Descrição	Código
10	Policarbonato exterior R-35	10710
11	Tela R-35 FLOW PRO	10708
12	Filtro automático R-35	10495
13	Policarbonato interior	10498
14	Distribuidor de ar R-35 FLOW PRO	10713
23	Arnés R-35 FLOW PRO	10711



	Descrição	Código
15	Policarbonato exterior	10710
16	Filtro automático R-35 basculante	10496
17	Policarbonato interior	10498
18	Protetor ocular	10838
19	Protetores opacos R-35 Flip-Up	10706
20	Protetor lateral R-35 articulado	10631
21	Tela R-35 FLIP-UP FLOW	10731
22	Distribuidor de ar R-35 FLOW FLIP-UP	10732
24	Arnés R-35 FLOW FLIP-UP	10825



	Descrição	Código
22	Policarbonato exterior	10860
23	Arnés R-35 FLOW PRO	10711
25	Tela cheia R-35 FLOW CLEAR	10861

SUPORTE TÉCNICO ÚNICO

ATENDIMENTO AO CLIENTE
E-mail: solter@solter.com

Todos os proprietários de equipamentos SOLTER, em caso de avaria ou dúvida técnica, não hesitem em nos contactar e a nossa equipa de profissionais atenderá as suas questões de imediato.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

SOLTER SOLDADURA, S.L.
Camí de la Creu, 25
17530 CAMPDEVÀNOL (GIRONA)

Ele declara, sob sua exclusiva responsabilidade, que os EPIs (Equipamentos de Proteção Individual),Nome:

HELLMET R-35 FLW PRO / R-35 FLOW FLIP-UP / R-35 FLOW CLEAR

Está em conformidade com a legislação aplicável da União Europeia em matéria de harmonização:

Regulamento (UE) 2016/425

e com as normas de harmonização:

ISO 16321-2:2021; EN 12941:2023

O EPI sujeito à declaração é idêntico ao que foi submetido ao Exame de Tipo da UE (módulo B) por um organismo notificado, que emitiu o certificado de exame de tipo da UE com a seguinte referência:

Notified body 1883: **C3794-1YXE**
Notified body 0082: **N° 0082/3925/079/10/24/0508**
Notified body 1024: **1024/E-016/2026**

Campdevànol, em 7/2026



INFORMAÇÕES SOBRE A GARANTIA.

Oferecemos uma garantia limitada para este produto contra quaisquer defeitos de material e fabricação por um período de 12 meses a partir da data de compra pelo usuário final/consumidor.
As condições de garantia são as seguintes:
A garantia só será válida mediante apresentação da nota fiscal de compra vinculada ao número de série do equipamento. A data da compra também deverá constar na nota.
A garantia não cobre defeitos causados por uso indevido, instalação incorreta, modificação ou adulteração do produto.
Não nos responsabilizamos por danos causados por uso indevido ou inadequado do equipamento.
A garantia limita-se ao reparo de componentes defeituosos.
Caso o produto seja reparado ou substituído, o período de garantia permanecerá válido pelo período restante.

1. Einführung

1.1 Über den PAPR-Schweißatemschutzreiniger

Das motorbetriebene Atemschutzgerät mit Luftreinigung [nachfolgend „PAPR“ genannt],**P**geerbt**A**Und-**P**urifying**R**Das PAPR ist ein batteriebetriebenes Beatmungsgerät, das Umgebungsluft durch einen Partikelfilter ansaugt. Zusammen mit einem R35- und einem R35-Schweißhelm mit Klappfunktion bildet das PAPR ein komplettes PAPR-Schweißsystem (im Folgenden „AIR-FLOW“ genannt). Das Air-Flow-System filtert bestimmte Schadstoffe durch den integrierten Filter des Atemschutzgeräts und versorgt die Schweißhelme über den Atemschlauch mit Frischluft. Dadurch kann der Anwender auch in kontaminierter Umgebung kontinuierlich arbeiten.

Sicherheitshinweise.
Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Geräts sorgfältig durch. Unsachgemäße Verwendung kann zum Erlöschen der Herstellergarantie führen.

1.2 Über dieses Handbuch

Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie das Gerät zum ersten Mal benutzen. Beachten Sie insbesondere die Sicherheitshinweise.
Symbole und Hinweise:

	VERWENDEN. Es kennzeichnet einen wichtigen Teil des Handbuchs.
	VORSICHT! Weist auf eine Vorsichtsmaßnahme hin. Das Ignorieren von Gefahrenwarnungen kann zu Schäden am Gerät oder System führen.
	WARNUNG! Es handelt sich um eine Warnung. Das Ignorieren von Gefahrenwarnungen kann zu Verletzungen, tödlichen Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

2 - Sicherheit.

Das Air-Flow-Gerät darf nur gemäß dieser Bedienungsanleitung und den Anweisungen für die zugehörigen Schweißhelme verwendet werden. Das Air-Flow-Gerät ist ausschließlich für geschultes und qualifiziertes Fachpersonal bestimmt. Unsachgemäße Verwendung kann schwere Gesundheitsschäden verursachen und zum Erlöschen jeglicher Gewährleistungsansprüche gegenüber dem Hersteller führen. Das PAPR-Gerät schützt vor gefährlichen, nicht toxischen Partikeln sowie festen und flüssigen Aerosolen in der Atemluft während des Schweißens und ähnlicher Prozesse. Das PAPR-Gerät bietet keinen Schutz vor toxischen Gasen.



WARNUNG!
NICHT VERWENDEN FÜR

- Nicht in sauerstoffarmen Atmosphären verwenden.
- Nicht verwenden bei Verunreinigungen am Arbeitsplatz, deren Konzentrationen unbekannt oder potenziell lebens- oder gesundheitsgefährdend sind.
- Nicht verwenden, wenn die Sauerstoffkonzentration der Luft am Arbeitsplatz 19,5 % oder weniger beträgt.

- Das Produkt darf nur verwendet werden, wenn es vollständig zusammengebaut ist; es darf niemals verwendet werden, wenn es eine Gefahr für Menschenleben darstellen könnte.
- Nicht in geschlossenen Räumen oder an Orten mit Brand- oder Explosionsgefahr verwenden. AirFlow ist nicht von Natur aus sicher.
- Verwenden Sie die Luftstromregulierung nicht bei ausgeschaltetem Gerät, da dies die Kohlendioxidkonzentration erhöhen und den Sauerstoffgehalt im Inneren des Gesichtsschutzes verringern kann.
- Verwenden Sie die Luftstromregulierung nicht, wenn der Luftstrom weniger als 170 l/min beträgt. In diesem Fall wird die Warnung aktiviert (das PAPR-Gerät vibriert und piept und zeigt den Fehlercode auf dem Bildschirm an).
- Nicht verwenden an Orten mit starkem Wind, bei sehr hoher Arbeitsbelastung oder bei maximalem Einatemstrom (da in der Maske ein Unterdruck entsteht und Außenluft nach innen strömt).
- Verwechseln Sie bei der Verwendung dieses Filters nicht die Kennzeichnungen auf einem Filter, die sich auf eine andere Norm als EN12941 beziehen, mit der Klassifizierung des Geräts.
- Nicht anwenden, wenn Hautreizungen oder Verfärbungen auftreten.



WARNUNG!
VOR GEBRAUCH LESEN

- Wenn ein Alarm ertönt, entfernen Sie sich sofort aus dem kontaminierten Bereich und überprüfen Sie das Gerät.
- Verwenden Sie das PAPR-Gerät nicht, wenn der Atemschlauch verstopft, der Akku schwach oder der Filter verschmutzt ist. Ersetzen Sie defekte Bauteile durch neue.
- Nehmen Sie Ihre Atemschutzmaske erst ab, wenn Sie sich in einem sicheren Bereich befinden. Bitte verlassen Sie den kontaminierten Bereich in folgenden Fällen:
    - Wenn in irgendeinem Teil des Systems ein Problem auftritt, z. B. die Luftzufuhr unterbrochen wird oder sich verringert, …
    - Wenn Sie Atembeschwerden haben, sich schwindelig fühlen oder Kopfschmerzen haben, den Geruch oder Geschmack der Schadstoffe und deren Auslöser auftreten.



VORSICHT!
VOR GEBRAUCH LESEN

- Achten Sie darauf, dass der Verbindungsschlauch glatt ist und sich nicht verheddert oder andere Gegenstände in der Umgebung behindert.
- Das PAPR-Gerät darf nicht geworfen oder starken Stößen ausgesetzt werden.
- Von brennbaren oder explosiven Atmosphären fernhalten.

3. Bedeutung der Gerätesymbole



Lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor der Verwendung.



Maximale Lagertemperatur -101 °C bis +55 °C



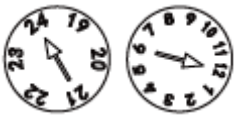
Kunststoff, recycelbar



Herstellungsdatum, Jahr/Monat
Ablaufdatum (Nach diesem Datum nicht mehr verwenden), Jahr/Monat



Maximale Lagerfeuchtigkeit <90 %



Jahr Monat Kunststoffspritze



Sie müssen als Elektro- und Elektronikschrott entsorgt werden.

S/N Seriennummer

VERWENDEN!
Entsorgen Sie das elektronische Gerät im Recyclingzentrum!

- Das Produkt darf nicht im Hausmüll entsorgt werden. Am Ende der Nutzungsdauer des Geräts und seines Zubehörs sind die nationalen und lokalen Vorschriften zur Geräteentsorgung einzuhalten.
- Gebrauchte Batterien dürfen niemals im Hausmüll entsorgt werden; sie müssen immer ordnungsgemäß recycelt werden.

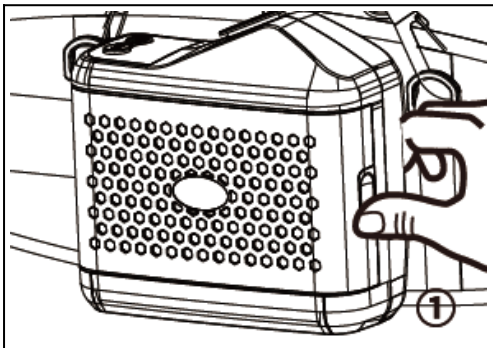
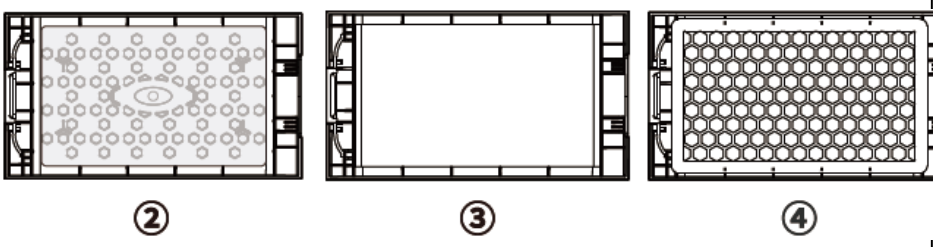
4. Auspacken/Montage

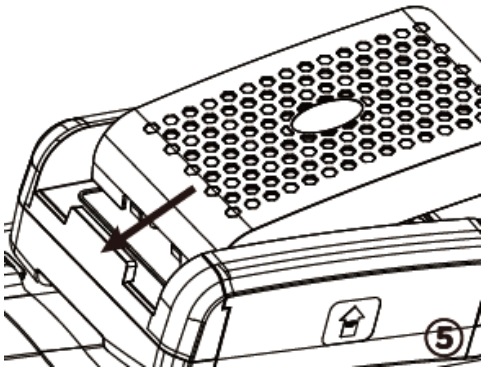
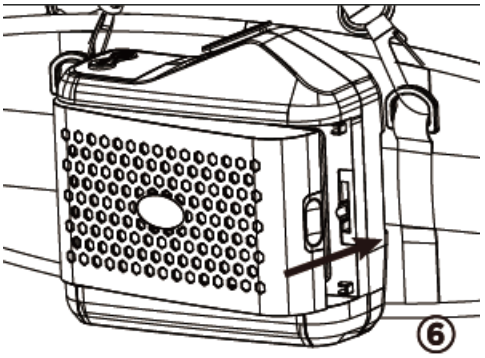
4.1 Liste der Komponenten.
Bitte prüfen Sie, ob das Paket vollständig ist und keine Teile durch den Versand oder aus anderen Gründen beschädigt wurden. Ein vollständiges Systempaket inklusive Zubehör enthält Folgendes:

- Druckluft-Schweißhelm (mit ADF, Luftkanal, Kopfband, Gesichtsabdichtung).
- Gehäuse der Gebläseeinheit (Turboeinheit und Filterabdeckung).
- Vorfilter und Funkenschutz.
- P3-Partikelfilter (TH3 P R SL).
- Standardbatterie.
- Beatmungsschlauch (inkl. Abdeckung).
- Gürtel und Schultergurte.
- Durchflussmesser.
- Ladegerät.

Falls eine der oben genannten Komponenten in Ihrem Set fehlt, kontaktieren Sie umgehend den Lieferanten.

4.2 Filterinstallation.

<table>
<tr>
<td>
</td>
<td>
</td>
</tr>
<tr>
<td>(1) Ziehen Sie am Schlitz der Filterkappe, um sie zu lösen.</td>
<td>(2) Montieren Sie den Funkenschutz auf der Filterabdeckung
(3) Den Vorfilter auf den Filterdeckel montieren.
(4) Montieren Sie den Partikelfilter auf der Filterabdeckung</td>
</tr>
</table>

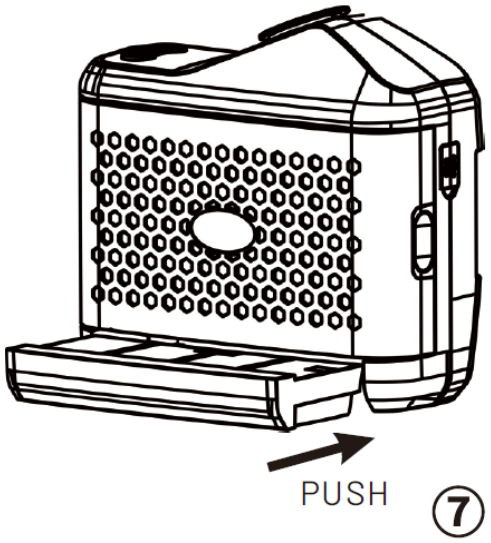
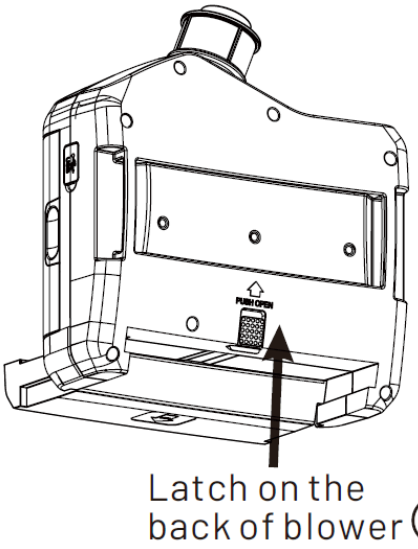
	
(5) Richten Sie den Schlitz auf einer Seite der Filterabdeckung an dem hervorstehenden Teil des Gebläses aus.	(6) Befestigen Sie die andere Seite der Filterabdeckung am Gebläse.

WARNUNG!

Filterwechsel

- Ist der Filter nass, stark mit Partikeln verstopft oder beschädigt, sollte er ausgetauscht werden.
- Versuchen Sie niemals, den Filter auf irgendeine Weise zu reinigen, da dies das Filtermedium leicht beschädigen kann.
- Der Vorfilter muss unbeschädigt sein, ohne Risse oder Schnitte. Tauschen Sie den Vorfilter aus, wenn er nass wird oder eine große Menge Partikel enthält.

4.2 Einbau und Aufladen der Batterie.

	
(7) Schieben Sie den Akku in das Gebläse, bis die Verriegelung einrastet.	(8) Um den Akku zu entnehmen, drücken Sie einfach die Verriegelung nach oben, um sie zu entriegeln, und schieben Sie sie aus dem Gebläsegerät heraus.

WARNUNG!

Batterienutzung

- Laden Sie den Akku nicht in explosionsgefährdeten Bereichen. Das Ladegerät darf nur in Innenräumen verwendet werden.
- Die Batterie darf nicht nass werden.
- Versuchen Sie nicht, den Akku zu zerlegen oder zu reparieren. Lithium-Ionen-Akkus sind wartungsfrei.
- • Verwenden Sie kein anderes Ladegerät. Entfernen Sie den Akku aus dem Gebläse, wenn Sie das Gebläse längere Zeit lagern.

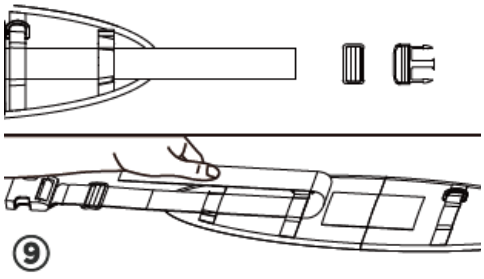
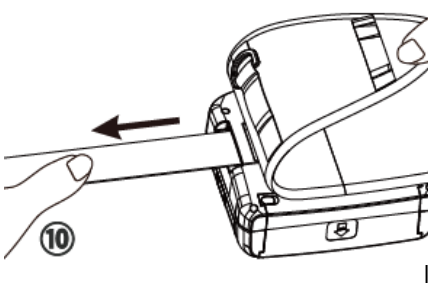
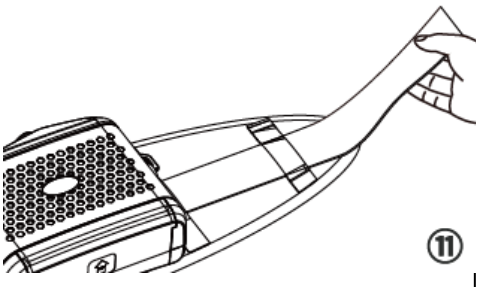
VORSICHT!
Akkuladung

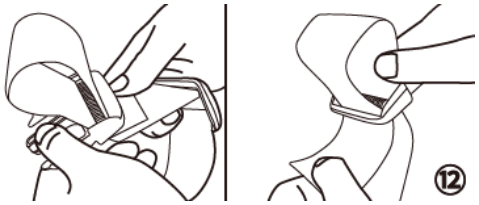
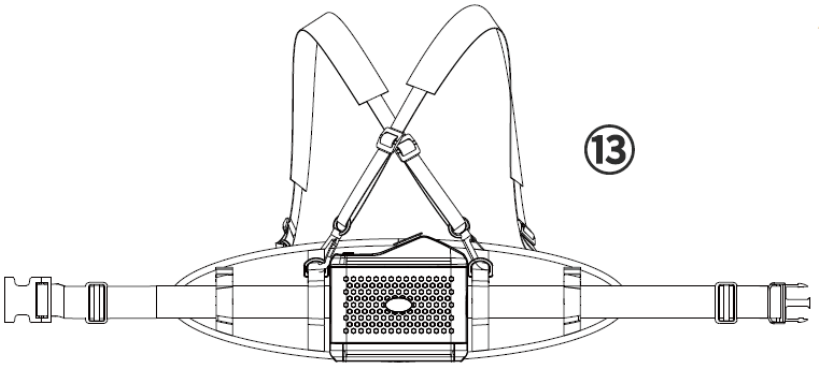
- Der Akku wird teilgeladen geliefert. Es wird empfohlen, den Akku vor dem ersten Gebrauch und nach jedem Gebrauch vollständig aufzuladen.
- Prüfen Sie die Ladespannung (Wechselstrom 100 V ~ 240 V).
- Nehmen Sie den Akku vor dem Aufladen aus dem Gehäuse.
- Trennen Sie das Ladegerät, sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist.
- Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung zum Gebläsegerät fest sitzt und der Akku vollständig geladen ist.

Vergewissern Sie sich, dass die Verbindung zum Gebläsegerät fest sitzt und der Akku vollständig geladen ist.

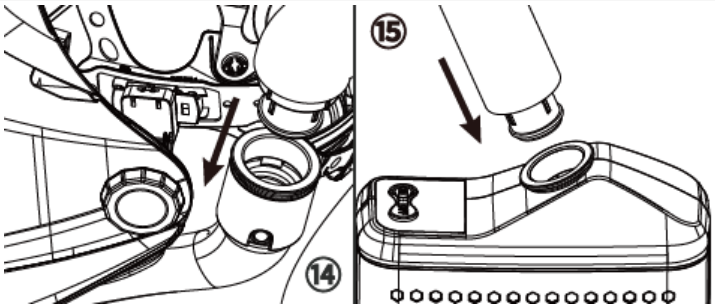
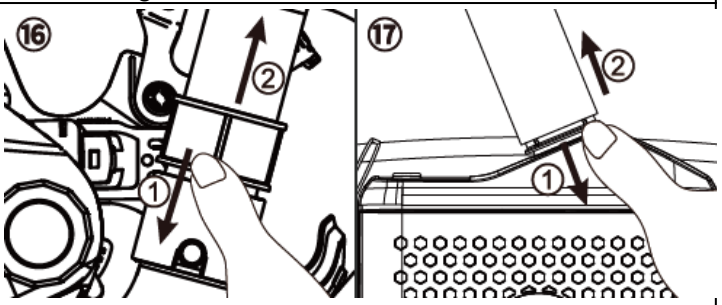
- Entfernen Sie die Batterie aus der Gebläseeinheit (wie Sie die Batterie entfernen, sehen Sie auf Bild 8).
- Schließen Sie das Ladegerät an den Batterieanschluss an.
- Der Ladestatus wird durch eine rote LED am Ladegerät angezeigt.
- Sobald der Ladevorgang abgeschlossen ist, leuchtet die Kontrollleuchte grün auf, um dem Benutzer anzuzeigen, dass der Akku vollständig geladen ist.
- Ziehen Sie den Stecker des Ladegeräts aus der Steckdose. Lassen Sie das Ladegerät nicht eingesteckt, wenn es nicht benutzt wird.

4.3 Riemenbaugruppe

		
(9) Entfernen Sie die Gurtentriegelungsschnalle und führen Sie dann den Rückhaltegurt durch die Mitte des Gurtes.	(10) Den Rückhaltegurt durch die Gebläseschlaufen fädeln	(11) Den Rückhaltegurt durch die beiden Schlaufen zurückführen.

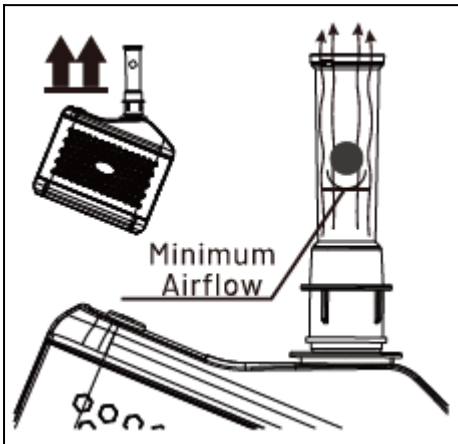
	
(12) Schnalle wieder anbringen.	(13) Verbinden Sie die Haken (insgesamt 4) der Schultergurtbaugruppe mit den Befestigungspunkten des Gürtels. Achten Sie darauf, dass der Gürtel beim Tragen richtig befestigt ist.

4.4 Anschluss des Beatmungsschlauchs

Montage	Demontage
	
Verbinden Sie den Beatmungsschlauch, indem Sie das ORS-Ende (Schnellverschluss) in den Helm (14) und das Gebläse (15) einführen. Der Beatmungsschlauch sollte beim Anschließen ein hörbares Klicken von sich geben.	So entfernen Sie den Schlauch: Drücken Sie die Lasche am Ende des QRS zusammen, um sie zu lösen, und ziehen Sie sie zurück, um den Atemschlauch vom Schweißhelm und Gebläse zu entfernen.

5. Vor Gebrauch und Montage

5.1 Luftstromprüfung



Der Luftstrom sollte vor der Verwendung geprüft werden.

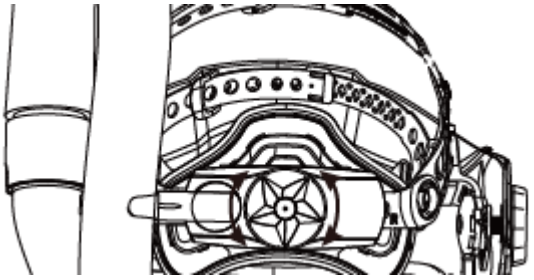
- Den Beatmungsschlauch vom Gebläse trennen.
- Stecken Sie den Durchflussmesser in den Schlauchanschluss und halten Sie ihn aufrecht in etwa auf Augenhöhe.
- Schalten Sie den Strom ein.
- ✓ Der Luftstrom ist nur dann ausreichend, wenn die Kugelanzeige den minimalen Luftstrompegel erreicht.
- Wenn der Ball den minimalen Luftdurchsatz nicht erreicht, verwenden Sie das System NICHT. Tauschen Sie den Filter oder die Batterie aus und testen Sie den Luftdurchsatz erneut.
- Sollte das Problem weiterhin bestehen, finden Sie weitere Vorschläge im Abschnitt „Fehlerbehebung“ auf Seite 5.

5.2 Luftstromalarmtest



- Drücken Sie den "EIN"-Knopf am Gebläse.
- Halten Sie den Luftauslass mit der Hand zu, bis der Alarm ertönt und das Gebläse vibriert.
- Wenn der Alarm nicht funktioniert, reparieren oder ersetzen Sie das Gerät.

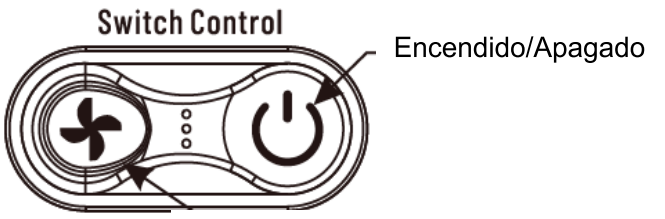
5.3 Montage.

	
Passen Sie die Gesichtsabdichtung an und setzen Sie den Helm auf.	Stellen Sie die Spannung des Gurtes entsprechend ein (nach links drehen zum Lockern, nach rechts drehen zum Festziehen).

VERWENDEN
Setzen Sie den Schweißhelm auf.
Achten Sie darauf, dass die Gesichtsabdichtung richtig positioniert ist, da sonst keine ausreichende Abdichtung erreicht wird, um den erforderlichen Schutzfaktor zu gewährleisten.

6. Benutzeroberfläche und Bedienung

6.1 PAPR-Benutzerschnittstelle

	
Anzeige. S1: Alarm (akustisch und vibrierend) S2: Zeigt den Filterzustand an. S3: Zeigt den Luftstrompegel an. S4: Zeigt aktuelle Luftstromdaten an. S5: Zeigt den Akkustand an.	

6.2 Funktionsweise des PAPR

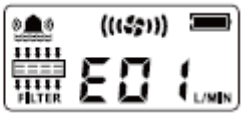
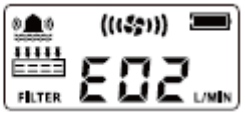
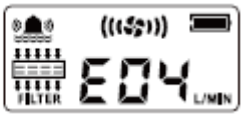
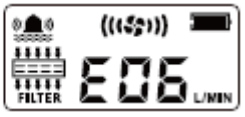
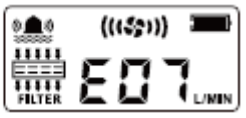
- Einschalten: Schalten Sie das Gebläse ein, indem Sie die Taste „EIN/AUS“ mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten, bis das Gebläse anspringt.
- AUS: Schalten Sie das Gebläse aus, indem Sie die Taste „EIN/AUS“ mindestens 1 Sekunde lang gedrückt halten, bis das Gebläse stoppt.
- Einstellung der Luftstromstärke: Wählen Sie Ihre bevorzugte Luftstromstärke durch kurzes Drücken der Taste „AIRFLOW“. Jeder Tastendruck ändert die Luftstromstärke um eine Stufe (170 l/min, 200 l/min, 230 l/min).

7. PAPR-Spezifikation

Partikelfilter	TH3 P R SL (Europa); PAPR-P3 (Australien); Systemklassifizierung, siehe unten Zulassungen
Nennluftdurchsatz	Stufe 1: ≥170 l/min; Stufe 2: ≈200 l/min; Stufe 3: ≈230 l/min;

Warnalarme	Audio, Video und Vibration
Lithium-Ionen-Batterie	Standardakku (SD): 14,8 V/2,6 Ah/38,48 Wh Hochleistungsakku (HD): 14,8 V/5,2 Ah/76,96 Wh [optional]
Erwartete Betriebszeit	10 h (SD) / 20 h (HD), bei 170 l/min mit neuem Partikelfilter und voll geladenem Akku, Umgebungstemperatur
Ladezeit	2 Std. (Standardversion) / 4 Std. (HD-Version)
Akkulaufzeit	>500 Ladungen
Geräuschpegel	Max. 75 dB
PAPR-Gewicht	1555 g (SD)/1765 g (HD), inklusive Akku, Filter, Gurt und Atemschlauch, ohne Kapuze
Gebläseabmessungen	201 x 183 x 80 mm (Länge x Höhe x Breite)
Betriebszustand	-5 °C bis +55 °C, relative Luftfeuchtigkeit ≤90 %, nicht kondensierende Bedingungen

8. Problemlösung

Problem	Ursache des Problems	Abhilfe
Fault code 《E01》 	Beatmungsschlauch defekt Beatmungsschlauch defekt Der Filter ist blockiert	Überprüfen Sie die Verbindung des Schlauchs zum Schweißhelm und zum Gebläse. Beatmungsschlauch wechseln
Fault code 《E02》 	Filter blockiert Verstopftes Rohr	Beseitigen Sie das Hindernis. Ändern Sie den Filter. Reinigen Sie das Rohr
Fault code 《E03》 	Niedriger Batteriestand	Tauschen Sie die Batterie aus.
Fault code 《E04》 	Hohe Temperatur	Hören Sie auf zu arbeiten und ruhen Sie sich aus.
Fault code 《E06》 	Der Schaltkreis verbraucht übermäßig viel Strom.	Prüfen Sie auf physische Fehler und beheben Sie diese, und starten Sie das System neu. Bitte wenden Sie sich an den technischen Support, falls auf dem LCD-Bildschirm weiterhin E06 angezeigt wird.
Fault code 《E07》 	Der Motor ist beschädigt.	Prüfen Sie auf physische Fehler und beheben Sie diese, und starten Sie das System neu. Bitte wenden Sie sich an den technischen Support, falls auf dem LCD-Bildschirm weiterhin E07 angezeigt wird.
Kein Luftstrom, kein Alarm	Kein Strom Beschädigter Batteriekontakt	Tauschen Sie die Batterie aus und überprüfen Sie die Batteriekontakte.

Problem	Ursache des Problems	Abhilfe
Die Akkulaufzeit ist zu kurz.	Der Akku ist nicht vollständig geladen. Der Filter ist blockiert Die Batterie ist beschädigt.	Wechseln Sie die Batterie. Beseitigen Sie das Hindernis. Ändern Sie den Filter.
Die Luftzufuhr zum Schweißhelm riecht seltsam	Interner Filter Kaputtes Rohr Zerbrochener Schweißhelm	Verlassen Sie den aktuellen Bereich unverzüglich. Wechseln Sie den Filter. Wechseln Sie den Schlauch. Wechseln Sie den Schweißhelm.

9. Wartung und Lagerung

9.2 Wartung

- Die Komponenten der Atemschutzmaske müssen nach jedem Gebrauch gereinigt, überprüft und für den nächsten Einsatz vorbereitet werden.
- Verwenden Sie zum Reinigen ein weiches, mit milder Seifenlauge angefeuchtetes Tuch. Achten Sie darauf, dass kein Wasser auf Ihren Körper gelangt.
- Der Beatmungsschlauch sollte ausgetauscht werden, wenn er gebrochen oder rissig ist.
- Reinigen Sie die Außenflächen mit einem weichen Tuch. Verwenden Sie kein Wasser.
- Um maximale Sicherheit und Leistung zu gewährleisten, sollten Sie die fließenden Teile in allen empfohlenen Abständen überprüfen und austauschen.

Vorfilter	Einmal pro Woche	Durch den regelmäßigen Austausch des Vorfilters wird die Lebensdauer des Partikelfilters und die Betriebsdauer der Batterie verlängert.
Partikelfilter	Mindestens jeden Monat	Führen Sie täglich Kontrollen mit dem Luftstromanzeiger durch und tauschen Sie ihn aus, wenn die Anzeige für niedrigen Luftstrom blinkt. Die Arbeitsbedingungen sollten bei Bedarf angepasst werden. Ersetzen Sie die Batterie, sobald sich die Betriebsdauer verkürzt.
Funkenschutz	Nach Bedarf	Ersetzen Sie es, wenn es verformt ist oder nicht richtig in sein Gehäuse passt.

- Die Gesichtsabdichtung kann zur Erleichterung der Reinigung nach dem Abnehmen vom Schweißhelm verwendet werden, muss aber ersetzt werden, wenn sie beschädigt ist.

9.2 Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und sauberen Ort bei einer Temperatur zwischen -10 °C und +55 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit unter 90 % RH auf.
- Wird das Gerät bei einer Temperatur unter 0 °C gelagert, sollte der Akku vor der Lagerung erwärmt werden, um seine maximale Kapazität zu erreichen.
- Das Gerät muss vor Staub, Partikeln und anderen Verunreinigungen geschützt werden.
- Wird das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt, sollte der Akku vollständig aufgeladen, aus dem Gebläse entnommen und separat aufbewahrt werden.
- Um die Lebensdauer des Akkus zu maximieren, sollte er bei einer Temperatur zwischen -10 °C und 45 °C und einer relativen Luftfeuchtigkeit von unter 85 % gelagert werden. Bei längerer Lagerung muss der Akku regelmäßig aufgeladen werden.

10. Markenerklärung

Erläuterung der PAPR-Filtersymbole

Lesezeichen	Schutz gegen	Farbcode
PRSL	P = Partikel, R = austauschbar, SL-Test gegen Natriumchlorid und Paraffinöl	Weiß

Nachfolgend ein Beispiel für die Kennzeichnung (EN ISO 16321). Die gültige Klassifizierung ist auf dem Schweißhelm, dem automatischen Schweißfilter (im Folgenden „ADF“ genannt) und den Abdeckplatten gekennzeichnet:

Schweißhelm 16321 YXE W15 E HM 1-M CE		Abdeckplatten 16321 YXE E CE
16321	Standardnummer	16321
YXE	Herstellerkennzeichnung	YXE
W15	Maximale Anzahl an Filtertönen	-
UND	Hochgeschwindigkeitsaufprall	UND
HM/-	Hohe Massenaufprallstufe (optional)	-
1-M	Kopfformgröße	-
DAS	Europäische Konformität	DAS

Manuelle Konfiguration der ADF-Tonnummer 16321 YXE W3/4-8/9-14V1 CE		Automatische Anpassung der ADF-Schattierungsnummer 16321 YXE W3/7<14 M V1 CE
16321	Standardnummer	16321
YXE	Herstellerkennzeichnung	YXE
W3	Klarer Ton	W3
4-8/9-14	Spektrum dunkler Farbtöne	7<14
-	Manuelle Vergütung	M
V1	Winkelabhängigkeitsklasse	V1
DAS	Europäische Konformität	DAS

11. Genehmigungen.

Die PSA verfügt über die CE-Kennzeichnung und entspricht der europäischen PSA-Verordnung, den Richtlinien und den unten aufgeführten harmonisierten europäischen Normen, die auch Informationen über die benannte Stelle enthalten, die das EU-Baumusterprüfzeugnis für die PSA ausgestellt hat (Modul B), und gegebenenfalls über die benannte Stelle, die für die Überwachung des Qualitätssystems für die Herstellung der PSA zuständig ist (Modul D).

Code	Angaben zur Konformitätsbewertungsstelle
1	ECS GmbH – Europäischer Zertifizierungsdienst, Benannte Stelle 1883, Obere Bahnstraße 74 73431 Aalen Deutschland.
2	APAVE SA, Benannte Stelle 0082, 6 Rue du Général Audran-92412 COURBEVOIE Cedex-Frankreich
3	Forschungsinstitut für Arbeitssicherheit, v.v.i., Benannte Stelle 1024, VUBP Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Tschechische Republik.
4	SAI Global Certification Services Pty Limited, 680 George Street, Sydney NSW2000, GP0ox5420 Sydney NSW2001.

5	DIN CERTCO Gesellschaft für, Organismo notificado 0196, Konformitätsbewertung mbH Alboinstraße 56 12103 Berlín Alemania.
6	CCQS Certification Services Limited (NB2834), Block 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublin 15, D15 AKK1, Irland

Produktart	Produktmodell	Verordnung (EU) 2016/425 über persönliche Schutzausrüstung					AS/NZS 1337.1		AS/NZS 1716	
		Modul D	EN ISO 16321		EN 12941*					
			Ausgegeben	Klasse	Ausgegeben	Klasse	Ausgegeben	Klasse	Ausgegeben	Klasse
Schweißhelm	X9		1	E HM			1	B		
	FS9		1	E HM			1	B		
	GS40		6	UND						
Filtergeräte mit integrierter Haube	A2&X9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&FS9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&GS40 TH3	2			3	TH3				

*EN 12941: 1998 + A1:2003 + A2:2008 Atemschutzgeräte. Gebläseunterstützte Atemschutzgeräte mit Helm oder Haube.

12 - Schweißfilter

WARNUNG!

Der selbstverdunkelnde Schweißschirm ist so konzipiert, dass er die Augen des Schweißers vor schädlicher Strahlung schützt, einschließlich sichtbarem Licht, ultravioletter (UV-)Strahlung und Infrarotstrahlung (IR), die bei bestimmten Lichtbogenschweißverfahren entsteht.

Stellen Sie sicher, dass der Bildschirm ordnungsgemäß montiert ankommt. Passen Sie ihn vor der Verwendung Ihren persönlichen Vorlieben an. Stellen Sie Verzögerungszeit, Empfindlichkeit und Schutzstufennummer für Ihre Anwendung ein. (Empfohlene Schutzstufen siehe Tabelle)

12.1 - VORSICHTSMASSNAHMEN

- Den Helm niemals auf eine heiße Oberfläche legen.
- Nur bei Temperaturen von -5 °C bis +55 °C (23 °F bis 131 °F) verwenden.
- Den Filter nicht in Wasser eintauchen und vor Kontakt mit Flüssigkeiten und Schmutz schützen.
- Das Material, das mit der Haut des Benutzers in Berührung kommen kann, kann eine allergische Reaktion hervorrufen.
- Jeder Schweißhelm, der über einer normalen Brille getragen wird, kann Stöße übertragen und somit unter bestimmten Umständen eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Dieser Helm ist nicht für Überkopfschweiß- oder -schneidarbeiten geeignet. Bei Verwendung für solche Arbeiten können geschmolzene Metalltropfen den Helm beschädigen und den Schweißer verletzen.
- Der Augenschutz sollte nur bei Raumtemperatur gegen hochenergetische Partikel verwendet werden.
- Der automatische Schweißfilter sollte immer mit einem Ersatzokular verwendet werden.
- Nicht autorisierte Änderungen und der Austausch von Teilen führen zum Erlöschen der Garantie und

setzen den Bediener dem Risiko von Personenschäden aus.

- Einige selbstverdunkelnde Schweißhelme sind nicht geeignet für Laserschweißen oder Schweißverfahren, die eine Schutzstufe von 14 oder höher erfordern.
- Wenn sich der automatische Abdunkelungsfilter beim Zünden des Lichtbogens nicht abdunkelt, stellen Sie das Schweißen sofort ein und überprüfen Sie den Filter und seine Batterie. Tauschen Sie diese gegebenenfalls aus.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder scheuernde Reinigungsmittel auf dem Filtersieb oder den Helmkomponenten.
- Wir empfehlen eine Nutzungsdauer von 4 Jahren. Diese hängt von verschiedenen Faktoren wie Nutzung, Reinigung, Lagerung und Wartung ab. Regelmäßige Kontrollen und ein Austausch bei Beschädigung werden empfohlen.
- Tragen Sie unter Ihrem Schweißhelm und Ihrer Schutzkleidung stets eine Schutzbrille oder Schutzbrille, um Ihre Haut vor Strahlung, Verbrennungen und Spritzern zu schützen.
- Beschädigte Schutzvorrichtungen dürfen nicht mehr verwendet werden; sie müssen entsorgt und ersetzt werden.
- Der gemäß der Norm gekennzeichnete Schutz wird nur dann gewährleistet, wenn alle Linsen und Halteelemente gemäß der Liste oder anderen Anweisungen des Herstellers installiert sind.
- Dieses Gerät bietet keinen Schutz vor physikalischen oder chemischen Gefahren.
- Wenn der Helm, der Filter oder die Abdeckplatte in irgendeiner Weise beschädigt ist, muss sie sofort ersetzt werden.
- Das Gerät muss nach einem mechanischen Stoß ausgetauscht werden.
- Vor jeder Benutzung ist eine Sichtprüfung erforderlich.
- Nicht geeignet für das Führen von Fahrzeugen und den Straßenverkehr.

13 - VOR BEGINN DER SCHWEISSARBEIT

Vor der Verwendung der Schweißfilter müssen die entsprechenden Schutzfolien entfernt werden. Achten Sie darauf, dass der Sichtbereich und die Vorderseite des Filters sauber sind, da sich dort die Sensoren befinden, die die Verdunkelung des Filters steuern.

Prüfen Sie vor der Benutzung des Siebs alle Funktionsteile auf Beschädigungen. Beschädigte Teile müssen sofort vor der Benutzung ausgetauscht werden. Überprüfen Sie die Funktion des Filters vor jeder Benutzung.

Achten Sie außerdem darauf, dass es ordnungsgemäß am Schutzgitter befestigt ist, damit es sich bei einem Aufprall nicht löst und der Benutzer dadurch verletzt wird.

Ist der DIN-Wert des Filters einstellbar, muss er vor jeder Anwendung korrekt eingestellt werden. Die passende Einstellung für alle Anwendungen finden Sie in der Filterauswahltabelle im Handbuch der Schutzabdeckung.

Um die Batterie zu aktivieren, entfernen Sie den Filterstreifen.

13.1 - TECHNISCHE MERKMALE

EIGENSCHAFTEN	R-35 FLIP-UP	R-35
Sichtfeld	116 x 81 mm	116 x 81 mm
Optische Klasse	1/1/1/1	1/1/1/1
Lichtbogensensoren	4+1 (Umgebungslichtsensor)	4+1 (Umgebungslichtsensor)

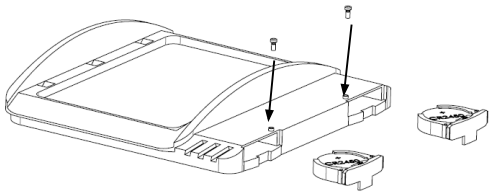
Variable Verdunkelung	Ja (intern)	Falls (extern)
Verdunkelungsbereich	DIN 4-8 / 9-13	DIN 4-8 / 9-13
Mahlmodus	AB 3	AB 3
Variable Empfindlichkeit	Und	Und
Reaktionszeit (hell > dunkel)	1/30000 s	1/30000 s
Umschaltzeit (dunkel > hell)	0,04 – 2,0 s	0,04 – 2,0 s
UV-/IR-Schutz	AB 16	AB 16
Energieart	Solarpanel und 2 Lithium-2450-Batterien	Solarpanel und 2 Lithium-2450-Batterien
Gewicht	700 g	620 g

13.2 - CE-Kennzeichnung

Alle Filter sind gemäß dem CE-Zertifikat des jeweiligen Modells gekennzeichnet. Die erste Zahl gibt die DIN-Schutzart des Filters im offenen (klaren) Zustand an. Die nächste Zahl gibt die DIN-Schutzart im geschlossenen (dunklen) Zustand an und spezifiziert die minimalen und maximalen Werte. Das Symbol zwischen den beiden Zahlen zeigt an, ob die DIN-Schutzarteinstellung manuell oder automatisch erfolgt. Die folgenden drei Zahlen geben gemäß den Vorschriften die Art der Optik, die Lichtstreuung und die visuelle Gleichmäßigkeit des Filters an.
Die nächsten drei Ziffern geben die europäische Norm an, der der Filter entspricht.

13.3 - EINBAU DER BATTERIEN

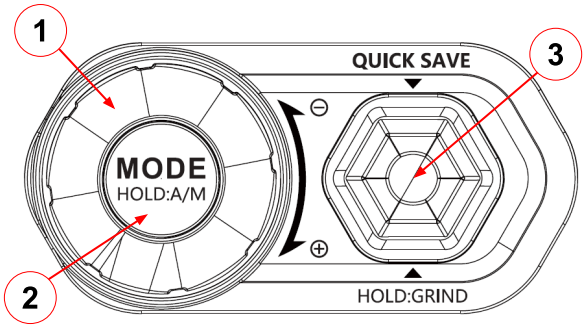
Tauschen Sie die Batterie aus, wenn die Kontrollleuchte für niedrigen Batteriestand blinkt.
Die Schweißmaske ist mit einer CR2450-Batterie ausgestattet. Ersetzen Sie diese durch eine Batterie desselben Typs und achten Sie dabei auf die richtige Polarität.**WICHTIG**Vor dem Batteriewechsel die Schrauben entfernen.



13.4 - FILTEREINSTELLUNGEN

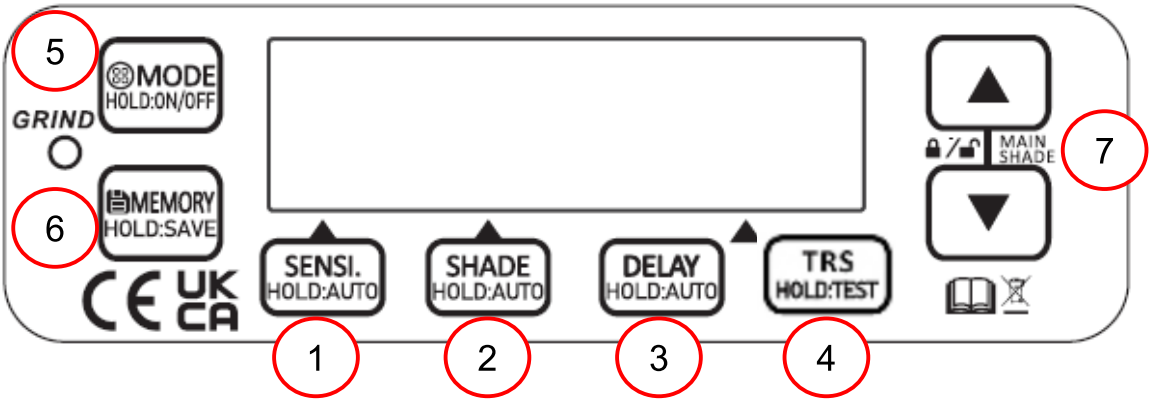
MODI KONFIGURIEREN
Der Filter verfügt über 4 Modi: SCHNEIDEN (DIN 4-8); SCHWEISSEN (DIN 9-13) / SCHWEISSEN (DIN 9-14); SCHLEIFEN, SCHWARZ

EXTERNE STEUERUNG



[1] Drehen Sie den Knopf	Normalmodus: Der Ton wird angepasst, ±0,5 Automatikmodus: DIN-Abweichung in ±0,1
[2] Kurzer Impuls	Schnelle Auswahl zwischen den Modi SCHWEISSEN, SCHNEIDEN und DUNKELSCHNEIDEN
[2[Langes Drücken,	Zwischen manuellem und automatischem Dimmmodus umschalten
[3] Kurzer Impuls.	Einstellungen im Speicher speichern 0
[3] Langes Drücken	In den Mahlmodus wechseln **Warnung:**Nicht im Schleifmodus schweißen.

INTERNE KONTROLLE:

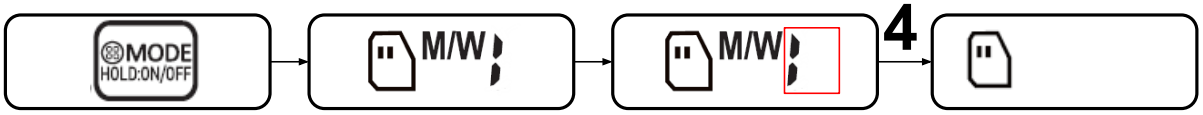


SENSI. HOLD:AUTO	**[1] EMPFINDLICHKEIT** Drücken Sie die ▲- und ▼-Tasten, um die Empfindlichkeit anzupassen. Stufe 9: Für spezielle Schweißarbeiten, die höchste Empfindlichkeit erfordern. Stufe 8: Für die meisten Anwendungen, insbesondere aber für Schweißarbeiten mit niedriger Stromstärke. Stufe 0: Nur unter bestimmten Umgebungslichtbedingungen, um ungewollte Aktivierungen zu vermeiden. Zum Aktivieren der automatischen Empfindlichkeitsfunktion gedrückt halten.
SHADE HOLD:AUTO	**[2[DUNKELUNGSSTUFE** Drücken und mit ▲ und ▼ anpassen. Den Verdunkelungsgrad einstellen. Durch Gedrückthalten der Taste wird die Empfindlichkeit auf die ausgewählte Einstellung fixiert.
DELAY HOLD:AUTO	**[3] Verzögerung von Dunkelheit zu Licht** Anpassen der Verzögerung beim Zurückkehren in den Löschmodus.

	Durch Gedrückthalten der Taste wird der Verlaufsmodus aktiviert; der Filter wechselt allmählich von dunkel zu hell. Nicht geeignet zum Heftschweißen.
TRS HOLD:TEST	**[4] ÜBERGANG** Allmählicher Übergang von Dunkel zu Hell (nicht geeignet für den TACK-Modus)
MODE HOLD:ON/OFF	**[5] WEG** Modusauswahl:**SCHNEIDEN; SCHWEISSEN; SCHÄRFEN** Durch langes Drücken und Halten wird der Filter ein- oder ausgeschaltet. Empfohlen, wenn er längere Zeit nicht verwendet wird.
MEMORY HOLD:SAVE	**[6] SPEICHER** Programme speichern/wiederherstellen
▲ MAIN SHADE ▼	**[7] ANPASSUNG** Anpassung der verschiedenen Parameter. Wenn beide Tasten gleichzeitig gedrückt werden, schaltet die Verdunkelungsstufe in den manuellen Modus. Um zum Automatikmodus zurückzukehren, drücken Sie die interne oder externe MODE-Taste.

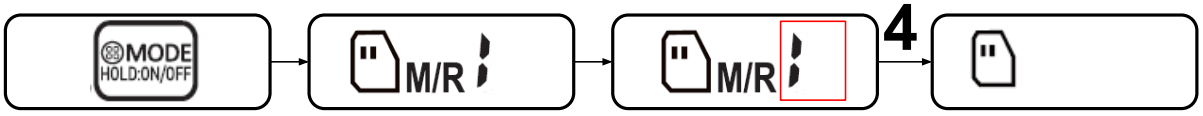
SPEICHER-/WIEDERHERSTELLUNGSPROGRAMME.

Guardar ajuster (M/W) W:guardar



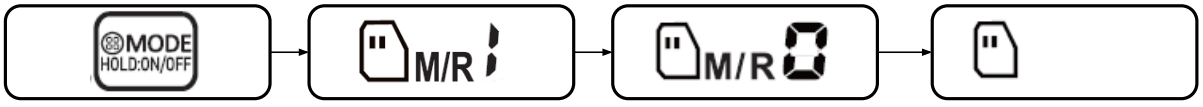
[1] Eine Sekunde lang drücken (SPEICHERN)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Wählen Sie den Speicherplatz aus, den Sie reservieren möchten, von 1 bis 9.
[4] Warten Sie 5 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken, damit das Programm automatisch gespeichert wird.
[5] M/W hört auf zu blinken und das Programm wurde erfolgreich gespeichert.

Wiederherstellen (M/R) R:Lesen



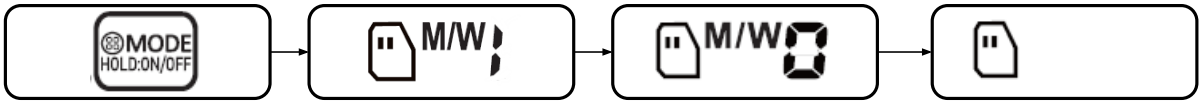
[1] Pulsar kurz (SPEICHER)
[2] M/R blinkt auf dem Bildschirm
[3] Wählen Sie den Speicherplatz aus, den Sie reservieren möchten, von 1 bis 9.
[4] Warten Sie 5 Sekunden, ohne eine Taste zu drücken.
[5] M/R hört auf zu blinken und das Programm wurde erfolgreich wiederhergestellt.

Einstellungen abrufen (M/R) R:Programm lesen 0



[1] Pulsar kurz (SPEICHER)
[2] M/R blinkt auf dem Bildschirm
[3] Halten Sie MEMORY gedrückt, dann erscheint M/R 0 auf dem Bildschirm.
[4] M/R hört auf zu blinken und Programm 0 wurde erfolgreich wiederhergestellt.

Einstellungen speichern (M/W) W: Programm speichern 0



[1] Pulsar kurz (SPEICHER)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Halten Sie MEMORY gedrückt, M/W 0 erscheint auf dem Bildschirm.
[4] Die M/W-Anzeige hört auf zu blinken und Programm 0 wurde erfolgreich gespeichert.

14 - MÖGLICHE ANOMALIEN

FEHLGESCHLAGEN	URSACHE	ABHILFE
Ungleichmäßige Verdunkelung	Das Geschirr ist ungleichmäßig positioniert, daher besteht ein ungleichmäßiger Abstand zwischen den Augen und der Filterlinse.	Passen Sie das Kopfband an, um den Abstand zum Filter zu korrigieren.
Der Filter verdunkelt sich nicht und flackert nicht.	Die Linse auf der Vorderseite ist verschmutzt oder beschädigt.	Bitte setzen Sie die Objektivabdeckung wieder auf.
	Die Sensoren sind verschmutzt/verstopft oder das Solarpanel ist blockiert	Reinigen Sie die Oberfläche der Sensoren. Achten Sie beim Schweißen darauf, die Sensoren oder das Solarpanel nicht mit Ihrem Arm oder anderen Gegenständen zu verdecken.
	Die Empfindlichkeit ist zu niedrig eingestellt oder die Verzögerungszeit zu kurz	Auf das erforderliche Niveau einstellen
	Achten Sie darauf, den richtigen Farbton auszuwählen.	Den Schleifmodus nicht verändern.
Der Filter verdunkelt sich, ohne dass ein Lichtbogen entsteht.	Die Empfindlichkeit ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie die Empfindlichkeit auf den erforderlichen Wert ein.
Der Filter bleibt auch nach Abschluss des Schweißvorgangs dunkel.	Die Verzögerungszeit ist zu lang.	Passen Sie die Verzögerungszeit auf das erforderliche Niveau an.
Langsame Reaktion	Die Betriebstemperatur ist zu niedrig	Nicht bei Temperaturen unter -10 °C oder 14 °F verwenden.
Der Schweißhelm sitzt nicht richtig auf dem Kopf	Der Helm ist nicht richtig eingestellt.	Passen Sie den Gurt neu an.

15 - ANPASSUNG DES SCHUTZNIVEAUS

Wenn Sie einen Filter mit einstellbarem DIN-Wert haben, passen Sie die Nennleistung entsprechend der Anwendung an, vor der Sie sich schützen möchten. Siehe folgende Tabelle.

<table>
<tr><th>Ampere</th><th>Plasmaschneiden</th><th>Beschichtete Elektroden</th><th>MIG Schwermetalle</th><th>MIG-Leichtmetalle</th><th>DREHEN</th><th>SEI</th><th>ARCH / AIR</th><th>Plasmaschweißen</th></tr>
<tr><td>10</td><td rowspan="5"></td><td></td><td rowspan="5"></td><td rowspan="7"></td><td>AB 8</td><td rowspan="4">AB 8</td><td rowspan="7"></td><td>AB 8</td></tr>
<tr><td>15</td><td rowspan="2">AB 8</td><td>AB 9</td><td rowspan="2">AB 9</td><td>AB 9</td></tr>
<tr><td>20</td><td rowspan="2">AB 10</td></tr>
<tr><td>30</td><td rowspan="2">AB 9</td><td>AB 10</td></tr>
<tr><td>40</td><td rowspan="2">AB 11</td></tr>
<tr><td>60</td><td rowspan="5">AB 11</td><td rowspan="2">AB 10</td><td>AB 11</td><td>AB 9</td></tr>
<tr><td>80</td><td rowspan="3">AB 12</td></tr>
<tr><td>100</td><td rowspan="3">AB 11</td><td>AB 10</td><td>AB 12</td><td>AB 10</td></tr>
<tr><td>125</td><td rowspan="2">AB 11</td></tr>
<tr><td>150</td><td rowspan="2">AB 11</td><td rowspan="2">AB 13</td><td rowspan="2">AB 11</td><td rowspan="2">AB 10</td><td rowspan="3">AB 13</td></tr>
<tr><td>175</td><td rowspan="4">AB 12</td></tr>
<tr><td>200</td><td rowspan="4">AB 12</td><td rowspan="4">AB 12</td><td rowspan="2">AB 12</td><td rowspan="2">AB 12</td><td rowspan="2">AB 11</td></tr>
<tr><td>225</td></tr>
<tr><td>250</td><td rowspan="3">AB 13</td><td rowspan="3">AB 14</td><td rowspan="3">AB 13</td><td rowspan="3">AB 13</td><td>AB 12</td><td rowspan="3">AB 14</td></tr>
<tr><td>275</td><td rowspan="3">AB 14</td><td>AB 13</td></tr>
<tr><td>300</td><td rowspan="3">AB 14</td><td rowspan="3">AB 14</td></tr>
<tr><td>350</td><td rowspan="3">AB 13</td><td rowspan="3">AB 13</td></tr>
<tr><td>400</td><td rowspan="2">AB 14</td></tr>
<tr><td>450</td><td rowspan="2"></td></tr>
<tr><td>500</td><td>AB 14</td><td>AB 14</td><td>AB 15</td><td>AB 15</td><td>AB 15</td><td>AB 15</td></tr>
</table>

16 - GURTEINSTELLUNGEN

Gurthöhe (Position W)

Stellen Sie das Gurtzeug auf die für Ihren Kopf geeignete Tiefe ein, um eine korrekte und stabile Balance zu gewährleisten.

Gurtzeug festziehen (Y-Position)

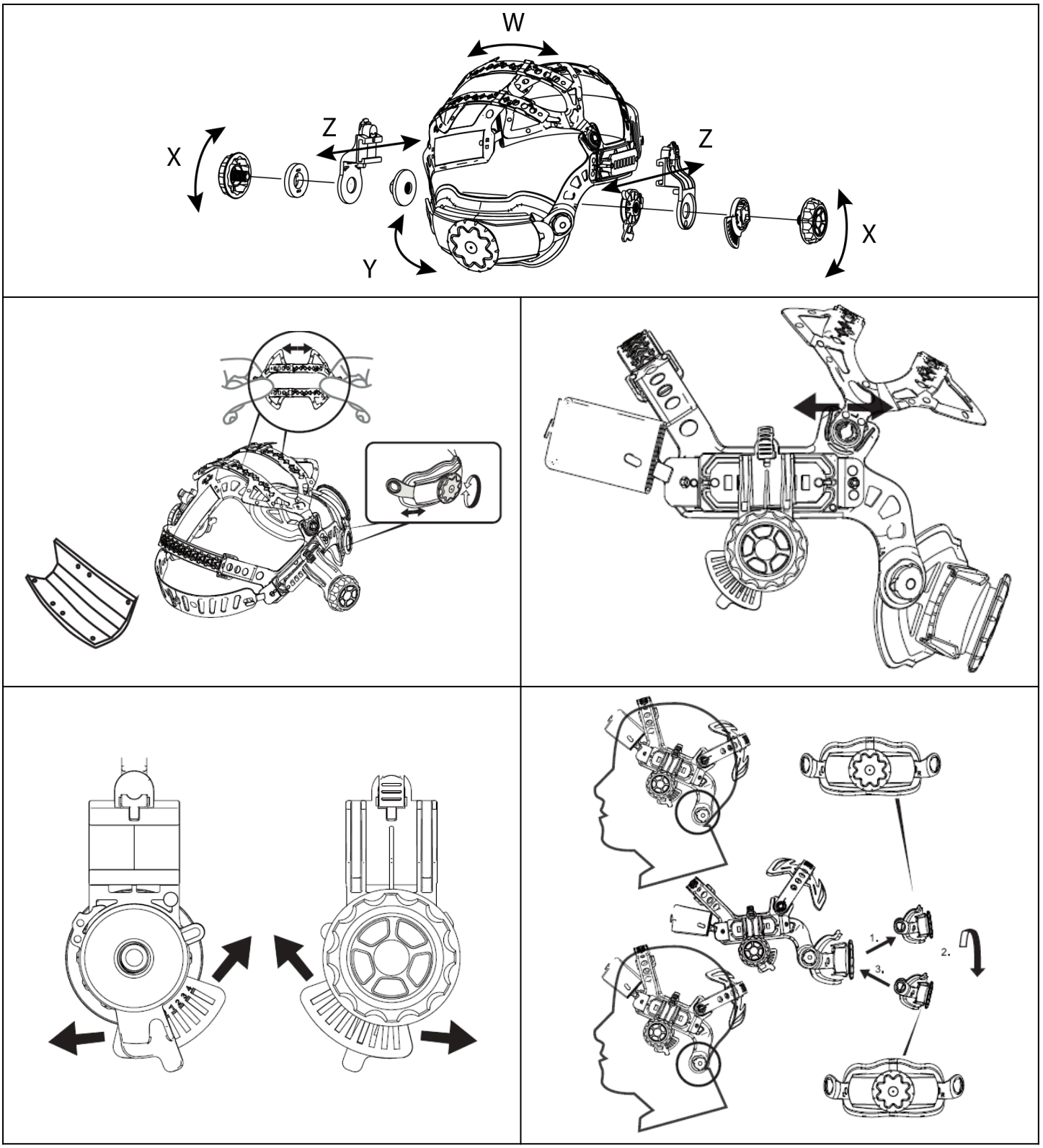
Drücken Sie den Einstellknopf auf der Rückseite des Gurtes und drehen Sie ihn nach rechts oder links, bis Sie die richtige Position erreicht haben.

Abstand einstellen (Z-Position)

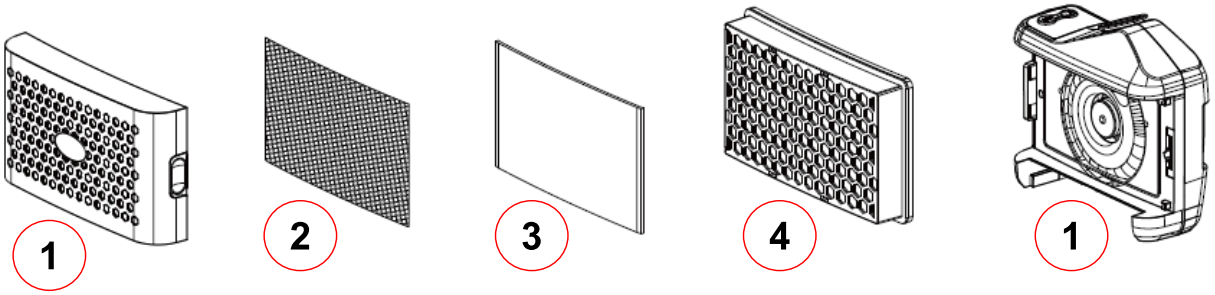
Stellen Sie den Abstand zwischen Ihrem Gesicht und der Linse ein, indem Sie beide äußeren Muttern gleichmäßig lösen und nach innen drücken, um sie aus den Einstellschlitzen zu lösen.

Winkeleinstellung (X-Position)

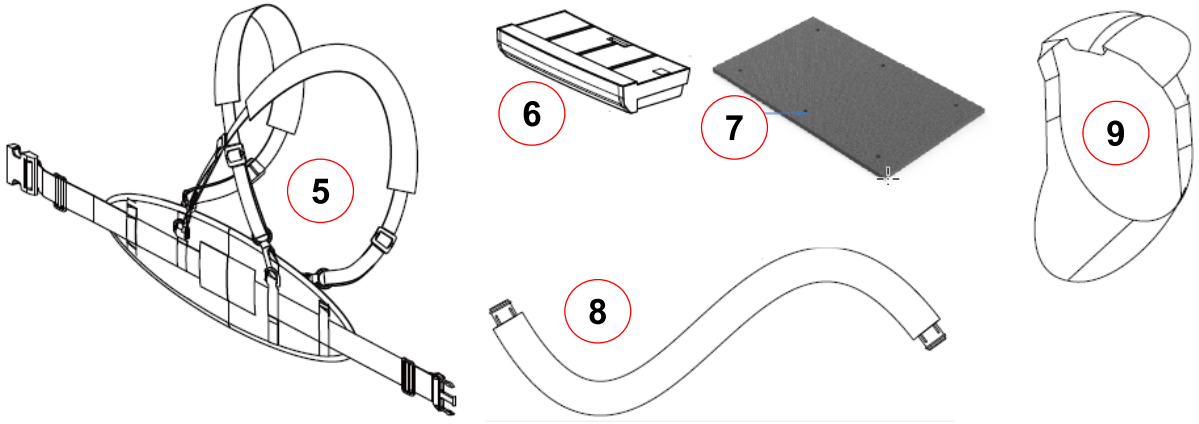
Vier Schrauben oben rechts am Gurtzeug ermöglichen die spätere Einstellung der Helmneigung. Zum Einstellen den Einstellknopf rechts lösen, dann die Lasche am Steuerarm anheben und in die gewünschte Position bringen. Anschließend den Einstellknopf wieder festziehen.


W
Z
X
Z
X
Y
1.
2.
3.

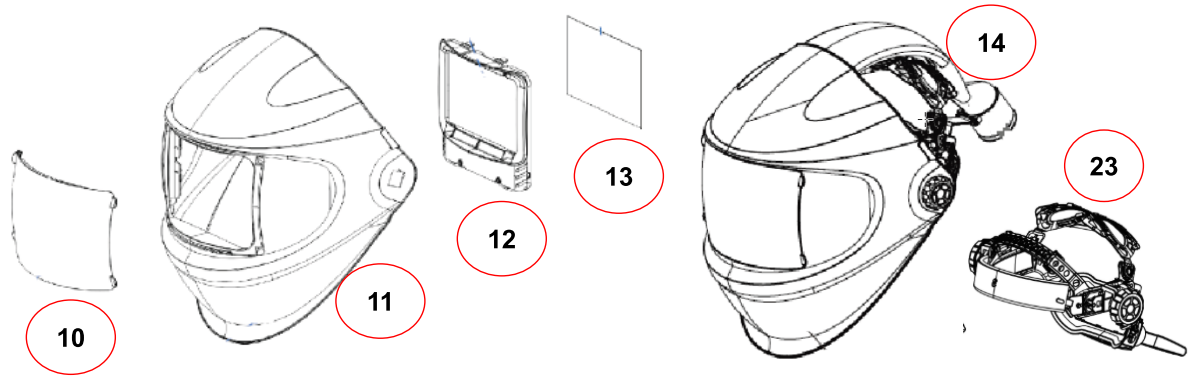
17 - ERSATZTEILE.



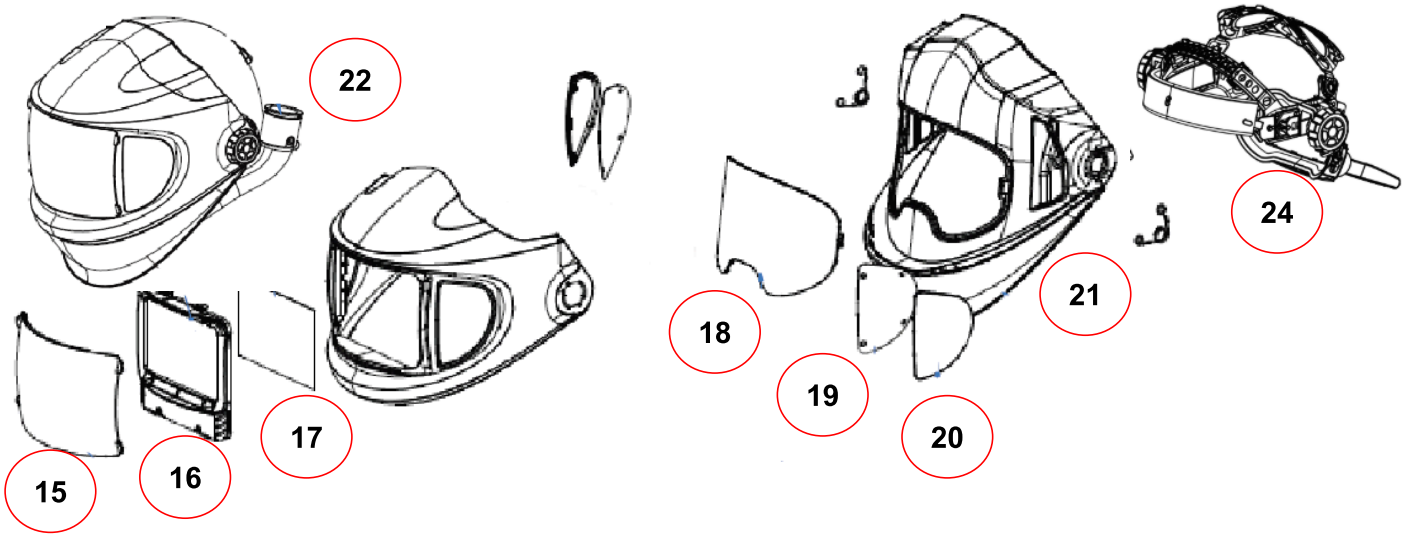
	Beschreibung	Code
1	Filterabdeckung + Lüftungseinheit (Gebläse)	10717
2	Funkenfängerfilter	30287
3	Vorfilter	30278
4	Partikelfilter (TH3 P R SL)	30277



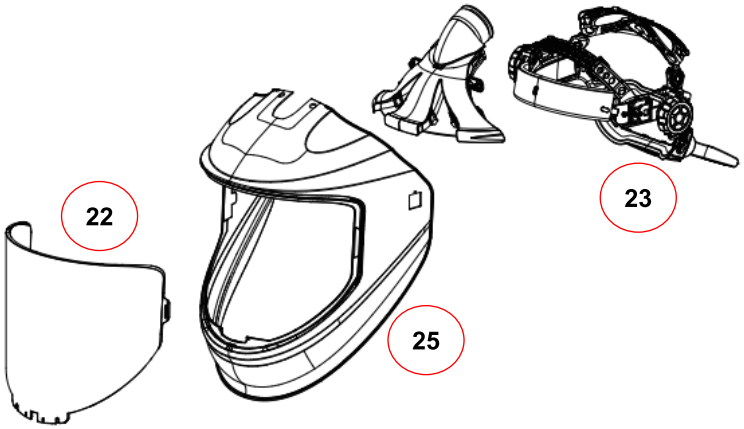
	Beschreibung	Code
5	Keilriemen für Gebläseeinheit + Kabelbaum	10715
6	R-35 Gebläsebatterie	10716
7	R-35 Sweatshirt	10613
8	R-35 Beatmungsschlauch	10708
9	R-35 Gesichtstextil	10718



	Beschreibung	Code
10	R-35 Außenpolycarbonat	10710
11	Pantalla R-35 FLOW PRO	10708
12	Automatischer R-35-Filter	10495
13	Innen Polycarbonat	10498
14	R-35 FLOW PRO Luftverteiler	10713
23	Arnés R-35 FLOW PRO	10711



	Beschreibung	Code
15	Außen Polycarbonat	10710
16	Automatischer Filter R-35 FLIP-UP	10496
17	Innen Polycarbonat	10498
18	Schutzaugen	10838
19	R-35 FLIP-UP blickdichte Schutzvorrichtungen	10706
20	Seitlicher Schutz R-35 FLIP-UP	10631
21	Pantalla R-35 FLIP-UP FLOW	10731
22	Luftverteiler R-35 FLOW FLIP-UP	10732
24	Arnés R-35 FLOW FLIP-UP	10825



	Beschreibung	Code
22	Außen Polycarbonat	10860
23	Arnés R-35 FLOW PRO	10711
25	Vollbild R-35 FLOW CLEAR	10861

EINZELNER TECHNISCHER SUPPORT

KUNDENDIENST
E-Mail:solter@solter.com

Alle Besitzer von SOLTER-Geräten sollten im Falle einer Störung oder technischer Fragen nicht zögern, uns zu kontaktieren. Unser professionelles Team wird sich umgehend um Ihre Anfragen kümmern.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

SOLTER SOLDADURA, S.L.
Camí de la Creu, 25
17530 CAMPDEVÀNOL (GIRONA)

Er erklärt in alleiniger Verantwortung, dass die PSA,Name:

HELLMET R-35 FLW PRO / R-35 FLOW FLIP-UP / R-35 FLOW CLEAR

Es entspricht den geltenden Harmonisierungsvorschriften der Union:

Verordnung (EU) 2016/425

und mit den Harmonisierungsstandards:

ISO 16321-2:2021; EN 12941:2023

Die der Erklärung unterliegende PSA ist identisch mit derjenigen, die von einer benannten Stelle der EU-Baumusterprüfung (Modul B) unterzogen wurde und die das EU-Baumusterprüfungszertifikat mit folgender Referenznummer ausgestellt hat:

Notified body 1883: **C3794-1YXE**
Notified body 0082: **N° 0082/3925/079/10/24/0508**
Notified body 1024: **1024/E-016/2026**

Campdevànol, im Juli 2026

GARANTIEINFORMATIONEN.

Wir gewähren für dieses Produkt eine eingeschränkte Garantie gegen Material- und Verarbeitungsfehler für einen Zeitraum von 12 Monaten ab Kaufdatum durch den Endverbraucher.
Die Garantiebedingungen lauten wie folgt:
Die Garantie gilt nur bei Vorlage der Kaufrechnung, die mit der Seriennummer des Geräts verknüpft ist. Das Kaufdatum muss ebenfalls angegeben sein.
Die Garantie deckt keine Mängel ab, die durch Missbrauch, unsachgemäße Installation, Modifikation oder Manipulation des Produkts verursacht wurden.
Wir übernehmen keine Haftung für Schäden, die durch Missbrauch oder unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.
Die Garantie beschränkt sich auf die Reparatur defekter Bauteile.
Im Falle einer Reparatur oder eines Austauschs des Produkts bleibt die Garantiezeit für den verbleibenden Zeitraum gültig.

1Introduzione

1.1 Informazioni sul respiratore purificatore per saldatura PAPR

Il respiratore purificatore d'aria a ventilazione assistita [di seguito denominato "PAPR"],**P**possedu**UN**E-**P**urificare**R**Il PAPR è un'unità di ventilazione alimentata a batteria che aspira l'aria dall'ambiente circostante attraverso un filtro antiparticolato. Il PAPR, insieme a un respiratore R35 e a un casco per saldatura R35 FLIP-UP, costituisce un sistema completo di respirazione assistita da PAPR (di seguito denominato "AIR-FLOW"). L'Air-Flow è in grado di filtrare determinati contaminanti attraverso il filtro integrato del respiratore e di fornire aria fresca dal tubo di respirazione al casco per saldatura, consentendo all'operatore di lavorare ininterrottamente in un ambiente contaminato.

Istruzioni di sicurezza.
Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso prima di utilizzare l'apparecchiatura. Un uso improprio può invalidare qualsiasi richiesta di garanzia nei confronti del produttore.

1.2 Informazioni su questo manuale

Leggere attentamente questo manuale prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta. Prestare particolare attenzione alle istruzioni di sicurezza.
Simboli e indicazioni:

	UTILIZZO. Indica una parte importante del manuale.
	ATTENZIONE! Indica una precauzione. Ignorare gli avvisi di pericolo può causare danni al dispositivo o al sistema.
	AVVERTIMENTO! Indica un avvertimento. Ignorare gli avvertimenti di pericolo può causare lesioni personali, lesioni mortali o persino la morte.

2 - Sicurezza.

Il dispositivo Air-Flow deve essere utilizzato rigorosamente secondo quanto indicato in questo manuale e nelle istruzioni fornite con i relativi caschi per saldatura. Air-Flow è destinato esclusivamente a personale qualificato e competente. Un uso improprio può causare gravi danni alla salute e invalidare qualsiasi richiesta di garanzia nei confronti del produttore. Il PAPR offre protezione contro particelle pericolose non tossiche e aerosol solidi e liquidi presenti nell'aria respirata durante la saldatura e processi simili. Il dispositivo PAPR non offre protezione contro i gas tossici.



AVVERTIMENTO!
NON UTILIZZARE PER

- Non utilizzare in atmosfere povere di ossigeno.
- Non utilizzare in caso di contaminanti generati sul luogo di lavoro e in concentrazioni sconosciute o potenzialmente pericolose per la vita o la salute (IDLH).
- Non utilizzare quando la concentrazione di ossigeno nell'aria sul luogo di lavoro è pari o inferiore al 19,5%.

- Non utilizzare il prodotto senza averlo assemblato completamente; non utilizzarlo mai se può rappresentare un pericolo per la vita umana.
- Non utilizzare in spazi chiusi o dove sussiste il rischio di incendio o esplosione. Air-Flow non è intrinsecamente sicuro.
- Non utilizzare il sistema Air-Flow con l'alimentazione disattivata, poiché ciò potrebbe aumentare la concentrazione di anidride carbonica e diminuire il livello di ossigeno all'interno della visiera.
- Non utilizzare l'Air-Flow quando il flusso d'aria è inferiore a 170 L/min. In tal caso, se si attiva l'avviso (il PAPR vibrerà ed emetterà un segnale acustico, visualizzando il codice di errore sullo schermo)
- Non utilizzare in luoghi con vento forte, con ritmi di lavoro molto elevati o con flusso inspiratorio massimo (poiché si genera una pressione negativa nella maschera e l'aria esterna fluisce verso l'interno).
- Quando si utilizza questo filtro, non bisogna confondere le marcature presenti su un filtro relative a uno standard diverso da EN12941 con la classificazione del dispositivo.
- Non utilizzare in caso di irritazione o alterazione del colore della pelle.

AVVERTIMENTO!
LEGGERE PRIMA DELL'USO

- Se suona l'allarme, allontanatevi immediatamente dall'area contaminata e controllate il dispositivo.
- Non utilizzare il PAPR se il tubo di respirazione è ostruito, la batteria è scarica o il filtro è sporco. Sostituire i componenti difettosi con componenti nuovi.
- Non rimuovere la maschera respiratoria finché non ti trovi in un'area sicura. Abbandona l'area contaminata in uno qualsiasi dei seguenti casi:
    - Se si verifica un problema in qualsiasi parte del SISTEMA, ad esempio, l'erogazione dell'aria si interrompe o diminuisce.
    - Se hai difficoltà a respirare, ti senti stordito o hai mal di testa, senti l'odore o il sapore dei contaminanti e del loro fattore scatenante, significa che si è verificato.

ATTENZIONE!
LEGGERE PRIMA DELL'USO

- Assicurarsi che il tubo di collegamento sia liscio e non attorcigliato o che non ostruisca altri oggetti nella zona.
- Non lanciare il respiratore PAPR né sottoporlo a forti urti.
- Tenere lontano da atmosfere infiammabili o esplosive.

3. Significato dei simboli del dispositivo



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Temperatura massima di conservazione da -101 °C a +55 °C



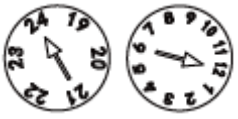
Umidità massima di stoccaggio <90%



Plastica riciclabile



Data di fabbricazione, anno/mese
Data di scadenza (non utilizzare dopo tale data), Anno/Mese



Anno Mese Iniezione plastica

Devono essere smaltiti come rifiuti elettrici ed elettronici.

S/N Numero di serie

UTILIZZO!
Smaltire il dispositivo elettronico presso un centro di riciclaggio!

- Il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti urbani generici. Al termine del ciclo di vita dell'unità e dei suoi accessori, assicurarsi di rispettare le normative nazionali e locali in materia di smaltimento.
- Non gettare mai le batterie usate nei rifiuti domestici; riciclare sempre le batterie usate correttamente.

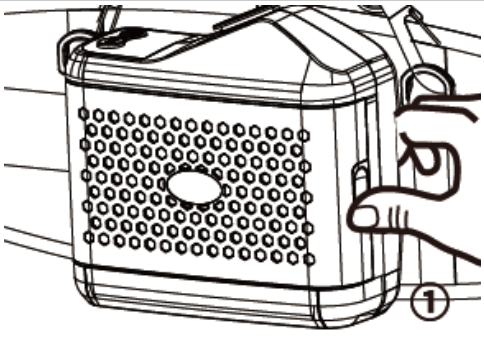
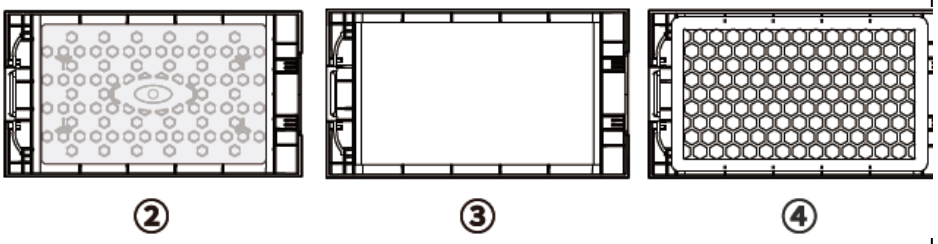
4. Disimballaggio/Montaggio

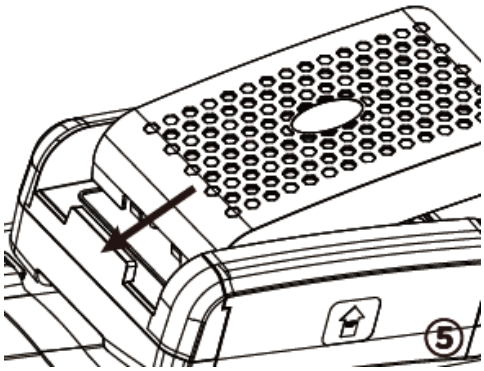
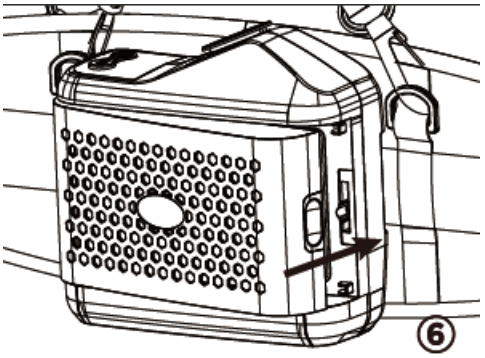
4.1 Elenco dei componenti.
Si prega di verificare che la confezione sia completa e che nessun componente sia danneggiato a causa del trasporto o per altri motivi. Una confezione di sistema completa, inclusi gli accessori, contiene i seguenti elementi:

- Casco per saldatura predisposto per l'aria compressa (con filtro antiparticolato, condotto dell'aria, imbracatura per la testa e guarnizione facciale).
- Corpo del gruppo soffiante (gruppo turbocompressore e coperchio del filtro).
- Prefiltro e protezione antiscintilla.
- Filtro antiparticolato P3 (TH3 P R SL).
- Batteria standard.
- Tubo per la respirazione (con copertura inclusa).
- Cintura e spallacci.
- Misuratore di portata.
- Caricabatterie.

Se uno qualsiasi dei componenti sopra elencati non è incluso nel kit, contattate immediatamente il fornitore.

4.2 Installazione del filtro.

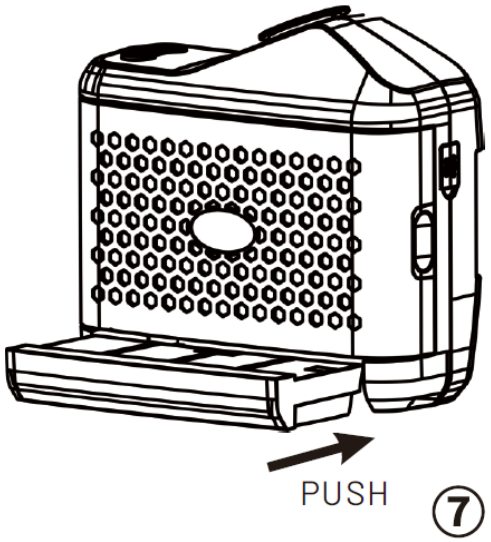
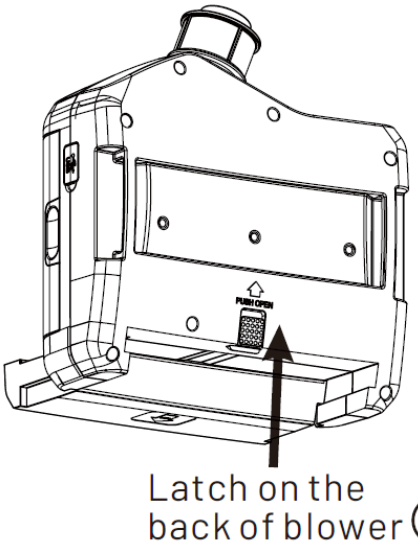
<table>
<tr><td>
</td><td>
</td></tr>
<tr><td>(1) Tirare la fessura del tappo del filtro per rilasciarlo</td><td>(2) Montare la protezione antiscintilla sul coperchio del filtro
(3) Montare il prefiltro sul coperchio del filtro.
(4) Montare il filtro antiparticolato sul coperchio del filtro</td></tr>
</table>

	
(5) Allineare la fessura su un lato del coperchio del filtro con la parte sporgente del ventilatore.	(6) Fissare l'altro lato del coperchio del filtro al ventilatore.

AVVERTIMENTO!
Sostituzione del filtro

- Se il filtro è bagnato, fortemente intasato da particelle o danneggiato, deve essere sostituito.
- Non tentare mai di pulire il filtro in alcun modo, poiché ciò potrebbe facilmente danneggiare il materiale filtrante.
- Il prefiltro deve essere integro, senza strappi o tagli. Sostituire il prefiltro se si bagna o se contiene una grande quantità di particelle.

4.2 Installazione e ricarica della batteria.

	
(7) Far scorrere il pacco batterie nel ventilatore finché il fermo non scatta in posizione.	(8) Per rimuovere la batteria, è sufficiente spingere verso l'alto il fermo per sbloccarlo e farlo scorrere fuori dall'unità di ventilazione.

AVVERTIMENTO!
Utilizzo della batteria

- Non caricare la batteria in aree a rischio di esplosione. Il caricabatterie deve essere utilizzato esclusivamente in ambienti interni.
- Non lasciare che la batteria si bagni.
- Non tentare di smontare o riparare la batteria. Le batterie agli ioni di litio non richiedono manutenzione.
- • Non utilizzare altri caricabatterie. Rimuovere la batteria dall'unità di soffiaggio se si prevede di riporre il soffiatore per un periodo prolungato.

ATTENZIONE!

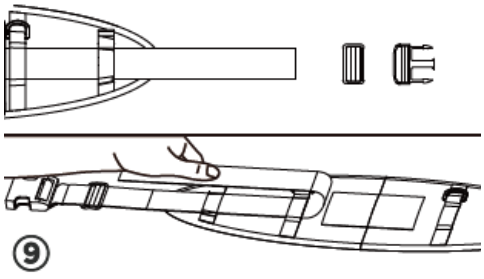
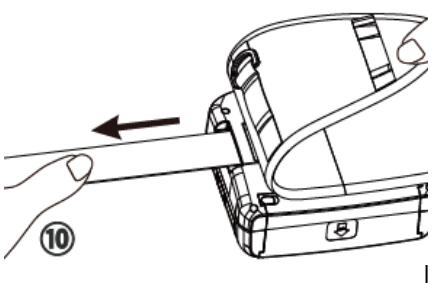
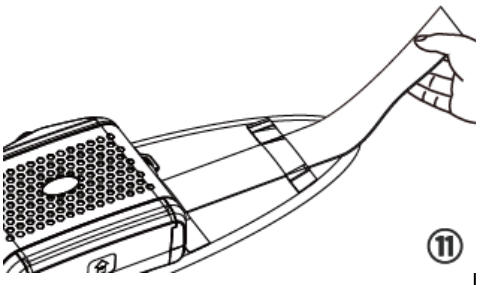
Ricarica della batteria

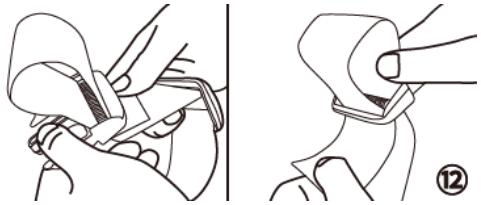
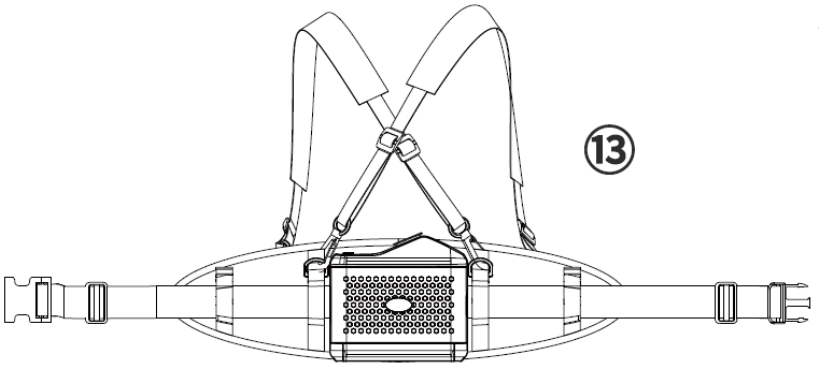
- La batteria viene fornita parzialmente carica. Si consiglia di caricare le batterie al 100% prima del primo utilizzo e dopo ogni utilizzo.
- Verificare la tensione del caricabatterie (AC 100V ~ 240V).
- Rimuovere la batteria dal corpo del dispositivo prima di caricarlo.
- Scollegare il caricabatterie al termine della ricarica.
- Verificare che il collegamento all'unità di ventilazione sia sicuro e che la batteria sia completamente carica.

Verificare che il collegamento all'unità di ventilazione sia sicuro e che la batteria sia completamente carica.

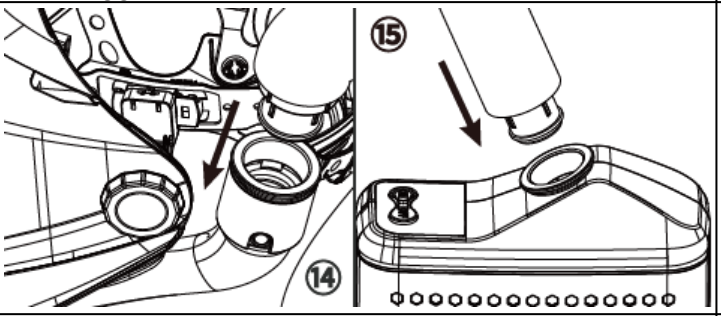
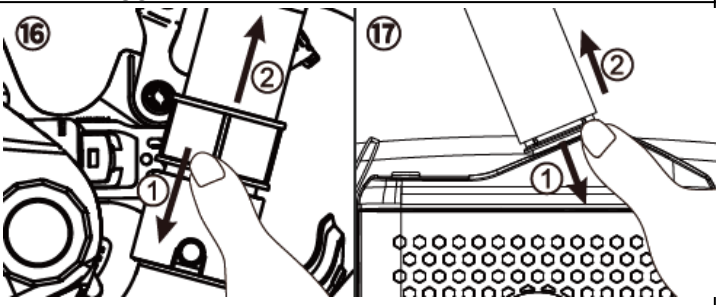
- Rimuovere la batteria dal gruppo ventola (per le istruzioni su come rimuovere la batteria, vedere la figura 8).
- Collegare il caricabatterie al terminale della batteria.
- Lo stato di carica è indicato da un LED rosso sul caricabatterie.
- Una volta completata la ricarica, la spia luminosa diventerà verde per segnalare all'utente che la batteria è completamente carica.
- Scollega il caricabatterie dalla presa di corrente. Non lasciare il caricabatterie collegato alla presa quando non lo si utilizza.

4.3 Montaggio della cinghia

		
(9) Rimuovere la fibbia di sgancio della cintura, quindi far passare la cintura di sicurezza attraverso il centro della cintura.	(10) Infilare la cintura di sicurezza attraverso gli anelli del ventilatore	(11) Riposizionare la cintura di sicurezza attraverso i due anelli.

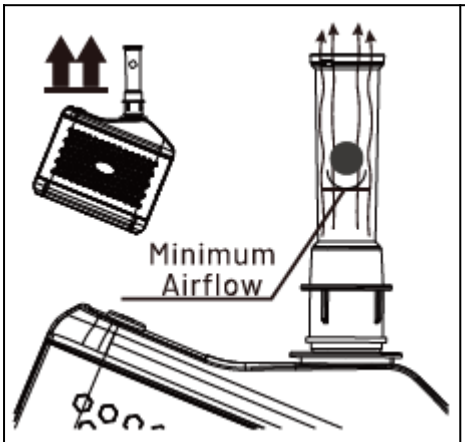
	
(12) Riposizionare la fibbia	(13) Collegare i ganci (4 in totale) del gruppo tracolla ai punti di attacco della cintura. Assicurati che la cintura sia allacciata correttamente quando la indossi.

4.4 Collegamento del tubo respiratorio

Montaggio	Smontaggio
	
Collegare il tubo di respirazione inserendo l'estremità ORS (a sgancio rapido) nel casco (14) e nel ventilatore (15) Il tubo di respirazione dovrebbe emettere un clic udibile quando viene collegato.	Come rimuovere il tubo: Premere la linguetta all'estremità del QRS per sbloccarlo e tirarla indietro per rimuovere il tubo di respirazione dal casco da saldatura e dal soffiatore.

5. Prima dell'uso e del montaggio

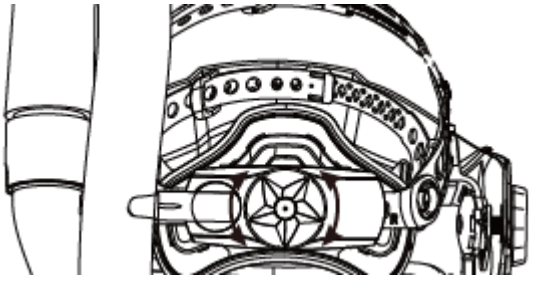
5.1 Test del flusso d'aria

	Il flusso d'aria deve essere testato prima dell'uso. ● Scollegare il tubo di respirazione dal ventilatore. ● Inserisci il flussometro nel connettore del tubo flessibile e tienilo in posizione verticale all'incirca all'altezza degli occhi. ● Accendi l'alimentazione. ● ✓ Il flusso d'aria è sufficiente solo se l'indicatore a sfera raggiunge il livello minimo di flusso d'aria. ● Se la sfera non raggiunge il livello minimo di flusso d'aria, NON utilizzare il sistema. Sostituire il filtro o la batteria e verificare nuovamente il flusso d'aria. ● Se il problema persiste, consultare la sezione "Risoluzione dei problemi" a pagina 5 per ulteriori suggerimenti.

5.2 Test dell'allarme del flusso d'aria

	• Premere il pulsante "ON" sul ventilatore. • Coprite l'uscita dell'aria con la mano finché non suona l'allarme e la ventola non vibra. • Se l'allarme non funziona, riparare o sostituire il dispositivo.

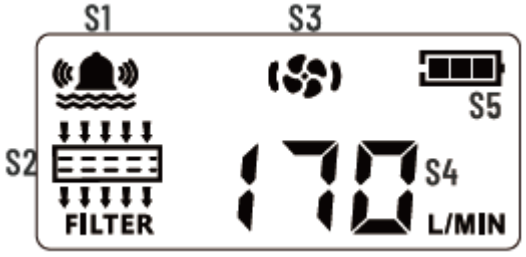
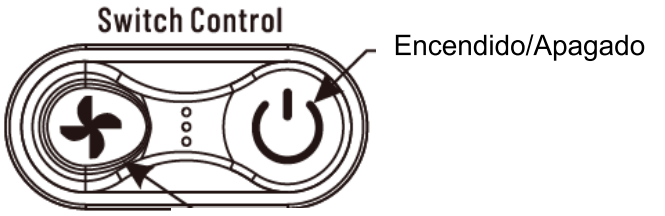
5.3 Assemblaggio.

	
Regola la guarnizione facciale e indossa il casco.	Regolare l'imbracatura alla tensione appropriata (ruotare a sinistra per allentare, ruotare a destra per stringere).

UTILIZZO
Indossa il casco da saldatore
Assicurati che la guarnizione facciale sia posizionata correttamente, altrimenti non otterrai una tenuta sufficiente a garantire il fattore di protezione adeguato.

6. Interfaccia utente e funzionamento

6.1 Interfaccia utente PAPR

Display.
S1: Allarme (acustico e a vibrazione)
S2: Mostra lo stato del filtro.
S3: Visualizza il livello del flusso d'aria.
S4: Visualizza i dati attuali sul flusso d'aria.
S5: Visualizza lo stato della batteria.

6.2 Come funziona il PAPR

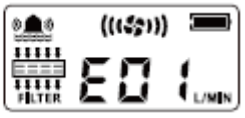
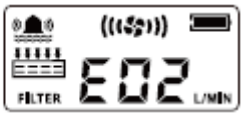
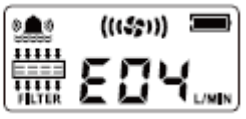
- Accensione: Accendere il ventilatore premendo il pulsante "ON/OFF" per almeno 1 secondo finché il ventilatore non si attiva.

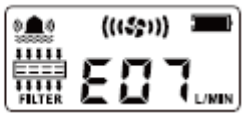
- SPENTO: Spegnere il ventilatore premendo il pulsante "ON/OFF" per almeno 1 secondo, finché il ventilatore non si arresta.
- Impostazioni del flusso d'aria: Seleziona il flusso d'aria desiderato premendo brevemente il pulsante "AIRFLOW". Ogni pressione del pulsante modificherà il livello del flusso d'aria di un'unità (170 l/min, 200 l/min, 230 l/min).

7. Specifiche del PAPR

Filtro particellare	TH3 P R SL (Europa); PAPR-P3 (Australia); Classificazione del sistema, vedi sotto Approvazioni
Portata d'aria nominale	Livello 1: ≥170 L/min; Livello 2: ≈200 L/min; Livello 3: ≈230 L/min;
allarmi di avvertimento	Audio, immagini e vibrazioni
batteria agli ioni di litio	Batteria standard (SD): 14,8 V/2,6 Ah/38,48 Wh Batteria ad alta capacità (HD): 14,8 V/5,2 Ah/76,96 Wh [opzionale]
Tempo di funzionamento previsto	10 h (SD) / 20 h (HD), a 170 l/min con un nuovo filtro antiparticolato e batteria completamente carica, temperatura ambiente
Tempo di ricarica	2 ore (versione standard) / 4 ore (versione ad alta definizione)
Durata della batteria	>500 carichi
Livello di rumore	Massimo 75 dB
Peso del PAPR	1555 g (SD)/1765 g (HD), batteria, filtro, cintura e tubo di respirazione inclusi, senza cappuccio
Dimensioni del ventilatore	201 x 183 x 80 mm (largo x alto x ancho)
Condizioni operative	Da -5 °C a +55 °C, umidità relativa ≤90%, condizioni senza condensa

8. Risoluzione dei problemi

Problema	Causa del problema	Rimedio
Fault code 《E01》 	Tubo respiratorio rotto Tubo respiratorio rotto Il filtro è bloccato	Verificare il collegamento del tubo al casco da saldatura e al ventilatore. Sostituire il tubo di respirazione
Fault code 《E02》 	Filtro bloccato Tubo ostruito	Rimuovere l'ostruzione, cambia il filtro. Pulire il tubo
Fault code 《E03》 	Batteria scarica	Sostituire la batteria
Fault code 《E04》 	Alta temperatura	Smetti di lavorare e riposati
Fault code 《E06》 	Il circuito consuma eccessivamente.	Verificare la presenza di guasti fisici ed eliminarli, quindi riavviare il sistema. Se il display LCD continua a visualizzare E06, si prega di contattare l'assistenza tecnica.

Problema	Causa del problema	Rimedio
Fault code 《E07》 	Il motore è danneggiato	Verificare la presenza di guasti fisici ed eliminarli, quindi riavviare il sistema. Se il display LCD continua a visualizzare il codice E07, si prega di contattare l'assistenza tecnica.
Nessun flusso d'aria, nessun allarme	Nessuna alimentazione Contatto della batteria danneggiato	Sostituire la batteria e controllare i contatti.
La durata della batteria è troppo breve	La batteria non è completamente carica Il filtro è bloccato La batteria è danneggiata	Cambia la batteria. Rimuovere l'ostruzione. Cambia il filtro.
L'aria compressa che alimenta il casco da saldatura ha uno strano odore.	filtro interno Tubo rotto Casco da saldatore rotto	Abbandonate immediatamente la zona in cui vi trovate. Cambia il filtro. Cambia il tubo. Cambia il casco da saldatura.

9. Manutenzione e conservazione

9.2 Manutenzione

- Dopo ogni utilizzo, i componenti del respiratore devono essere puliti, ispezionati e preparati per il successivo utilizzo.
- Per la pulizia, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua e sapone neutro. Fare attenzione a non far entrare l'acqua a contatto con il corpo.
- Il tubo di respirazione deve essere sostituito se è rotto o incrinato.
- Per pulire le superfici esterne, utilizzare un panno morbido. Non utilizzare acqua.
- Per garantire la massima sicurezza e prestazioni ottimali, controllare e sostituire i componenti del circuito idraulico agli intervalli raccomandati.

Prefiltro	Una volta a settimana	La sostituzione periodica del prefiltro prolunga la durata del filtro antiparticolato e il tempo di funzionamento della batteria.
Filtro particellare	Almeno ogni mese	Eseguire controlli giornalieri con l'indicatore di flusso d'aria e sostituirlo quando l'indicatore di flusso d'aria basso lampeggia. Sostituire le condizioni di lavoro secondo necessità. Sostituire quando la durata della batteria si riduce.
Protezione antiscintille	Secondo necessità	Sostituiscilo se è deformato o non si adatta correttamente al suo alloggiamento.

- La guarnizione facciale può essere utilizzata per facilitare la pulizia dopo la rimozione dal casco da saldatura, ma deve essere sostituita se danneggiata.

9.2 Archiviazione

- Conservare il dispositivo in un luogo asciutto e pulito, a una temperatura compresa tra -10 °C e +55 °C e con un'umidità relativa inferiore al 90% UR.
- Se il dispositivo viene conservato a una temperatura inferiore a 0 °C, la batteria deve essere lasciata riscaldare per raggiungere la sua massima capacità.
- Il dispositivo deve essere protetto da polvere, particelle e altri agenti contaminanti.

- Se il dispositivo non viene utilizzato per un periodo prolungato, la batteria deve essere completamente carica, rimossa dall'unità di ventilazione e conservata separatamente.
- Conservare la batteria a una temperatura compresa tra -10 °C e 45 °C, con un'umidità relativa inferiore all'85%, per massimizzarne la durata. In caso di lunghi periodi di inutilizzo, la batteria deve essere ricaricata periodicamente.

10. Spiegazione del marchio

Spiegazione dei simboli del filtro PAPR

segnalibri	Protezione contro	Codice colore
PRSL	P=Particelle, R=Sostituibile, Test SL contro cloruro di sodio e olio di paraffina	Bianco

Di seguito è riportato un esempio di marcatura (EN ISO 16321). La classificazione valida è indicata sul casco da saldatura, sul filtro automatico per saldatura (di seguito denominato "ADF") e sulle piastre di copertura:

Casco da saldatore 16321 YXE W15 E HM 1-M CE		Piastre di copertura 16321 YXE E CE
16321	Numero standard	16321
YXE	Identificazione del produttore	YXE
W15	Numero massimo di filtri	-
E	Livello di impatto ad alta velocità	E
HM/-	Livello di impatto di massa elevato (opzionale)	-
1-M	dimensione della forma della testa	-
QUESTO	Conformità europea	QUESTO

Configurazione manuale del numero di tono ADF 16321 YXE W3/4-8/9-14V1 CE		Regolazione automatica del numero di tonalità dell'ADF 16321 YXE W3/7<14 M V1 CE
16321	Numero standard	16321
YXE	Identificazione del produttore	YXE
W3	Tono chiaro	W3
4-8/9-14	Gamma di tonalità scure	7<14
-	Compensazione manuale	M
V1	Classe di dipendenza angolare	V1
QUESTO	Conformità europea	QUESTO

11. Approvazioni.

Il DPI è dotato di marcatura CE ed è conforme al Regolamento europeo sui DPI, alle direttive e alle norme europee armonizzate elencate di seguito, che contengono anche informazioni sull'organismo notificato che ha rilasciato il certificato di esame del tipo UE per il DPI (Modulo B) e, ove applicabile, sull'organismo notificato responsabile del monitoraggio del sistema di qualità per la fabbricazione del DPI (Modulo D).

Codice	Dettagli dell'organismo di valutazione della conformità
1	ECS GmbH - Servizio di certificazione europeo, Organismo notificato 1883, Obere Bahnstraße 74 73431 Aalen Germania.

2	APAVE SA, Organismo Notificato 0082, 6 Rue du Général Audran-92412 COURBEVOIE Cedex-Francia
3	Istituto di ricerca sulla sicurezza sul lavoro, v.v.i., Organismo notificato 1024, VUBP Jeruzalémská 1283/9, 110 00 Praha 1, Repubblica Ceca.
4	SAI Global Certification Services Pty Limited, 680 George Street, Sydney NSW2000, GP0ox5420 Sydney NSW2001.
5	DIN CERTCO Gesellschaft für, Organismo notificado 0196, Konformitätsbewertung mbH Alboinstraße 56 12103 Berlín Alemania.
6	CCQS Certification Services Limited (NB2834), Blocco 1 Blanchardstown Corporate Park, Ballycoolin Road, Blanchardstown, Dublino 15, D15 AKK1, Irlanda

Tipo di prodotto	Modello di prodotto	Regolamento (UE) 2016/425 sui DPI					AS/NZS 1337.1		AS/NZS 1716	
		Modulo D	EN ISO 16321		EN 12941*					
			Rilasciato	Classe	Rilasciato	Classe	Rilasciato	Classe	Rilasciato	Classe
Casco da saldatore	X9		1	E HM			1	B		
	FS9		1	E HM			1	B		
	GS40		6	E						
Dispositivi di filtrazione che incorporano un cappuccio	A2&X9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&FS9	2			3	TH3			4	PAPR-P 3
	A2&GS40 TH3	2			3	TH3				

*EN 12941: 1998 + A1:2003 + A2:2008 Dispositivi di protezione delle vie respiratorie. Respiratori a purificazione d'aria a ventilazione forzata con casco o cappuccio.

12 - Filtro per saldatura

AVVERTIMENTO!

Lo schermo di protezione per saldatura auto-oscurante è progettato per proteggere gli occhi dei saldatori dalle radiazioni nocive, tra cui la luce visibile, le radiazioni ultraviolette (UV) e le radiazioni infrarosse (IR), derivanti da alcuni processi di saldatura ad arco.

Assicurati che lo schermo arrivi correttamente assemblato. Prima dell'uso, regolarlo in base alle tue preferenze personali. Regola il tempo di ritardo, la sensibilità e il numero di tonalità in base all'applicazione. (Consulta la tabella per i livelli di tonalità consigliati)

12.1 - PRECAUZIONI

- Non appoggiare mai il casco su una superficie calda.
- Usar solo a temperatura: -5 °C a +55 °C (23 °F-131 °F).
- Non immergere il filtro in acqua e proteggerlo dal contatto con liquidi e sporco.
- Il materiale che può venire a contatto con la pelle dell'utente può provocare una reazione allergica.
- Qualsiasi casco da saldatura indossato sopra occhiali da vista standard può trasmettere l'impatto, creando quindi un pericolo per gli utilizzatori in determinate circostanze.
- Questo casco non può essere utilizzato per operazioni di saldatura o taglio in posizione sopraelevata. Se utilizzato per tali operazioni, le gocce di metallo fuso possono bruciare il casco e ferire il saldatore.

- Il dispositivo di protezione per gli occhi deve essere utilizzato esclusivamente contro particelle ad alta velocità e a temperatura ambiente.
- Il filtro automatico per saldatura deve essere sempre utilizzato con un oculare di riserva.
- Modifiche e parti di ricambio non autorizzate invalideranno la garanzia ed esporranno l'operatore al rischio di lesioni personali.
- Alcuni caschi per saldatura auto-oscuranti non sono adatti alla saldatura laser o a processi di saldatura che richiedono un livello di oscuramento pari o superiore a 14.
- Se il filtro auto-oscurante non si scurisce all'innesco dell'arco, interrompere immediatamente la saldatura e controllare il filtro e la relativa batteria. Sostituirli se necessario.
- Non utilizzare solventi o detergenti abrasivi sulla griglia del filtro o sui componenti del casco.
- Si consiglia un periodo di utilizzo di 4 anni. Tale periodo dipende da diversi fattori, quali l'utilizzo, la pulizia, la conservazione e la manutenzione. Si raccomandano ispezioni frequenti e la sostituzione in caso di danni.
- Indossate sempre occhiali o maschere di sicurezza sotto il casco da saldatore e gli indumenti protettivi per proteggere la pelle da radiazioni, ustioni e schizzi.
- Le protezioni che hanno subito urti non devono essere utilizzate; vanno smaltite e sostituite.
- La protezione indicata secondo la norma è garantita solo se tutte le lenti e i componenti di fissaggio sono installati secondo l'elenco o le altre istruzioni del produttore.
- Questo dispositivo non protegge da pericoli fisici o chimici.
- Se il casco, il filtro o la piastra di copertura risultano danneggiati in qualsiasi modo, devono essere sostituiti immediatamente.
- Sostituire il dispositivo dopo un impatto meccanico.
- Prima di ogni utilizzo è necessario un controllo visivo.
- Non idoneo alla guida e all'uso su strada.

13 - PRIMA DI INIZIARE A SALDARE

Prima di utilizzare qualsiasi filtro per saldatura, assicurarsi di rimuovere le relative pellicole protettive e di mantenere pulite l'area di visualizzazione e la parte anteriore del filtro, poiché è lì che si trovano i sensori che gestiscono l'oscuramento del filtro.
Prima di utilizzare il filtro, ispezionare tutte le parti funzionanti e verificare la presenza di eventuali danni. Le parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente prima dell'uso. Verificare il funzionamento del filtro prima di ogni utilizzo.
Assicurati inoltre che sia fissato correttamente allo schermo protettivo per evitare che si stacchi in caso di urto, il che potrebbe causare lesioni personali all'utente.
Se il livello DIN del filtro è regolabile, regolarlo correttamente prima di ogni applicazione. Per individuare il livello appropriato per tutte le applicazioni, consultare la sezione TABELLA DI SELEZIONE DEI FILTRI IN BASE ALL'APPLICAZIONE del manuale del filtro di protezione.
Rimuovere la striscia del filtro per attivare la batteria.

13.1 - CARATTERISTICHE TECNICHE

PROPRIETÀ	R-35 FLIP-UP	R-35
Area di visuale	116x81mm	116x81mm

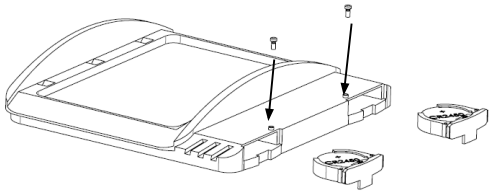
Classe ottica	1/1/1/1	1/1/1/1
Sensori ad aria	4+1 (sensore di luce ambientale)	4+1 (sensore di luce ambientale)
Oscuramento variabile	Si (interno)	Se (esterno)
Intervallo di oscuramento	DIN 4-8 / 9-13	DIN 4-8 / 9-13
Modalità di rettifica	DA 3	DA 3
Sensibilità variabile	E	E
Tempo di reazione (luce>buio)	1/30000 s	1/30000 s
Tempo di commutazione (buio>luce)	0,04 – 2,0 s	0,04 – 2,0 s
Protezione UV/IR	DAI 16	DAI 16
Tipo di riscaldamento	Pannello solare e 2 batterie al litio 2450	Pannello solare e 2 batterie al litio 2450
Peso	700 gr	620 gr

13.2 - MARCATURA CE

Tutti i filtri sono contrassegnati come indicato sul certificato CE per ciascun modello. Il primo numero specifica il grado di protezione DIN del filtro in stato aperto (trasparente). Il numero successivo indica il grado DIN in stato chiuso (scuro), specificando i livelli minimo e massimo. Il simbolo tra i due numeri indica se la regolazione del grado DIN è manuale o automatica. I tre numeri successivi indicano il tipo di ottica, la dispersione della luce del filtro e l'uniformità visiva del filtro, secondo le normative.
I successivi tre numeri indicano la norma europea a cui il filtro è conforme.

13.3 - INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

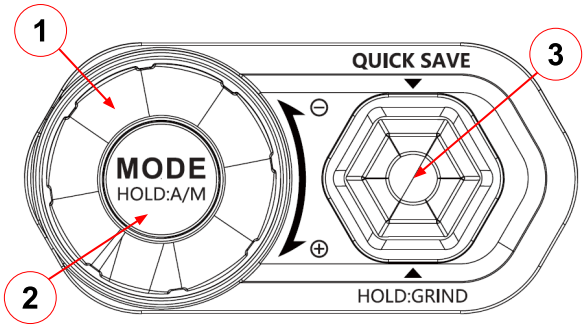
Sostituire la batteria se la spia di batteria scarica lampeggia.
La maschera per saldatura è dotata di una batteria CR2450. Sostituirla con una batteria dello stesso tipo, assicurandosi di installarla rispettando la corretta polarità. **IMPORTANTE** Rimuovere le viti prima di sostituire la batteria.



13.4 - IMPOSTAZIONI DEL FILTRO

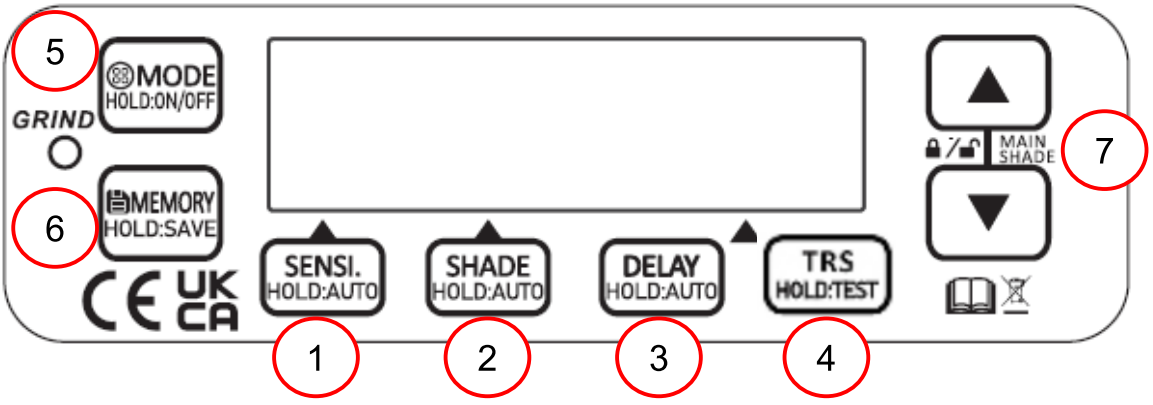
CONFIGURA LE MODALITÀ
Il filtro ha 4 modalità: TAGLIO (DIN 4-8); SALDATURA (DIN 9-13) / SALDATURA (DIN 9-14); MORBIDATURA, SCURO

CONTROLLO ESTERNO



[1] Ruotare la manopola	Modalità normale: il tono verrà regolato, ±0,5 Modalità automatica: variazione DIN di ±0,1
[2] Impulso breve	Selezione rapida tra le modalità SALDATURA, TAGLIO e OSCURITÀ.
[2[Pressione prolungata,	Passa dalla modalità di regolazione manuale a quella automatica della luminosità.
[3] Impulso breve.	Salva le impostazioni nella memoria 0
[3] Pressione prolungata	Passare alla modalità di macinazione **Avvertimento:**Non saldare in modalità molatura.

CONTROL INTERNO:

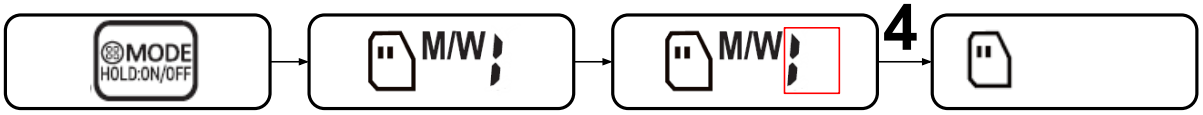


SENSI. HOLD:AUTO	**[1] SENSIBILITÀ** Premere e regolare la sensibilità con ▲ e ▼ Livello 9: Per saldature speciali che richiedono una sensibilità elevatissima. Livello 8: Per la maggior parte delle applicazioni, ma soprattutto per lavori di saldatura a bassa corrente. Livello 0: solo in determinate condizioni di illuminazione ambientale specifiche per evitare attivazioni indesiderate Tieni premuto per attivare la funzione di sensibilità automatica
SHADE HOLD:AUTO	**[2[LIVELLO DI OSCURITÀ** Premere e regolare con ▲ e ▼. Regolare il livello di oscuramento. Tenendo premuto il tasto, la sensibilità verrà bloccata all'impostazione selezionata.
DELAY HOLD:AUTO	**[3] RITARDO DAL BUIO ALLA LUCE** Regolazione del ritardo nel ritorno alla modalità di cancellazione.

	Tenendo premuto il pulsante si attiva la modalità GRADUATA; il filtro passerà gradualmente da scuro a chiaro. Non adatto per la saldatura a punti.
TRS HOLD:TEST	**[4] TRANSIZIONE** Transizione graduale dal scuro al chiaro (non adatta alla modalità TACK)
MODE HOLD:ON/OFF	**[5] MODO** Selezione della modalità:**TAGLIO; SALDATURA; AFFILATURA** Tenendo premuto a lungo, il filtro si attiva o disattiva. Consigliato se non verrà utilizzato per un periodo prolungato.
MEMORY HOLD:SAVE	**[6] MEMORIA** Salvataggio/Ripristino dei programmi
▲ MAIN SHADE ▼	**[7] REGOLAZIONE** Regolazione dei diversi parametri. Se entrambi i pulsanti vengono premuti contemporaneamente, il livello di oscuramento passa alla modalità manuale. Per tornare alla modalità automatica, premere il pulsante MODE interno o esterno.

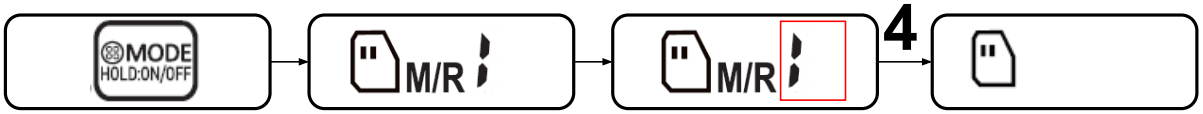
SALVA/RECUPERA PROGRAMMI.

Guardar ajuster (M/W) W:guardar



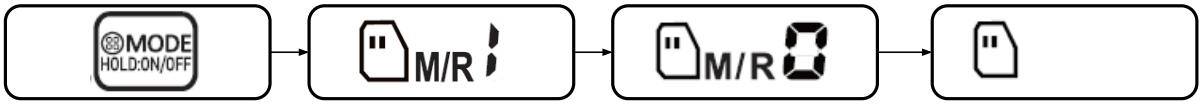
[1] Tenere premuto per un secondo (MEMORIA)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Selezionare la memoria che si desidera salvare, da 1 a 9.
[4] Attendere 5 secondi senza premere alcun pulsante affinché il programma venga salvato automaticamente.
[5] M/W smette di lampeggiare e il programma è stato memorizzato correttamente.

Recupera regolazione (M/R) R: Leggi



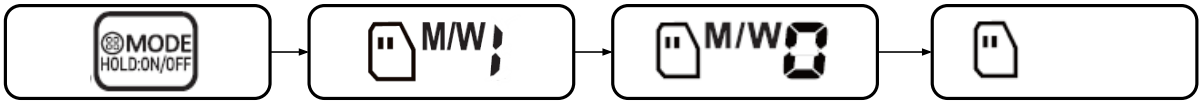
[1] Pulsar brevemente (MEMORIA)
[2] Lampeggiamenti M/R sullo schermo
[3] Selezionare la memoria che si desidera salvare, da 1 a 9.
[4] Attendi 5 secondi senza premere alcun pulsante.
[5] M/R smette di lampeggiare e il programma è stato ripristinato correttamente.

Recupera impostazioni (M/R) R: Leggi programma 0



[1] Pulsar brevemente (MEMORIA)
[2] Lampeggiamenti M/R sullo schermo
[3] Tenere premuto MEMORY, sullo schermo appare M/R 0.
[4] M/R smette di lampeggiare e il programma 0 è stato ripristinato correttamente.

Salva impostazioni (M/W) W: Salva programma 0



[1] Pulsar brevemente (MEMORIA)
[2] M/W Parpadea en la pantalla
[3] Tenere premuto MEMORY, sullo schermo appare M/W 0.
[4] M/W smette di lampeggiare e il programma 0 è stato salvato correttamente.

14 - POSSIBILI ANOMALIE

CAMPO	CAUSA	RIMEDIO
Oscuramento non uniforme	L'imbracatura è stata posizionata in modo non uniforme, pertanto la distanza tra gli occhi e la lente del filtro non è uniforme.	Regolare la fascia per capelli per correggere la distanza dal filtro.
Il filtro non si scurisce né sfarfalla.	La lente sulla cover anteriore è sporca o danneggiata	Si prega di riposizionare il copriobiettivo.
	I sensori sono sporchi/bloccati oppure il pannello solare è bloccato	Pulisci la superficie dei sensori. Assicurati di non ostruire i sensori o il pannello solare con il braccio o altri oggetti durante la saldatura.
	La sensibilità è impostata su un valore troppo basso oppure il tempo di ritardo è troppo breve.	Regolare al livello richiesto
	Assicurati di selezionare la tonalità corretta	Non regolare la modalità di macinazione
Il filtro si scurisce senza che si inneschi l'arco.	La sensibilità è impostata su un valore troppo elevato.	Regola la sensibilità al livello desiderato.
Il filtro rimane scuro anche dopo il completamento della saldatura.	Il tempo di ritardo è troppo lungo	Regola il tempo di ritardo al livello desiderato
Risposta lenta	La temperatura di esercizio è troppo bassa	Non utilizzare a temperature inferiori a -10 °C o 14 °F.
Il casco da saldatore non rimane ben saldo sulla testa.	Il casco non è regolato correttamente.	Regolare l'imbracatura.

15 - REGOLAZIONE DEL LIVELLO DI PROTEZIONE

Se si dispone di un filtro con DIN regolabile, regolare il valore nominale in base all'applicazione da cui si desidera proteggersi. Consultare la tabella seguente.

Ampere	Taglio al plasma	Elettrodi rivestiti	MIG Metalli pesanti	Leghe leggere MIG	TURNING	ESSERE	ARCO / ARIA	Saldatura al plasma
10					DALLE 8	DALLE 8		DALLE 8
15		DALLE 8			DA 9			DA 9
20								DA 10
30		DA 9			DA 10			
40								DA 11
60	DA 11	DA 10			DA 11	DA 9		
80								DA 12
100		DA 11	DA 10		DA 12	DA 10		
125			DA 11					
150				DA 11	DA 13	DA 11	DA 10	DA 13
175	DA 12							
200		DA 12	DA 12	DA 12		DA 12	DA 11	
225								
250				DA 13	DAI 14	DA 13	DA 12	DAI 14
275	DA 13							
300							DA 13	
350		DA 13	DA 13			DAI 14		
400				DAI 14			DAI 14	
450								
500		DAI 14	DAI 14	DA 15		DA 15	DA 15	DA 15

16 - REGOLAZIONI DELLE CINGHIE

Altezza dell'imbragatura (Posizione W)

Regola l'imbracatura alla profondità appropriata per la tua testa, in modo da garantire un equilibrio corretto e stabile.

Stringere l'imbracatura (posizione a Y)

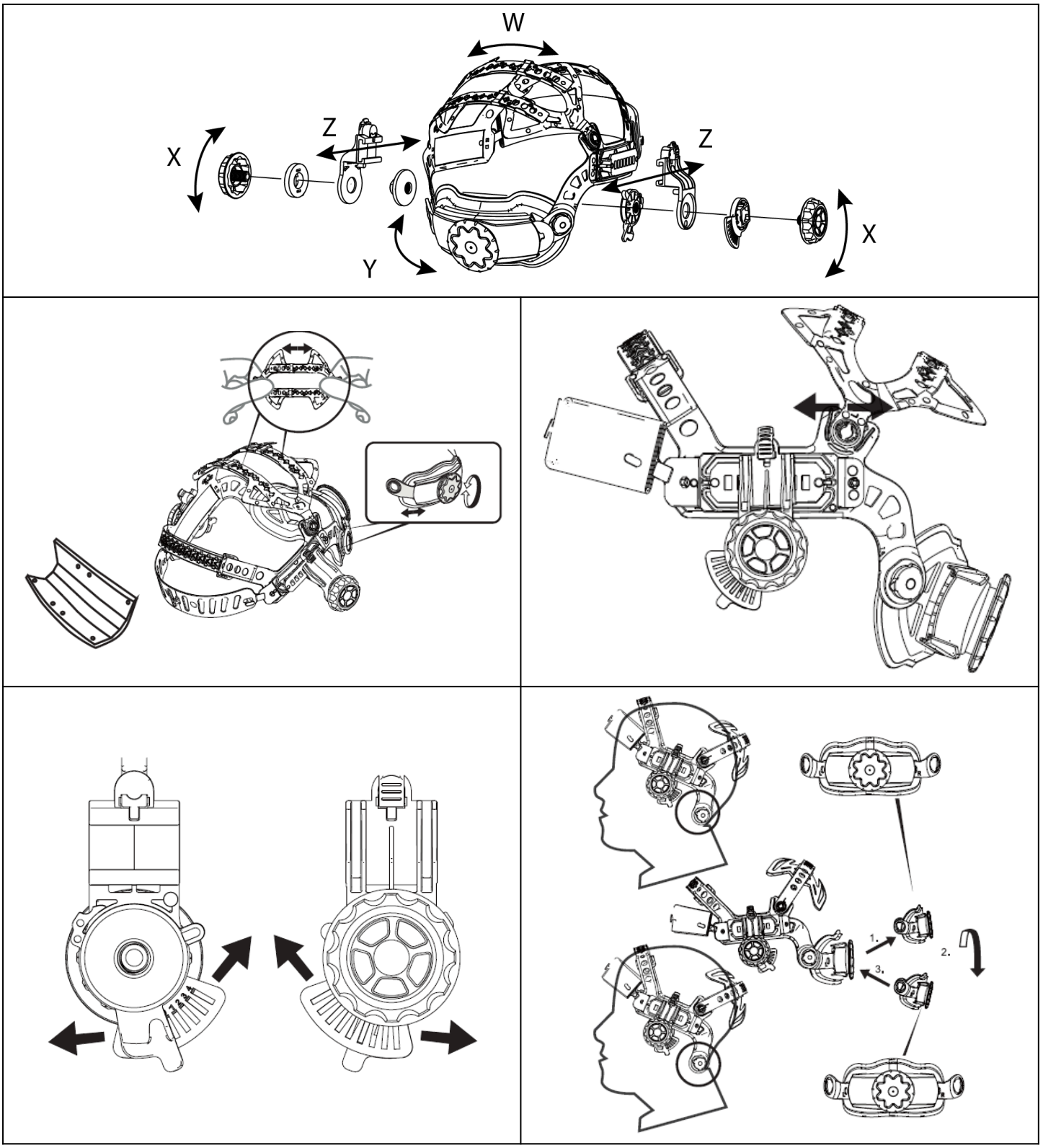
Premi il pulsante di regolazione sul retro dell'imbracatura e ruotarlo verso destra o verso sinistra fino a raggiungere la posizione corretta.

Regolare la distanza (posizione Z)

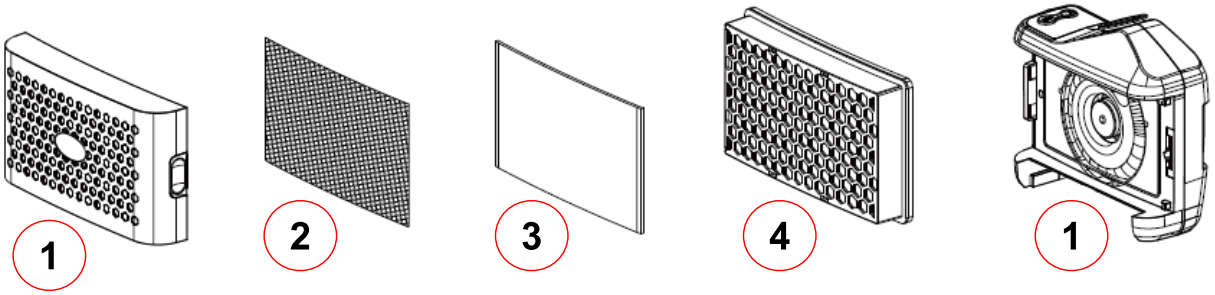
Regola la distanza tra il viso e la lente allentando in modo uniforme entrambi i dadi esterni e premendo verso l'interno per sbloccarla dalle fessure di regolazione.

Regolazione dell'angolo (posizione X)

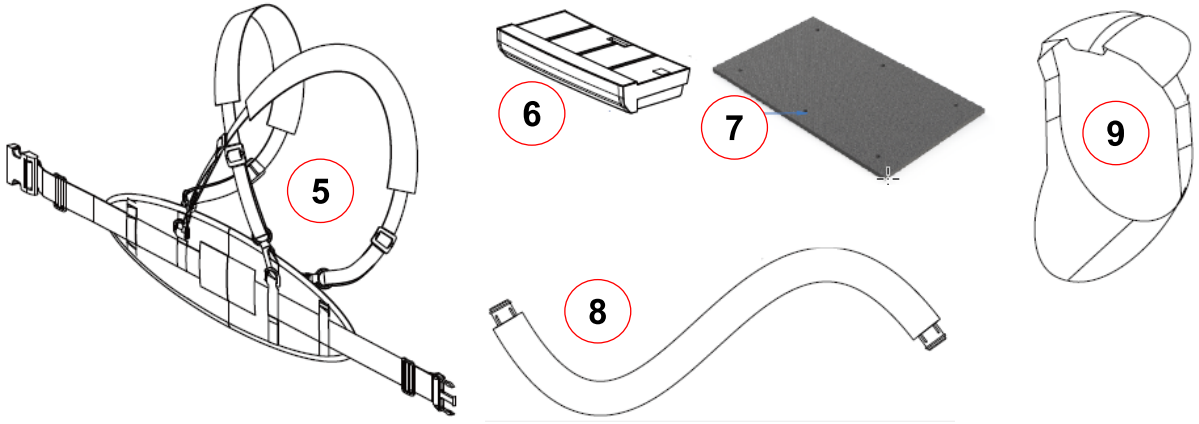
Quattro bulloni sul lato superiore destro dell'imbragatura consentono di regolare in futuro l'inclinazione del casco. Per effettuare la regolazione, allentare la manopola di regolazione sul lato destro, quindi sollevare la linguetta sul braccio di controllo e spostarla nella posizione desiderata. Infine, stringere nuovamente la manopola di regolazione.


W
Z
X
Z
X
Y
1.
2.
3.

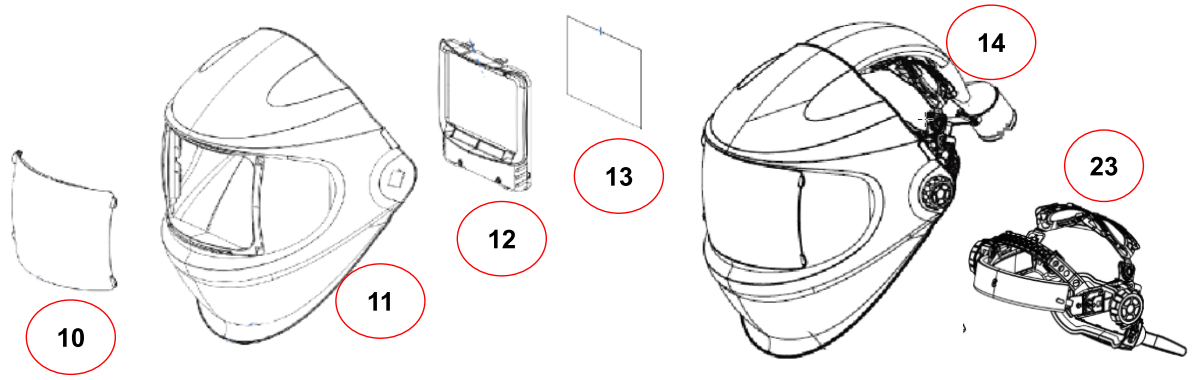
17 - PEZZI DI RICAMBIO.



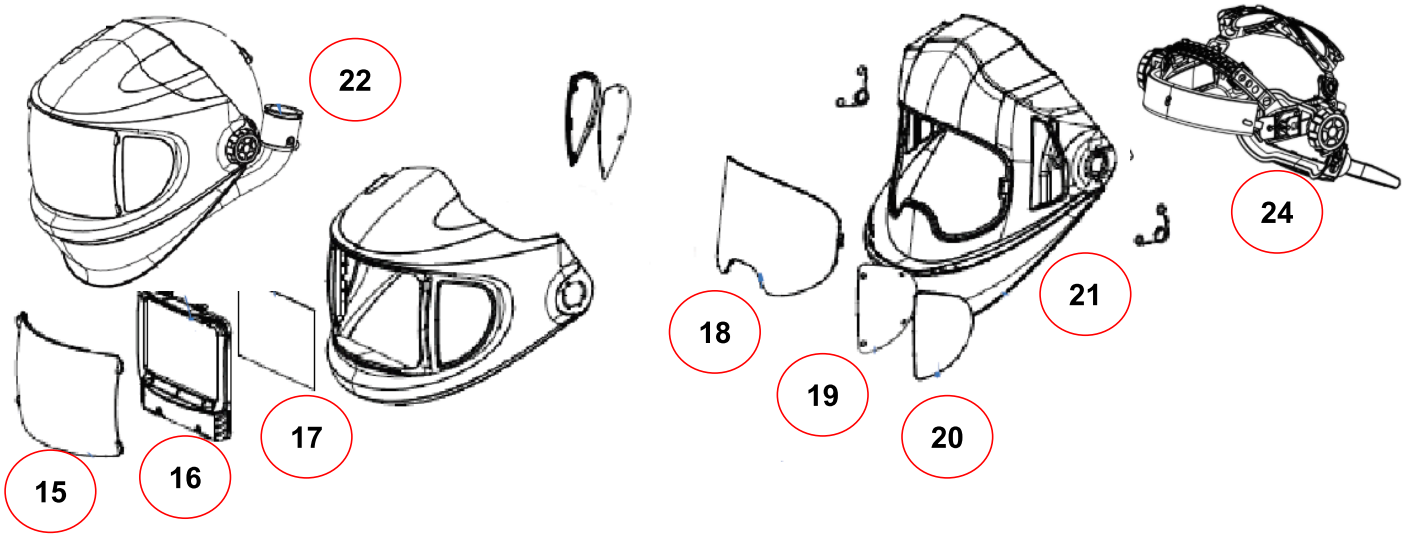
	Descrizione	Codice
1	Coperchio del filtro + Unità di ventilazione (soffiante)	10717
2	Filtro parascintille	30287
3	Pre-filtro	30278
4	Filtro antiparticolato (TH3 P R SL)	30277



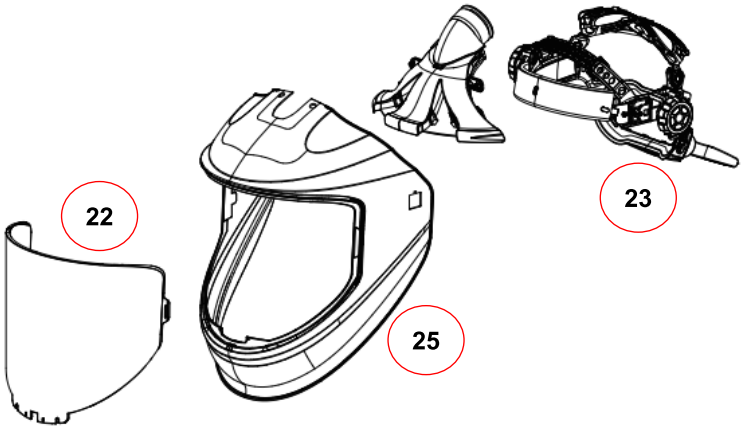
	Descrizione	Codice
5	Cinghia per unità di soffiaggio + imbracatura	10715
6	Batteria per ventilatore R-35	10716
7	Felpa R-35	10613
8	Tubo respiratorio R-35	10708
9	Tessuto per il viso R-35	10718



	Descrizione	Codice
10	policarbonato per esterni R-35	10710
11	Pantalla R-35 FLOW PRO	10708
12	Filtro automatico R-35	10495
13	policarbonato interno	10498
14	Distributore d'aria R-35 FLOW PRO	10713
23	Arnés R-35 FLOW PRO	10711



	Descrizione	Codice
15	policarbonato esterno	10710
16	Filtro automatico R-35 FLIP-UP	10496
17	policarbonato interno	10498
18	Protezione oculare	10838
19	Protezioni opache ribaltabili R-35	10706
20	Protezione laterale R-35 FLIP-UP	10631
21	Pantalla R-35 FLIP-UP FLOW	10731
22	Distributore aria R-35 FLOW FLIP-UP	10732
24	Arnés R-35 FLOW FLIP-UP	10825



	Descrizione	Codice
22	policarbonato esterno	10860
23	Arnés R-35 FLOW PRO	10711
25	Schermo intero R-35 FLOW CLEAR	10861

SUPPORTO TECNICO INDIVIDUALE

ASSISTENZA CLIENTI
E-mail:solter@solter.com

Tutti i possessori di apparecchiature SOLTER, in caso di guasto o per qualsiasi domanda di natura tecnica, non esitate a contattarci: il nostro team di professionisti risponderà immediatamente alle vostre richieste.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ DELL'UE

SOLTER SOLDADURA, S.L.
Camí de la Creu, 25
17530 CAMPDEVÀNOL (GIRONA)

Egli dichiara sotto la sua esclusiva responsabilità che i DPI,Nome:

HELLMET R-35 FLW PRO / R-35 FLOW FLIP-UP / R-35 FLOW CLEAR

È conforme alla legislazione di armonizzazione dell'Unione vigente:

Regolamento (UE) 2016/425

e con le norme di armonizzazione:

ISO 16321-2:2021; EN 12941:2023

I DPI oggetto della dichiarazione sono identici a quelli sottoposti all'esame di tipo UE (modulo B) da parte di un organismo notificato, che ha rilasciato il certificato di esame di tipo UE con il seguente riferimento:

Notified body 1883: **C3794-1YXE**
Notified body 0082: **N° 0082/3925/079/10/24/0508**
Notified body 1024: **1024/E-016/2026**

Campdevànol, nel luglio 2026



INFORMAZIONI SULLA GARANZIA.

Offriamo una garanzia limitata per questo prodotto contro eventuali difetti di materiale e di fabbricazione per un periodo di 12 mesi dalla data di acquisto da parte dell'utente finale/consumatore.
Le condizioni di garanzia sono le seguenti:
La garanzia sarà valida solo previa presentazione della fattura d'acquisto riportante il numero di serie dell'apparecchiatura. È necessario indicare anche la data di acquisto.
La garanzia non copre i difetti causati da uso improprio, installazione errata, modifiche o manomissioni del prodotto.
Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni causati da un uso improprio o scorretto dell'attrezzatura.
La garanzia è limitata alla riparazione dei componenti difettosi.
Nel caso in cui il prodotto venga riparato o sostituito, il periodo di garanzia rimarrà valido per il periodo rimanente.